叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 虚空之声(the Voice Of The Void) 000001

2. 虚空之声(the Voice Of The Void) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

虚空之声(The voice of the void)

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd]
The Voice of the Void
这 嗓音 的 这 空白

虚空之声

[baɪ][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['kæmb(ə)l] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By John W . Campbell , Jr .
经过 约翰 W . 坎贝尔 , 小 .

作者：小约翰·W·坎贝尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['met(ə)l] [hɔːd] , "
Author of " The Metal Horde , "
作者 的 " 这 金属 部落 , "

《金属部落》的作者

" ['paɪrəsi] [prɪ'fɜːd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Piracy Preferred , " etc .
" 海盗行为 首选 , " ETC .

"盗版优先"等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by WESSO
插图 经过 -

由 WESSO 绘制插图

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] .
The science of astronomy concerns itself with the great and the small .
这 科学 的 天文学 担忧 本身 和 这 伟大的 和 这 小的 .

天文学这门科学既关注宏观世界，也关注微观世界。

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['stelə(r)] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'siːvəbl] [baɪ][mæn] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt]
The distances in the stellar world are inconceivable by man — so much so that
这 距离 在 这 恒星 世界 是 不可思议 经过 男人 — 所以 很多 所以 那
[ðə; ði] [ə'strɑːnəmərz] ['juːnɪt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [jɪə(r)] .
the astronomer's unit of measurement is the light year .
这 天文学家的 单元 的 测量 是 这 光 年 .

恒星世界的距离是人类无法想象的——以至于天文学家使用的计量单位是光年。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [speɪs] ,
And within the suns of space ,
和 之内 这 太阳 的 空间 ,

在浩瀚的宇宙中，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [smɔːlɪst] ['juːnɪts][ɒv; əv]['mætə(r)]['fɪgə(r)] — [ðə; ði] ['mɒlɪkjuːl] [ɪz]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd]
the ultimate smallest units of matter figure — the molecule is broken up and
这 最终的 最小 单位 的 事情 数字 — 这 分子 是 破碎的 向上 和
[ðə; ði][smɔːlə(r)]['ætəm][ɪz] [fɔːmd] ,
the smaller atom is formed ,
这 较小的 原子 是 形成 ,

物质的最终最小单元是——分子被分解，形成更小的原子。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː][ɪ'lektrɑːnz][ænd; ənd]['prəʊˌtɔnz] .
only to be disintegrated into electrons and protons .
仅有的 到 是 解体 进入 电子 和 质子 .

最终只会分解成电子和质子。

['enədʒi] [ænd; ənd] [mæs] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][streɪndʒ]['saɪk(ə)l] .

Energy	**and**	**mass**	**enter**	**into**	**the**	**strange**	**cycle**	**.**
活力	和	大量的	进入	进入	这	奇怪的	循环	.

能量和质量进入了这种奇特的循环。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['ridər] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Our	**young**	**author**	**,**	**who**	**has**	**already**	**become**	**a**	**favorite**	**with**	**readers**	**of**	**scientific**
我们的	年轻的	作者	,	WHO	有	已经	变得	一个	最喜欢的	和	读者	的	科学

['fɪkʃ(ə)n] ,

fiction	**,**
小说	,

我们这位年轻的作家已经成为科幻小说读者们最喜爱的作家之一。

[hæz; həz]['wəʊv(ə)n][ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [rəʊ'mæns][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ʌltrə] - ['fɪzɪks] —

has	**woven**	**a**	**captivating**	**romance**	**out**	**of**	**the**	**world**	**of**	**ultra**	**-**	**physics**	**—**
有	编织	一个	引人入胜	浪漫	出去	的	这	世界	的	极端主义者	-	物理	—

['kæptɪveɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɐdv'ɛntʃəɹəsnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['saɪəns] .

captivating	**in**	**its**	**adventurousness**	**as**	**well**	**as**	**in**	**its**	**science**	**.**
引人入胜	在	它是	冒险精神	作为	出色地	作为	在	它是	科学	.

它将超物理学的世界编织成一段引人入胜的爱情故事——其冒险精神和科学性都令人着迷。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['kwɔːtəli] ['sʌmə(r)] - .

Amazing	**Stories**	**Quarterly**	**Summer**	**1930**	**.**
惊人的	故事	季刊	夏天	-	.

《惊奇故事季刊》1930年夏季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm]['hjuːmən] , [ðɪs] [streɪndʒ] [smɔːl]

Perhaps	**you**	**or**	**I**	**would**	**have**	**hesitated**	**to**	**call**	**him**	**human**	**,**	**this**	**strange**	**small**
也许	你	或者	我	会	有	犹豫了一下	到	称呼	他	人类	,	这	奇怪的	小的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

或许你我都会犹豫是否该称他为人类，这个奇怪的小个子男人。

[hiː; hi] [siːmd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪm] - ['laɪtɪd] [əb'zɜːvətri] .

He	**seemed**	**lost**	**in**	**the**	**great**	**dim**	**-**	**lighted**	**observatory**	**.**
他	似乎	丢失的	在	这	伟大的	暗淡	-	照明	天文台	.

他似乎迷失在了灯光昏暗的巨大天文台里。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['pænəlz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɒlɪʃt] [blæk] [mə'tɪəriəl] ['glisən] [ɪn][ðə; ði]

On	**all**	**sides**	**of**	**the**	**room**	**panels**	**of**	**some**	**polished**	**black**	**material**	**glistened**	**in**	**the**
在	全部	侧面	的	这	房间	面板	的	一些	抛光	黑色的	材料	闪闪发光	在	这

['rʌdi] [laɪt] ,

ruddy	**light**	**,**
红润	光	,

房间四周的镶板上，一些抛光的黑色材料在昏黄的灯光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ðeə(r)] [greɪt] ['sɜːrfɪs] [wɜː(r); wə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['feɪntli] ['gləʊɪŋ] [skriːnz] .

and	on	all	their	great	surfaces	were	instruments	and	faintly	glowing	screens	.
和	在	全部	他们的	伟大的	表面	是	仪器	和	淡淡的	发光	屏幕	.

它们巨大的表面上都装有仪器和微光屏幕。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [smuːð] [flɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [træns'pærənt] [ruːf] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] -

High	above	the	smooth	floor	a	great	transparent	roof	was	flung	in	a	half	-
高的	多于	这	光滑的	地面	一个	伟大的	透明的	屋顶	曾是	扔	在	一个	一半	-

[glimps] [ɑːtʃ] ,

glimpsed	arch	,
瞥见	拱	,

在光滑的地面上方，一个巨大的透明屋顶呈半隐半现的拱形悬空而立。

['glæslaɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

glasslike	it	was	,
玻璃状	它	曾是	,

它像玻璃一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [biːmz] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['tʌfnəs] [nəʊ] [glɑːs] ['evə(r)]

but	the	lack	of	beams	told	of	a	strength	and	toughness	no	glass	ever
但	这	缺少	的	光束	讲述	的	一个	力量	和	韧性	不	玻璃	曾经

[njuː] .

knew	.
知道	.

但是，由于没有梁柱，这说明它具有玻璃所不具备的强度和韧性。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['evri] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪnfrə] - [laɪt] [ɔː(r)] ['ʌltrə] - [laɪt] .

Through	it	came	every	vibration	that	struck	it	,	infra	-	light	or	ultra	-	light	.
通过	它	来了	每一个	振动	那	击	它	,	基础设施	-	光	或者	极端主义者	-	光	.

任何撞击到它的振动，无论是红外线还是超光线，都会穿过它。

[naʊ] [ɪn][ɪts]['sentə(r)][ðeə(r)] [gləu] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['læmbənt] [red] [fleɪm] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

Now	in	its	center	there	glowed	a	great	mass	of	lambent	red	flame	,	the	dying	sun	.
现在	在	它是	中心	那里	发光	一个	伟大的	大量的	的	光亮	红色的	火焰	,	这	垂死	太阳	.

现在，它的中心闪耀着一大团炽热的红色火焰，那是垂死的太阳。

[tuː; tə][hæl][ʒuː] , [ə'strɒnəmə(r)] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːn] -

To	Hal	Jus	,	astronomer	,	the	room	was	flooded	with	the	light	of	the	noon	-
到	哈尔	果汁	,	天文学家	,	这	房间	曾是	被淹	和	这	光	的	这	中午	-

[deɪ] [sʌn] .

day	sun	.
天	太阳	.

在天文学家哈尔·尤斯看来，房间里充满了正午的阳光。

[ðə; ði] [dʌl] [red] [gləʊ] [ðæt] [geɪv] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ə; eɪ] ['rʌdi] [gləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm]

The	dull	red	glow	that	gave	even	his	pale	face	a	ruddy	glow	was	to	him
这	乏味的	红色的	辉光	那	给予	甚至	他的	苍白	脸	一个	红润	辉光	曾是	到	他

[pjʊə(r)] [waɪt] .

pure	white	.
纯的	白色的	.

那抹暗红色的光芒，甚至让他苍白的脸庞都泛起了红晕，但在他看来，却是纯白色的。

[bʌt; bət] [ðen] [hæl][ʒuː][kʊd; kəd] [siː] [hiːt] ,

But	then	Hal	Jus	could	see	heat	,
但	然后	哈尔	果汁	可以	看	热	,

但随后哈尔·贾斯看到了热量，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [bluː] [laɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən]

and	to	him	blue	light	was	a	scientific	term	for	a	thing	beyond	human
和	到	他	蓝色的	光	曾是	一个	科学	学期	为了	一个	事物	超过	人类

['vɪʒn] .

vision	.
想象	.

对他来说，蓝光是一个科学术语，指的是人类视觉之外的事物。

[ten] ['bɪljən] [j'iəz] [hæd; həd] [rɔːt] [streɪndʒ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

Ten	billion	years	had	wrought	strange	changes	in	the	human	race	.
十	十亿	年	有	锻	奇怪的	变化	在	这	人类	种族	.

一百亿年给人类带来了奇特的变化。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [mi'leniəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv]

For	ten	thousand	thousand	millenniums	they	had	lived	on	the	planets	of
为了	十	千	千	千年	他们	有	居住地	在	这	行星	的

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

the	solar	system	,
这	太阳的	系统	,

在太阳系行星上生活了万亿年，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

but	now	the	mighty	sun	was	dying	.
但	现在	这	强大的	太阳	曾是	垂死	.

但现在，这轮强大的太阳即将消亡。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['dekədəns] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] ,

There	had	been	no	decadence	in	this	race	,
那里	有	到过	不	颓废	在	这	种族	,

这场比赛中没有任何颓废的现象。

[θruː] [ɔːl] [ðeə(r)] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['enəmɪ] ,

through	all	their	history	had	come	a	constant	fight	with	a	persistent	enemy	,
通过	全部	他们的	历史	有	来	一个	持续的	斗争	和	一个	执着的	敌人	,

['neɪtʃə(r)] .

Nature	.
自然	.

纵观他们的历史，他们始终与一个顽固的敌人——大自然——进行着斗争。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaɪndlɪ] ['enəmɪ] ,

But	it	was	a	kindly	enemy	,
但	它	曾是	一个	亲切地	敌人	,

但它却是一位友善的敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] [hæd; həd] ['kɒnstəntlɪ] [dɪ'veləpt] [mæn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ]

for	the	contest	had	constantly	developed	man	to	meet	the	new	emergencies
为了	这	竞赛	有	不断地	发达	男人	到	见面	这	新的	紧急情况

.

:
.

因为竞争促使人类不断发展以应对新的紧急情况。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː] [kuːl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hiːt] [ɪ'nʌf]

Ten	thousand	years	ago	the	sun	had	grown	too	cool	to	supply	heat	enough
十	千	年	前	这	太阳	有	生长	也	凉爽的	到	供应	热	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] ;

for	man	;
为了	男人	;

一万年前，太阳的温度已经太低，无法为人类提供足够的热量；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['plænɪts] ,

it	was	no	longer	possible	to	live	on	the	frozen	planets	,
它	曾是	不	更长	可能的	到	居住	在	这	冷冻	行星	,

在冰冻的星球上已经无法生存了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [həːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tuː; tə]

and	the	two	greatest	of	them	had	been	hurled	across	the	system	to
和	这	二	最	的	他们	有	到过	投掷	穿过	这	系统	到

[fiːd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪərz] .

feed	the	dying	fires	.
喂养	这	垂死	火灾	.

其中最伟大的两个被抛到整个系统之外，去助燃即将熄灭的火焰。

['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən][hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] .

Jupiter	and	Saturn	had	been	sacrificed	.
木星	和	土星	有	到过	牺牲	.

木星和土星已被献祭。

['neptjuːn] [ænd; ənd]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːkənd]

Neptune	and	Uranus	had	long	since	escaped	from	the	weakened
海王星	和	天王星	有	长的	自从	逃脱	从	这	减弱

['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [sʌn] ,

clutches	of	the	vanishing	sun	,
离合器	的	这	消失	太阳	,

海王星和天王星早已摆脱了日渐衰弱、即将消逝的太阳的控制。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wiːlɪŋ] ['plænɪts] , ['əʊnli][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][left] :

and	now	of	the	family	of	original	wheeling	planets	,	only	four	were	left	:
和	现在	的	这	家庭	的	原来的	惠灵	行星	,	仅有的	四	是	左边	:

如今，最初的旋转行星家族中只剩下四颗了：

[mɑːz] , [ɜːθ] , ['viːnəs] [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] .

Mars	,	Earth	,	Venus	and	Mercury	.
火星	,	地球	,	金星	和	汞	.

火星、地球、金星和水星。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː] [ləʊ] .

And	now	again	the	fires	of	the	system	were	dying	too	low	.
和	现在	再次	这	火灾	的	这	系统	是	垂死	也	低的	.

现在，系统中的火焰再次熄灭得太低了。

[wʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv]['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['sekənd][ɪn]

One	and	a	half	million	tons	of	matter	must	be	destroyed	every	second	in
一	和	一个	一半	百万	吨	的	事情	必须	是	损毁	每一个	第二	在

[ðæt] [taɪ'tænɪk] ['fɜːnɪs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hiːt] .

that	titanic	furnace	to	supply	a	comfortable	amount	of	heat	.
那	泰坦尼克号	炉	到	供应	一个	舒服的	数量	的	热	.

为了提供舒适的热量，那座巨大的熔炉每秒必须摧毁一百五十万吨物质。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [θriː] ['mɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv]['mætə(r)] ['vænɪʃ] ['evri] ['sekənd] ,

In	our	day	three	million	tons	of	matter	vanish	every	second	,
在	我们的	天	三	百万	吨	的	事情	消失	每一个	第二	,

在当今时代，每秒钟都有三百万吨物质消失。

[tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] [ðæt] [swiːps] [ə'krɒs]

to	be	poured	out	as	a	mighty	flood	of	heat	and	light	that	sweeps	across
到	是	倾倒	出去	作为	一个	强大的	洪水	的	热	和	光	那	扫荡	穿过

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

the	depths	of	space	to	us	.
这	深度	的	空间	到	我们	.

如同浩瀚的宇宙之光和热浪，倾泻而下，席卷浩瀚的宇宙，向我们袭来。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['plænɪts] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [fɑː(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['peərənt] ['bɒdi] ,

The	inner	planets	had	been	drawn	far	closer	to	the	parent	body	,
这	内	行星	有	到过	绘制	远的	更近	到	这	父母	身体	,

内行星已被拉得离母体更近了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [hə'rəʊɪk] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪlɪŋ] .

but	even	these	heroic	measures	were	failing	.
但	甚至	这些	英勇	措施	是	失败	.

但即便采取了这些英勇的措施，也无济于事。

[hæl][ʒuː] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrəʊˌskəʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]

Hal	Jus	worked	at	the	controls	of	the	electroscope	for	a	moment	and
哈尔	果汁	工作	在	这	控制	的	这	验电器	为了	一个	片刻	和

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['læmbəntli] ['gləʊɪŋ] [skriːnz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] ,

on	one	of	the	lambently	glowing	screens	an	image	began	to	form	,
在	一	的	这	轻柔地	发光	屏幕	一个	图像	开始	到	形式	,

哈尔·尤斯操作了一会儿验电器，在其中一个微微发光的屏幕上，开始显现出图像。

['greɪɪʃ] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

grayish	at	first	,	then	quickly	taking	form	and	color	.
灰蒙蒙的	在	第一的	,	然后	迅速地	采取	形式	和	颜色	.

起初呈灰色，然后迅速成形并显现颜色。

[ə; eɪ] [greɪt] [sfɪə(r)] [swæm][ɒn][ðə; ði] [skriːn] ;

A	great	sphere	swam	on	the	screen	;
一个	伟大的	领域	游泳	在	这	屏幕	;

屏幕上出现了一个巨大的球体；

['sləʊli] [æz; əz][hæl][ʒuː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ðə; ði]['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] — [ˌaɪ 'tiː]

slowly	as	Hal	Jus	increased	the	power	the	body	seemed	to	come	nearer	—	it
缓慢地	作为	哈尔	果汁	增加	这	力量	这	身体	似乎	到	来	更近	—	它

[gruː] ['lɑːdʒə(r)] ;

grew	larger	;
生长	更大的	;

随着哈尔·尤斯的力量逐渐增强，身体似乎越来越近——它变得越来越大；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [skriːn] , [ðen] ['ræpɪdli][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] , [eɪdʒ] - [əʊld] [hɪlz] ,

it	filled	the	screen	,	then	rapidly	there	came	a	picture	of	low	,	age	-	old	hills	,
它	已填	这	屏幕	,	然后	快速	那里	来了	一个	图片	的	低的	,	年龄	-	老的	丘陵	,

画面迅速占据了整个屏幕，然后很快出现了低矮古老的山丘景象。

[wɔːn] [ləʊ] [tɪl] [ðeɪ] ['skeəsli] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

worn	low	till	they	scarcely	lifted	their	heads	above	the	surrounding	country	.
磨损	低的	直到	他们	几乎	抬起	他们的	头部	多于	这	周围	国家	.

他们被磨得低垂，几乎抬不起头来，与周围的乡村融为一体。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)l] ['bɪldɪŋz] ['raɪzɪŋ][tɪə(r)][ɒn][tɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːθ]

A	mighty	city	of	glistening	metal	buildings	rising	tier	on	tier	a	few	miles	north
一个	强大的	城市	的	闪闪发光	金属	建筑物	上升	层级	在	层级	一个	很少	英里	北

[siːmd] [tuː; tə] [dwɔːf] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɪntuː]['ʌtə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

seemed	to	dwarf	the	hills	into	utter	insignificance	.
似乎	到	矮人	这	丘陵	进入	说出	微不足道	.

几英里以北，一座由闪闪发光的金属建筑组成的宏伟城市拔地而起，层层叠叠，似乎将周围的山丘衬托得渺小无比。

[wʌns] [ə; eɪ] [hɪl] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɪts] [praʊd] [hed] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd]

Once	a	hill	had	lifted	its	proud	head	far	into	the	blue	of	a	two	-	hundred
一次	一个	爬坡道	有	抬起	它是	自豪的	头	远的	进入	这	蓝色的	的	一个	二	-	百

[maɪl] [θɪk] [belt][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ,

mile	thick	belt	of	atmosphere	,
英里	厚的	腰带	的	气氛	,

曾经，一座山峰骄傲地耸立在两百英里厚的蔚蓝大气层深处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wʌns] ['maɪti] [ˌɛm'tiː] . ['evərɪst] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði]

but	now	the	once	mighty	Mt	.	Everest	alone	remained	as	a	relic	of	the
但	现在	这	一次	强大的	公吨	.	珠穆朗玛峰	独自的	剩余	作为	一个	遗迹	的	这

[haɪ] - [flʌŋ] ['maʊntənz] [ðæt] [əʊld] [ɜːθ] [hæd; həd][wʌns] [nəʊn] .

high	-	flung	mountains	that	old	Earth	had	once	known	.
高的	-	扔	山脉	那	老的	地球	有	一次	已知	.

但现在，只剩下曾经雄伟的珠穆朗玛峰，作为古老地球曾经拥有的高耸山脉的遗迹。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][dʒet] [blæk] [skaɪ] , [ə; eɪ][skænt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,

High	in	the	jet	black	sky	,	a	scant	hundred	miles	from	the	ground	below	,
高的	在	这	喷射	黑色的	天空	,	一个	稀少	百	英里	从	这	地面	以下	,

在漆黑的高空，距离下方地面仅有一百英里，

[ə; eɪ] ['maɪti] [speɪs] - ['freɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] .

a	mighty	space	-	freighter	was	taking	off	for	Venus	.
一个	强大的	空间	-	货轮	曾是	采取	离开	为了	金星	.

一艘巨大的太空货船正飞往金星。

[ðə; ði] [θɪn] [belt] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] ['kwɪkli] .

The	thin	belt	of	atmosphere	permitted	it	to	reach	a	high	speed	quickly	.
这	薄的	腰带	的	气氛	允许	它	到	抵达	一个	高的	速度	迅速地	.

稀薄的大气层使它能够迅速达到很高的速度。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [straɪd] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [æt; ət][wʌn] , - [maɪlz] [ə; eɪ]['sekənd] [fɔː(r); fə(r)] ['viːnəs] .

Already	it	was	in	full	stride	and	heading	at	1	,	000	miles	a	second	for	Venus	.
已经	它	曾是	在	满的	步幅	和	标题	在	1	,	-	英里	一个	第二	为了	金星	.

它已经全速前进，以每秒 1000 英里的速度向金星飞去。

[ðə; ði] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [blɜːd] , [gruː] [greɪ] , [ænd; ənd]['feɪdɪd] [aʊt] .

The	scene	on	the	screen	blurred	,	grew	gray	,	and	faded	out	.
这	场景	在	这	屏幕	模糊	,	生长	灰色的	,	和	褪色	出去	.

屏幕上的画面变得模糊、灰暗，最终消失。

[hæl][ʒuː][wɒz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrəʊˌskəʊp][tjuːb] .

Hal	Jus	was	shifting	the	great	electroscope	tube	.
哈尔	果汁	曾是	转变	这	伟大的	验电器	管子	.

哈尔·尤斯正在移动巨大的验电器管。

[ə'gen] [ðə; ði] [skriːn] [gləu] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɪəd] .

Again	the	screen	glowed	,	and	again	an	image	appeared	.
再次	这	屏幕	发光	,	和	再次	一个	图像	出现	.

屏幕再次亮起，再次出现了一幅图像。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] ['kwɪkli] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['ɪntuː] [fʊl] [laɪf][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

It	cleared	quickly	,	then	suddenly	leaped	into	full	life	and	color	.
它	已清除	迅速地	,	然后	突然	跳跃	进入	满的	生活	和	颜色	.

它迅速变得清澈，然后突然跃然纸上，色彩斑斓。

[ðə; ði] [siːn] [ʃəʊd] ['maɪti] [mə'ʃiːnz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt][ɒv; əv] ['freʃli] ['tʌmbld] [sɔɪl] .

The	scene	showed	mighty	machines	working	in	a	great	pit	of	freshly	tumbled	soil	.
这	场景	显示	强大的	机器	在职的	在	一个	伟大的	坑	的	新鲜的	翻滚	土壤	.

画面显示，巨大的机器正在一个巨大的、装满新鲜翻土的坑里作业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][dɪm] [red] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	land	of	intense	shadow	and	where	the	dim	red	light	of	the
它	曾是	一个	土地	的	激烈的	阴影	和	在哪里	这	暗淡	红色的	光	的	这

['dɪstənt] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] ,

distant	sun	did	not	touch	,
遥远	太阳	做过	不是	触碰	,

那是一片阴影笼罩的土地，远处昏暗的太阳光芒无法照耀到那里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tens] , ['ʌtə(r)] ['blæknəs] .

there	was	intense	,	utter	blackness	.
那里	曾是	激烈的	,	说出	黑	.

眼前一片漆黑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ætməsfɪə(r)] [hɪə(r)] .

There	was	no	atmosphere	here	.
那里	曾是	不	气氛	这里	.

这里毫无气氛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['freɪtə(r)] [swʌŋ] [ləʊ] ,

And	now	,	as	a	great	freighter	swung	low	,
和	现在	,	作为	一个	伟大的	货轮	摇摆	低的	,

而现在，一艘巨大的货轮低空旋转着，

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ] [reɪ] [ðæt] [stæbd] [aʊt] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

a	machine	on	the	ground	below	turned	on	a	ray	that	stabbed	out	sharp	and
一个	机器	在	这	地面	以下	转向	在	一个	射线	那	刺伤	出去	锋利的	和

['brɪliənt] ;

brilliant	;
杰出的	;

地面上的一台机器启动了一道光束，射出一道锐利而耀眼的光束；

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [tʌg] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['mɪljən] - [tʌn] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt]

a	moment	later	the	freighter	tug	lifted	a	half	-	million	-	ton	piece	of	the	planet
一个	片刻	之后	这	货轮	拖船	抬起	一个	一半	-	百万	-	吨	片	的	这	行星

[ɒn][ɪts][ə'træktə(r)] [biːmz] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [geɪnd] ['hedweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ɒf] [tə'wɔːd] ['dɪstənt]

on	its	attractor	beams	and	rapidly	gained	headway	as	it	shot	off	toward	distant
在	它是	吸引子	光束	和	快速	获得	进展	作为	它	射击	离开	朝向	遥远

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

片刻之后，货轮拖船用引力光束吊起一块重达五十万吨的行星碎片，并迅速加速向遥远的金星飞去。

[ðə; ði] [vjuː] [bɪ'keɪm] ['waɪdə(r)] , [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [smɔːlə(r)] .

The	view	became	wider	,	the	figure	of	the	machines	smaller	.
这	看法	成为	更广泛	,	这	数字	的	这	机器	较小的	.

视野变得更宽广，机器的身影变得更小。

[ðen] , [æz; əz][hæl][ʒuː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['dɪstəns] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['plænɪt] [keɪm] ['ɪntuː]

Then	,	as	Hal	Jus	increased	the	observation	distance	,	the	entire	planet	came	into
然后	,	作为	哈尔	果汁	增加	这	观察	距离	,	这	全部的	行星	来了	进入

[vjuː] ,

view	,
看法	,

随后，随着哈尔·尤斯加大观测距离，整个星球都进入了视野。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [mɑːz] [æz; əz][wɒz; wəz] [left] .

as	much	of	the	planet	Mars	as	was	left	.
作为	很多	的	这	行星	火星	作为	曾是	左边	.

火星上剩下的部分。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekskə'veiʃən][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	great	excavations	were	extended	over	all	the	surface	.
这	伟大的	挖掘	是	扩展	超过	全部	这	表面	.

大规模的挖掘工作遍及整个地表。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['peərɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [lest] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]

They	were	paring	it	down	from	all	sides	lest	they	disturb	the	balance	of
他们	是	削皮	它	向下	从	全部	侧面	免得	他们	打扰	这	平衡	的

[ðə; ði]['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

他们从各个方面削减资源，以免破坏地球的平衡。

[ə'gen] [ðə; ði] [si:n] [went] [blæŋk] .

Again	the	scene	went	blank	.
再次	这	场景	去	空白的	.

画面再次陷入黑暗。

[naʊ] [ðeə(r)] [fɔ:md] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevənz] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['pɪnpɔɪnt] [stɑ:z] .

Now	there	formed	on	it	a	view	of	the	starry	heavens	with	glowing	pinpoint	stars	.
现在	那里	形成	在	它	一个	看法	的	这	繁星	天	和	发光	查明	明星	.

现在，屏幕上呈现出繁星点点的夜空景象。

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spænd] ;

Suddenly	this	began	to	expand	;
突然	这	开始	到	扩张	;

突然，这种情况开始扩大；

[stɑ:(r)]['ɑ:ftə(r)][stɑ:(r)][wɒz; wəz] [fɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['sentəd]

star	after	star	was	forced	from	the	field	as	the	growing	picture	centered
星星	后	星星	曾是	强制	从	这	场地	作为	这	生长	图片	居中

[ɒn][wʌn] [ðæt] [bɜ:nd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

on	one	that	burned	bright	in	the	center	of	the	field	.
在	一	那	烧伤	明亮的	在	这	中心	的	这	场地	.

随着画面逐渐清晰，一颗颗明亮的星星在场中央闪耀，其他星星则一颗接一颗地从场中消失。

['maɪti] [bɛtəlgi:z] [gləu] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

Mighty	Betelguese	glowed	in	the	center	of	the	field	.
强大的	参宿四	发光	在	这	中心	的	这	场地	.

雄伟的参宿四在田野中央闪耀着光芒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɜ:d] ['ɪmɪdʒ] , [laɪk][ə; eɪ]['taɪnɪ][dɪsk] ,

It	was	a	blurred	image	,	like	a	tiny	disc	,
它	曾是	一个	模糊	图像	,	喜欢	一个	微小的	光盘	,

那是一个模糊的图像，像一个小圆盘。

[bʌt; bət] [trə'mendəs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

but	tremendous	as	was	the	power	of	the	instrument	,
但	巨大的	作为	曾是	这	力量	的	这	乐器	,

但这种乐器的威力是巨大的。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .

it	could	not	have	enlarged	the	image	to	that	extent	.
它	可以	不是	有	放大	这	图像	到	那	程度	.

它不可能将图像放大到那种程度。

[ðə; ði][dɪsk] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)]

The	disc	-	like	appearance	was	due	to	the	tremendous	brightness	of	the	star
这	光盘	-	喜欢	外貌	曾是	到期的	到	这	巨大的	亮度	的	这	星星

['spredɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði] ['sensətɪv] ['vɪʒn] [rɪ'si:və(r)] [sel] .

spreading	a	bit	on	the	sensitive	vision	receiver	cell	.
传播	一个	少量	在	这	敏感的	想象	接收者	细胞	.

圆盘状的外观是由于恒星的亮度极大，光线略微照射到敏感的视觉接收器单元上造成的。

['sləʊli] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnstrəmənt] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] .

Slowly	the	mighty	instrument	swept	over	the	field	.
缓慢地	这	强大的	乐器	扫荡	超过	这	场地	.

这件威力巨大的乐器缓缓扫过田野。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][stɑ:(r)] [wʊd] [li:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ]
Here **and** **there** **a** **star** **would** **leap** **out** **of** **the** **darkness** **to** **form** **a** **burning**
这里 和 那里 一个 星星 会 飞跃 出去 的 这 黑暗 到 形式 一个 燃烧
[dɪsk] ,
disc **,**
光盘 ,

不时有星光从黑暗中跃出，形成燃烧的圆盘。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ['dɪstənt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lait] [j'iəz] , [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði]
as **one** **of** **the** **stars** **distant** **less** **than** **a** **dozen** **light** **years** **,** **swept** **across** **the**
作为 一 的 这 明星 遥远 较少的 比 一个 打 光 年 , 扫荡 穿过 这
[fi:ld] .
field **.**
场地 .

其中一颗距离我们不到十二光年的恒星掠过这片区域。

[ðen] [æt; ət][lɑ:st] [keɪm] [ə; eɪ][stɑ:(r)] [ðæt] [bleiz] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [dɪsk][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
Then **at** **last** **came** **a** **star** **that** **blazed** **out** **as** **a** **burning** **disc** **an** **inch** **and**
然后 在 最后的 来了 一个 星星 那 燃烧的 出去 作为 一个 燃烧 光盘 一个 英寸 和
[ə; eɪ][hɑ:f] [ə'krɒs] ,
a **half** **across** **,**
一个 一半 穿过 ,

最后，一颗星体划破夜空，像一个直径一英寸半的燃烧圆盘般耀眼夺目。

[ɪ'mɪtɪŋ] [lɒŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [fleɪm] .
emitting **long** **tongues** **of** **shooting** **flame** **.**
发射 长的 舌头 的 射击 火焰 .

喷吐出长长的火焰。

['sləʊli] [ˌaɪ 'ti:] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .
Slowly **it** **crept** **across** **the** **field** **.**
缓慢地 它 悄悄地爬 穿过 这 场地 .

它缓缓地爬过田野。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ðɪs] [sləʊ]
The **instrument** **was** **adjusted** **for** **the** **motion** **of** **the** **Earth** **and** **this** **slow**
这 乐器 曾是 调整 为了 这 运动 的 这 地球 和 这 慢的
['kri:pɪŋ] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] [θru:] [speɪs] .
creeping **was** **due** **to** **the** **motion** **of** **the** **star** **through** **space** **.**
爬行 曾是 到期的 到 这 运动 的 这 星星 通过 空间 .

该仪器已针对地球运动进行了调整，而这种缓慢的蠕动是由于恒星在太空中的运动造成的。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [fɑ:(r)] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] , ['sɜ:kld] [ə; eɪ][ləʊn] , [smɔ:l] ['plænɪt] .
Around **it** **,** **far** **off** **across** **the** **field** **,** **circled** **a** **lone** **,** **small** **planet** **.**
大约 它 , 远的 离开 穿过 这 场地 , 圈起来 一个 孤独 , 小的 行星 .

在它周围，远处的田野上，环绕着一颗孤独的小行星。

[hæl][ʒu:] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][kɔ:l][ɒv; əv] ['gri:tɪŋ] ,
Hal **Jus** **watched** **it** **a** **while** **,** **then** **turned** **with** **a** **call** **of** **greeting** **,**
哈尔 果汁 观看 它 一个 尽管 , 然后 转向 和 一个 称呼 的 问候 ,

哈尔·贾斯看了看，然后转过身来打了个招呼。

['snæpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz] ['sevrəl] [men] [wɔ:kt] [ɪn] .
snapping **off** **the** **current** **in** **the** **mighty** **instrument** **as** **several** **men** **walked** **in** **.**
啪啪 离开 这 当前的 在 这 强大的 乐器 作为 一些 男人 步行 在 .

几个男人走进来时，他切断了这台强大仪器的电流。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [naʊ] [ɪn] ['sevrəl] [rəʊz] [ɒv; əv] [tʃeəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	were	seated	now	in	several	rows	of	chairs	before	the	largest	of	the
他们	是	坐着	现在	在	一些	行	的	椅子	前	这	最大	的	这

[skriːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

screens	that	were	suspended	on	the	walls	of	the	room	.
屏幕	那	是	暂停	在	这	墙壁	的	这	房间	.

他们现在坐在房间墙上悬挂着的最大屏幕前的几排椅子上。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [men] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

For	ages	men	had	known	that	the	sun	was	dying	.
为了	年龄	男人	有	已知	那	这	太阳	曾是	垂死	.

人类自古以来就知道太阳正在走向衰亡。

[ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] [men] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] [ɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['bɪljən] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

In	our	day	men	can	tell	that	within	the	next	ten	or	eleven	billion	years	it	will
在	我们的	天	男人	能	告诉	那	之内	这	下一个	十	或者	十一	十亿	年	它	将要

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kləʊzd] [stɑː(r)] — [nɒt] [ə; eɪ] [kəʊld] [stɑː(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kləʊzd] [stɑː(r)] .

become	a	closed	star	—	not	a	cold	star	but	a	closed	star	.
变得	一个	关闭	星星	—	不是	一个	寒冷的	星星	但	一个	关闭	星星	.

以我们今天的标准来看，在未来一百亿到一百一十亿年内，它将变成一颗封闭的恒星——不是一颗寒冷的恒星，而是一颗封闭的恒星。

[ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]

The	energy	of	the	sun	comes	from	the	destruction	of	the	matter	of
这	活力	的	这	太阳	来	从	这	破坏	的	这	事情	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

which	it	is	composed	,
哪个	它	是	由	,

太阳的能量来源于构成它的物质的分解。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [flʌdz] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

which	becomes	floods	of	energy	.
哪个	变成	洪水	的	活力	.

这会转化为能量的洪流。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - , - , - [dɪ'griːz] [siː] . ,

This	change	is	possible	at	a	temperature	of	40	,	000	,	000	degrees	C	.	,
这	改变	是	可能的	在	一个	温度	的	-	,	-	,	-	学位	C	.	,

这种变化在4000万000摄氏度的温度下是可能发生的。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] .

but	below	that	it	cannot	take	place	.
但	以下	那	它	不能	拿	地方	.

但低于这个高度就无法发生。

[ðʌs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [weə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

Thus	,	at	the	center	of	the	sun	,	where	this	change	is	taking	place	,
因此	,	在	这	中心	的	这	太阳	,	在哪里	这	改变	是	采取	地方	,

因此，在太阳的中心，也就是这种变化发生的地方，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['temprətʃə(r)] .

the	matter	is	at	that	terrific	temperature	.
这	事情	是	在	那	了不起	温度	.

这件事的温度非常高。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [grəuz] ['əʊldə] ,

As	the	sun	grows	older	,
作为	这	太阳	生长	老	,

随着太阳逐渐衰老，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['riːdʒən]

more	and	more	of	the	matter	sinks	into	the	center	and	reaches	the	region
更多的	和	更多的	的	这	事情	水槽	进入	这	中心	和	到达	这	地区

[ɒv; əv]['ɔːf(ə)l] [hiːt] .

of	awful	heat	.
的	可怕	热	.

越来越多的物质沉入中心，到达酷热难耐的区域。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['vaɪələntli] [kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [ðæt] ['temprətʃə(r)] ,

The	atoms	are	so	violently	colliding	with	each	other	at	that	temperature	,
这	原子	是	所以	暴力	碰撞	和	每个	其他	在	那	温度	,

在那种温度下，原子之间的碰撞非常剧烈。

[ðæt] [ðə; ði]['ætəmz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

that	the	atoms	themselves	are	knocked	to	pieces	by	the	violence	of	their
那	这	原子	他们自己	是	敲门	到	件	经过	这	暴力	的	他们的

[kə'lɪʒ(ə)n] .

collision	.
碰撞	.

原子本身在碰撞的剧烈冲击下破碎。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kə'laɪd] [sə'fɪʃntli] ['vaɪələntli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ʌp]

If	the	molecules	of	a	substance	collide	sufficiently	violently	,	they	are	broken	up
如果	这	分子	的	一个	物质	碰撞	足够	暴力	,	他们	是	破碎的	向上

.

:
.

如果某种物质的分子碰撞足够剧烈，它们就会被分解。

[ðʌs] , [æt; ət] - [dɪ'griːz] , [ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kə'laɪd] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ]

Thus	,	at	5000	degrees	,	the	molecules	of	water	collide	so	violently	that	they
因此	,	在	-	学位	,	这	分子	的	水	碰撞	所以	暴力	那	他们

['kænɒt] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ,

cannot	maintain	themselves	,
不能	维持	他们自己	,

因此，在5000度时，水分子碰撞非常剧烈，以至于它们无法维持自身结构。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒks] [breɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən]['ætəmz] .

and	the	shocks	break	them	down	into	hydrogen	and	oxygen	atoms	.
和	这	冲击	休息	他们	向下	进入	氢	和	氧	原子	.

冲击波会将它们分解成氢原子和氧原子。

[bʌt; bət][æt; ət] - , - ,

But	at	40	,	000	,
但	在	-	,	-	,

但到了40000，

- [dɪ'griːz] [ðə; ði]['ætəmz] [kə'laɪd] [səʊ]['vaɪələntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdiːkəm'pəʊzd] ['ɪntuː]['prəʊˌtɔnz]

000	degrees	the	atoms	collide	so	violently	they	are	decomposed	into	protons
-	学位	这	原子	碰撞	所以	暴力	他们	是	分解	进入	质子

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɑːnz] .

and	electrons	.
和	电子	.

在 000 度时，原子碰撞非常剧烈，以至于分解成质子和电子。

[æt; ət] [ðɪs] ['temprətʃə(r)] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] , ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] ,

At	this	temperature	,	a	further	,	subtle	change	takes	place	,
在	这	温度	,	一个	更远	,	微妙的	改变	需要	地方	,

在这个温度下，还会发生进一步的、细微的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɑ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊˌtɔnz] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ,

and	the	electrons	and	the	protons	suddenly	are	gone	,
和	这	电子	和	这	质子	突然	是	已消失	,

电子和质子突然消失了，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪz][æn; ən]['i:kwəl] [mæs] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

and	in	their	place	is	an	equal	mass	of	energy	.
和	在	他们的	地方	是	一个	平等的	大量的	的	活力	.

取而代之的是等量的能量。

[fɔ:(r); fə(r)] ['enədʒi] [ɪn] ['eni] [fɔ:m] [hæz; həz] [mæs] ,

For	energy	in	any	form	has	mass	,
为了	活力	在	任何	形式	有	大量的	,

任何形式的能量都具有质量，

[ænd; ənd] [mæs] [ɪn] ['eni] [fɔ:m] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] ['kɒntent] .

and	mass	in	any	form	is	a	measure	of	the	energy	content	.
和	大量的	在	任何	形式	是	一个	措施	的	这	活力	内容	.

任何形式的质量都是能量含量的量度。

[ðʌs] [tu:; tə] [seɪ] " [wʌn][græm] " [ɪz][æn; ən] ['i:zɪə] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " [naɪn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['mɪljən]

Thus	to	say	"	one	gram	"	is	an	easier	way	of	saying	"	nine	hundred	million	million
因此	到	说	"	一	克	"	是	一个	更轻松	方式	的	说	"	九	百	百万	百万

['mɪljən] ['ɜ:gz] ,

million	ergs	,
百万	尔格	,

因此，说"一克"比说"九亿亿亿亿尔格"要简单得多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [mi:n] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .

"	but	the	two	mean	the	same	to	Nature	.
"	但	这	二	意思是	这	相同的	到	自然	.

但对自然界来说，这两者意义相同。

[naʊ] [æn; ən]['ætəm][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pɔ:kjupaɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ʌp] ;

Now	an	atom	is	something	like	a	porcupine	with	his	quills	up	;
现在	一个	原子	是	某物	喜欢	一个	豪猪	和	他的	羽毛	向上	;

原子现在就像一只竖起尖刺的豪猪；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ɪn] [lʊks] [ðæn; ðən][ɪn][fækt] , ['əʊnli][æn; ən]['ætəm][hæz; həz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] "

it	is	much	bigger	in	looks	than	in	fact	,	only	an	atom	has	much	longer	"
它	是	很多	大	在	看起来	比	在	事实	,	仅有的	一个	原子	有	很多	更长	"

[kwɪlz] .

quills	.
羽毛	.

它看起来比实际要大得多，只有原子的"触须"比它长得多。

" [æn; ən]['ætəm][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['empti] [speɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

"	An	atom	has	much	more	empty	space	than	anything	else	.
"	一个	原子	有	很多	更多的	空的	空间	比	任何事物	别的	.

原子内部的空隙比其他任何物质都多。

[sə'pəʊz] ['aʊə(r)]['pɔ:kjəˌpaɪnz][hæv; həv] [kwɪlz] [ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] .

Suppose	our	porcupines	have	quills	a	mile	long	.
认为	我们的	豪猪	有	羽毛	一个	英里	长的	.

假设我们这里的豪猪长着一英里长的刺。

[ɪf] [ɔ:l] [ðəʊz] [kwɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][end][wi:; wi][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['veri]

If	all	those	quills	are	on	end	we	won't	be	able	to	pack	the	animals	very
如果	全部	那些	羽毛	是	在	结尾	我们	惯于	是	有能力的	到	盒	这	动物	非常

['kləʊsli] ,

closely	,
密切	,

如果所有的羽毛都竖起来，我们就无法把动物们挤得很近了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn'dju:s][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['frendli] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]

but	if	we	can	induce	them	to	become	more	friendly	and	lay	the
但	如果	我们	能	诱导	他们	到	变得	更多的	友好的	和	躺	这

[kwɪlz] [daʊn] ,

quills	down	,
羽毛	向下	,

但如果我们能引导它们变得更加友好，并放下敌意，

[ðen] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪ'mædʒɪnəri][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɔ:kjəˌpaɪnz] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli]

then	the	density	of	our	imaginary	population	of	porcupines	will	be	greatly
然后	这	密度	的	我们的	假想	人口	的	豪猪	将要	是	非常

[ɪn'kri:st] .

increased	.
增加	.

那么，我们假想中的豪猪种群密度将大大增加。

['sɪmələli] [ðə; ði]['ætəmz] , [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lektrɑ:nz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][waɪd] ['ɔ:bits] ,

Similarly	the	atoms	,	with	the	electrons	revolving	in	wide	orbits	,
相似地	这	原子	,	和	这	电子	旋转	在	宽的	轨道	,

同样，原子中的电子也在宽阔的轨道上旋转。

['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [speɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ni:d] .

occupy	a	much	greater	space	than	they	really	need	.
占据	一个	很多	更大的	空间	比	他们	真的	需要	.

占用的空间远远大于它们实际需要的空间。

[ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['ætəmz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['bætəd] ,

In	the	tremendous	heat	of	the	Sun	,	the	atoms	are	so	battered	,
在	这	巨大的	热	的	这	太阳	,	这	原子	是	所以	伤痕累累	,

在太阳的极高温度下，原子受到了极大的冲击，

[ðə; ði] [ɪ'lektrɑ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði]['nju:kliə(r)]['prəʊˌtɔnz] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]

the	electrons	are	knocked	off	the	nuclear	protons	,	and	we	can	imagine
这	电子	是	敲门	离开	这	核	质子	,	和	我们	能	想象

[ðə; ði] [kwɪlz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

the	quills	now	lying	down	.
这	羽毛	现在	说谎	向下	.

电子从原子核质子上脱离，我们可以想象羽毛笔现在倒伏在地。

[ðə; ði] ['densəti] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] .

The	density	will	be	far	greater	.
这	密度	将要	是	远的	更大的	.

密度会高得多。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['densəti][ɒv; əv][sʌm; səm] [stɑ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [tu:; tə]

This	is	demonstrated	by	the	density	of	some	stars	which	are	now	known	to
这	是	已证明	经过	这	密度	的	一些	明星	哪个	是	现在	已知	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['densəti] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - .

have	a	density	of	over	1000	.
有	一个	密度	的	超过	-	.

一些恒星的密度已经超过了1000，这证明了这一点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɑ:nz] [ænd; ənd]['prəʊˌtɔnz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

This	is	the	result	of	packing	the	electrons	and	protons	in	the	center	,
这	是	这	结果	的	包装	这	电子	和	质子	在	这	中心	,

这是由于电子和质子在原子中心密集排列造成的。

[wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ɔ:l] [stɑ:z] .

which	is	gradually	going	on	in	all	stars	.
哪个	是	逐步地	去	在	在	全部	明星	.

这种情况正在所有恒星中逐渐发生。

['grævəti][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][fɔː(r)][taɪmz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [hɑːvd] .

Gravity	**increases**	**four**	**times**	**if**	**the**	**distance**	**is**	**halved**	**.**
重力	增加	四	时代	如果	这	距离	是	减半	.

如果距离减半，重力将增加四倍。

[æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)][ˌɪn'saɪd] [bɪ'kʌmz] [d'ɛnsɐ] [ænd; ənd] [d'ɛnsɐ] , [ðə; ði][stɑː(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] ,

As	**the**	**matter**	**inside**	**becomes**	**denser**	**and**	**denser**	**,**	**the**	**star**	**contracts**	**,**
作为	这	事情	里面	变成	密度更高	和	密度更高	,	这	星星	合同	,

随着内部物质密度越来越高，恒星会收缩。

[tɪl] ['faɪnəli][ɪts]['densəti] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['fɪgə(r)] .

till	**finally**	**its**	**density**	**reaches**	**a**	**tremendous**	**figure**	**.**
直到	最后	它是	密度	到达	一个	巨大的	数字	.

最终，它的密度达到了惊人的数值。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hæl] - [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊzd] [stɑː(r)] .

The	**Sun**	**in**	**Hal**	**Jus's**	**day**	**was**	**becoming**	**a**	**closed**	**star**	**.**
这	太阳	在	哈尔	-	天	曾是	成为	一个	关闭	星星	.

在哈尔·尤斯生活的年代，太阳正在变成一颗闭合的恒星。

[lɒŋ] [sɪns] [ðə; ði][eks] - [reɪz] [hæd; həd] [siːst] .

Long	**since**	**the**	**X**	**-**	**rays**	**had**	**ceased**	**.**
长的	自从	这	X	-	射线	有	停止	.

X射线早已停止使用。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['ʌltrə] - [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [lait] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [ðə; ði] [red]

Gradually	**the**	**ultra**	**-**	**light**	**and**	**the**	**blue**	**light**	**had**	**diminished**	**;**	**the**	**red**
逐步地	这	极端主义者	-	光	和	这	蓝色的	光	有	减少	;	这	红色的

[ænd; ənd] ['ɪnfrə] - [redz][hæd; həd] [biːn] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] ;

and	**infra**	**-**	**reds**	**had**	**been**	**accentuated**	**;**
和	基础设施	-	红色	有	到过	强调	;

超光和蓝光逐渐减弱；红光和红外线则逐渐增强；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðæt] [ɪn'tens] [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l]

for	**the**	**light**	**was**	**changed**	**by**	**the**	**passage**	**through**	**that**	**intense**	**gravitational**
为了	这	光	曾是	已更改	经过	这	通道	通过	那	激烈的	引力

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

因为光线在穿过强引力场时发生了改变。

[hæl][ʒuː][hæd; həd] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Hal	**Jus**	**had**	**,**	**less**	**than**	**two**	**thousand**	**years**	**ago**	**,**
哈尔	果汁	有	,	较少的	比	二	千	年	前	,

哈尔·尤斯，不到两千年前，

[prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'keɪ] .

predicted	**the**	**exact**	**time**	**of**	**the**	**Sun's**	**final**	**decay**	**.**
预测	这	精确的	时间	的	这	太阳的	最终的	衰变	.

预测了太阳最终衰变的确切时间。

['ɑːftə(r)][ten][mɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts]['fæməli] .

After	**ten**	**more**	**years**	**the**	**Sun**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**support**	**its**	**family**	**.**
后	十	更多的	年	这	太阳	会	是	无法	到	支持	它是	家庭	.

再过十年，《太阳报》就无法养活它的家人了。

[ðə; ði]['plænɪts] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] — [ɜːθ] , ['viːnəs][ænd; ənd] ['mɜːkjəri] — [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd]

The	**planets**	**they**	**now**	**inhabited**	**—**	**Earth**	**,**	**Venus**	**and**	**Mercury**	**—**	**were**	**supported**
这	行星	他们	现在	有人居住的	—	地球	,	金星	和	汞	—	是	有

[ˌɑːtɪ'fɪʃəli] .

artificially	**.**
人为地	.

它们现在居住的行星——地球、金星和水星——都是人工支撑的。

[ðə; ði] ['ætməsˌfɪr] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['plænɪts][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['sləʊli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['ɪntu:] [speɪs] ,

The	atmospheres	of	all	the	planets	had	long	since	slowly	dissipated	into	space	,
这	氛围	的	全部	这	行星	有	长的	自从	缓慢地	消散	进入	空间	,

所有行星的大气层早已缓慢消散到太空中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	with	them	had	gone	the	water	.
和	和	他们	有	已消失	这	水	.

水也随之消失了。

[ði:z] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pleɪsd] ['kɒnstəntli] [baɪ][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn]

These	vital	things	were	being	replaced	constantly	by	transmutation
这些	必不可少的	事物	是	存在	替换	不断地	经过	嬗变

[ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] .

of	the	elements	of	the	rocks	of	the	planets	.
的	这	元素	的	这	岩石	的	这	行星	.

这些至关重要的物质不断地被行星岩石元素的嬗变所取代。

[lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] [ɜ:θ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sætəlaɪt] ,

Long	ages	ago	Earth	had	had	a	large	satellite	,
长的	年龄	前	地球	有	有	一个	大的	卫星	,

很久以前，地球曾拥有一颗大型卫星。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] ['enədʒi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæktriz]

which	had	been	used	through	the	ages	to	supply	energy	for	the	factories
哪个	有	到过	用过的	通过	这	年龄	到	供应	活力	为了	这	工厂

[ɒv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

千百年来，它一直被用来为人类工厂提供能源。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ætməsfɪə(r)] .

and	to	supply	the	necessary	atmosphere	.
和	到	供应	这	必要的	气氛	.

并提供必要的氛围。

[ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ɒv; əv][mɑ:z][hæd; həd] [gɒn] [æz; əz][hæd; həd]['sætɜ:n; 'sætən] [wɪð] [ɪts] [rɪŋz] ,

The	satellites	of	Mars	had	gone	as	had	Saturn	with	its	rings	,
这	卫星	的	火星	有	已消失	作为	有	土星	和	它是	戒指	,

['dʒu:pɪtə(r)] [wɪð] [ɪts] ['sætlˌlaɪts] ,

Jupiter	with	its	satellites	,
木星	和	它是	卫星	,

火星的卫星已经消失，就像土星及其光环、木星及其卫星一样。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['æstərɔɪdz] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] ,

along	with	the	asteroids	;	but	before	it	escaped	,
沿着	和	这	小行星	;	但	前	它	逃脱	,

与小行星一起；但在它逃脱之前，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['neptju:n] [hæd; həd] [bi:n] ['freɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l]['plænɪts] .

much	of	Neptune	had	been	freighted	to	the	habitable	planets	.
很多	的	海王星	有	到过	货运	到	这	适宜居住	行星	.

海王星的大部分物质已被转移到宜居行星上。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [mɑ:z][hæd; həd] [grəʊn] [tu:] [kəʊld] , [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['sækrɪfaɪst] .

And	now	,	since	Mars	had	grown	too	cold	,	it	too	,	was	being	sacrificed	.
和	现在	,	自从	火星	有	生长	也	寒冷的	,	它	也	,	曾是	存在	牺牲	.

现在，由于火星变得太冷，它也成为了牺牲品。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [greɪt] ['kævənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz]

Already	it	was	honeycombed	with	great	caverns	that	had	been	used	as
已经	它	曾是	蜂窝状	和	伟大的	洞穴	那	有	到过	用过的	作为

['sɔːsɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]['enədʒi] .

sources	of	materials	and	energy	.
来源	的	材料	和	活力	.

这里原本就遍布着巨大的洞穴，这些洞穴曾被用作物质和能源的来源。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['freɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Now	it	was	being	split	up	into	small	parts	,	and	freighted	to	the	other
现在	它	曾是	存在	分裂	向上	进入	小的	部分	,	和	货运	到	这	其他

['plænɪts] .

planets	.
行星	.

现在它被分割成小块，运往其他星球。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

Already	the	work	was	well	under	way	.
已经	这	工作	曾是	出色地	在下面	方式	.

这项工作已经进展顺利。

[mɑːz][wɒz; wəz] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]['viːnəs][ɔː(r)] [ɜːθ]

Mars	was	furthest	from	the	sun	,	and	smaller	than	either	Venus	or	Earth
火星	曾是	最远	从	这	太阳	,	和	较小的	比	任何一个	金星	或者	地球

.

.
.

火星是距离太阳最远的行星，而且比金星和地球都小。

[bʌt; bət] [wen] [men][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]

But	when	men	were	assured	that	there	was	no	hope	of	life	in	the
但	什么时候	男人	是	保证	那	那里	曾是	不	希望	的	生活	在	这

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

solar	system	for	more	than	half	a	lifetime	,
太阳的	系统	为了	更多的	比	一半	一个	寿命	,

但当人们确信太阳系中超过半辈子都不会有生命存在的希望时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['fræntɪk] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs]

they	began	an	even	more	frantic	search	for	still	another	way	to	overcome	this
他们	开始	一个	甚至	更多的	疯狂的	搜索	为了	仍然	其他	方式	到	克服	这

[lɑːst] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

last	crushing	blow	of	Nature	.
最后的	压碎	吹	的	自然	.

他们开始更加疯狂地寻找其他方法来克服大自然的最后一次沉重打击。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [swɪtʃt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	at	last	a	thing	was	announced	that	switched	the	endeavor	of	the
但	在	最后的	一个	事物	曾是	宣布	那	切换	这	努力	的	这

['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .

scientists	to	a	new	line	.
科学家	到	一个	新的	线	.

但最终，一项宣布改变了科学家们的研究方向。

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] .

The	impossible	was	done	.
这	不可能的	曾是	完毕	.

不可能的事情发生了。

['aɪnstaɪn][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['sɪgnəl][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [laɪt] .

Einstein	had	said	that	it	was	impossible	to	signal	faster	than	light	.
爱因斯坦	有	说	那	它	曾是	不可能的	到	信号	快点	比	光	.

爱因斯坦曾说过，不可能以超过光速的速度传递信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn] [dʌn] .

But	it	had	at	last	been	done	.
但	它	有	在	最后的	到过	完毕	.

但最终还是完成了。

[ə; eɪ]['saɪəntɪst][hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['mɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə]['viːnəs]

A	scientist	had	signaled	the	seventy	-	five	million	miles	from	Earth	to	Venus
一个	科学家	有	发出信号	这	七十	-	五	百万	英里	从	地球	到	金星

[ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ['kæθəʊd] [reɪ] [ɒ'sɪləˌgrɑːf] [kʊd; kəd][nɒt]

in	so	short	a	time	that	the	carefully	prepared	cathode	ray	oscillograph	could	not
在	所以	短的	一个	时间	那	这	小心	准备	阴极	射线	示波器	可以	不是

[dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

detect	it	.
探测	它	.

一位科学家在极短的时间内就向地球到金星之间7500万英里的距离发出了信号，以至于精心准备的阴极射线示波器都无法探测到它。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz][sent][baɪ]['reɪdiəʊ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][njuː] ['meθəd] [ɪg'zæktli] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

The	signal	was	sent	by	radio	and	by	the	new	method	exactly	simultaneously	,
这	信号	曾是	发送	经过	收音机	和	经过	这	新的	方法	确切地	同时地	,

信号是通过无线电和这种新方法同时发送的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒn]['viːnəs] ,

and	when	they	reached	the	station	on	Venus	,
和	什么时候	他们	达到	这	车站	在	金星	,

当他们到达金星上的空间站时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][taɪm][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

the	difference	in	time	was	just	long	enough	for	the	radio	to	make	the
这	不同之处	在	时间	曾是	只是	长的	足够的	为了	这	收音机	到	制作	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

时间差刚好足够让无线电信号传输完毕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,

It	was	a	modification	of	something	that	we	know	in	our	day	,
它	曾是	一个	修改	的	某物	那	我们	知道	在	我们的	天	,

它是对我们今天所知的事物的一种改良。

[ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ten] ['bɪljən] [j'iəz] [ɒv; əv] ['saɪəns]

a	modification	possible	only	to	these	descendants	of	ten	billion	years	of	science
一个	修改	可能的	仅有的	到	这些	后代	的	十	十亿	年	的	科学

.

:

.

只有这些拥有百亿年科学历史的后裔才有可能进行这样的修改。

[feɪz] [və'lɒsəti] [wiː; wi] [nəʊ] .

Phase	velocity	we	know	.
阶段	速度	我们	知道	.

我们知道相速度。

[wen] [eks] - [reɪz] [pɑːs] [θruː] ['sɜːt(ə)n][mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði]['ɪndeks][ɒv; əv][rɪ'frækʃ(ə)n][ɪz] [les]

When	X	-	Rays	pass	through	certain	materials	,	the	index	of	refraction	is	less
什么时候	X	-	射线	经过	通过	肯定	材料	,	这	指数	的	折射	是	较少的

[ðæn; ðən][wʌn] ,

than	one	,
比	一	,

X射线穿过某些材料时，其折射率小于1。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [tru:] [ɪf] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɪn] [ðəʊz] [mə'tɪəriəlz][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

and	this	can	only	be	true	if	the	velocity	in	those	materials	is	greater	than
和	这	能	仅有的	是	真的	如果	这	速度	在	那些	材料	是	更大的	比

[ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [lait] .

the	velocity	of	light	.
这	速度	的	光	.

只有当这些物质中的粒子速度大于光速时，这个结论才成立。

[ðə; ði] [tru:] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɪz][nɒt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [və'lɒsəti] ,

The	true	velocity	of	the	rays	is	not	,	but	there	is	a	second	velocity	,
这	真的	速度	的	这	射线	是	不是	,	但	那里	是	一个	第二	速度	,

射线的真实速度并非如此，而是存在第二个速度。

[ðə; ði] [feɪz] [və'lɒsəti] , [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv]

the	phase	velocity	,	that	under	those	circumstances	is	greater	than	the	velocity	of
这	阶段	速度	,	那	在下面	那些	情况	是	更大的	比	这	速度	的

[lait] .

light	.
光	.

在这种情况下，相速度大于光速。

[feɪz] [və'lɒsəti] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [weɪv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪv] [tʃeɪn] .

Phase	velocity	is	due	to	a	wave	traveling	along	the	wave	chain	.
阶段	速度	是	到期的	到	一个	海浪	旅行	沿着	这	海浪	链	.

相速度是由波沿波链传播引起的。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][gəʊ][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][treɪn][hi:; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn][baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

A	man	can	go	faster	than	the	train	he	is	riding	on	by	walking	toward	the
一个	男人	能	去	快点	比	这	火车	他	是	骑术	在	经过	步行	朝向	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

一个人如果朝着火车头走去，速度就能比他乘坐的火车快。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi] ['kænɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][treɪn] .

but	practically	speaking	he	cannot	reach	the	station	before	the	train	.
但	几乎	请讲	他	不能	抵达	这	车站	前	这	火车	.

但实际上他不可能在火车开动前赶到车站。

['sɪmələli] , [ðə; ði] [feɪz] [və'lɒsəti] ['kænɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lait] [ɔ:(r)][eks] - [reɪz]

Similarly	,	the	phase	velocity	cannot	reach	the	station	before	the	light	or	X	-	Rays
相似地	,	这	阶段	速度	不能	抵达	这	车站	前	这	光	或者	X	-	射线

[du:; də] .

do	.
做	.

同样，相速度不可能比光或 X 射线更早到达空间站。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ðə; ði] [lait] [hæz; həz] [pɔ:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

But	for	countless	ages	the	light	has	poured	forth	from	the	sun	,
但	为了	无数	年龄	这	光	有	倾倒	前进	从	这	太阳	,

但千百年来，光芒一直从太阳中倾泻而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent] [daʊn] [ðæt] [lɒŋ] [treɪn] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] ['meni] ,

and	a	message	sent	down	that	long	train	would	be	able	to	go	many	,
和	一个	信息	发送	向下	那	长的	火车	会	是	有能力的	到	去	许多	,

沿着那列长长的火车传递的信息可以传遍很多地方。

['meni] ['triljən] [ɒv; əv] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [fɑ:(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] .

many	trillions	of	miles	at	a	speed	far	greater	than	that	of	light	.
许多	万亿	的	英里	在	一个	速度	远的	更大的	比	那	的	光	.

以远超光速的速度行进数万亿英里。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nju:] [həʊp][ɒv; əv][laɪf] .

That	was	the	new	hope	of	life	.
那	曾是	这	新的	希望	的	生活	.

那是新的生活希望。

[fɔ:(r); fə(r)][mæn][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] [ɔ:(r)] ['perɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

For	man	must	escape	from	the	dying	sun	or	perish	with	it	.
为了	男人	必须	逃脱	从	这	垂死	太阳	或者	沦	和	它	.

人类必须逃离垂死的太阳，否则就会与它一同灭亡。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [nju:] [həʊp] .

And	now	the	experiments	were	pushed	forward	with	new	hope	.
和	现在	这	实验	是	推动	向前	和	新的	希望	.

现在，这些实验带着新的希望继续推进。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['fɪzɪsɪst] , ['skeəsli] [θru:] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] [kɔ:s] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

Then	a	brilliant	young	physicist	,	scarcely	through	the	seventy	-	year	course	in	one	of
然后	一个	杰出的	年轻的	物理学家	,	几乎	通过	这	七十	-	年	课程	在	一	的

[ðə; ði] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] ['ɪnstətjʊt] ,

the	great	technical	institutes	,
这	伟大的	技术的	机构	,

当时，一位才华横溢的年轻物理学家，刚刚完成在某著名技术学院长达七十年的学业，

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [nju:] [mə'ʃi:n] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [kən'sɪdərəbli] ['kləuzə(r)][tu:; tə] [kəm'pli:t]

devised	a	new	machine	that	brought	the	idea	considerably	closer	to	complete
设计	一个	新的	机器	那	带来	这	主意	相当	更近	到	完全的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

设计了一种新机器，使这个想法离完全成功更近了一步。

['telɪvɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'ventɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ɪm'pru:vd] .

Television	had	been	invented	many	years	ago	and	constantly	improved	.
电视	有	到过	发明	许多	年	前	和	不断地	改进	.

电视机发明于很多年前，并且一直在不断改进。

[lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd] [ðeɪ] ['gɒtn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skænɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Long	since	had	they	gotten	away	from	the	scanning	apparatus	,	and	the
长的	自从	有	他们	获得	离开	从	这	扫描	设备	,	和	这

['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [fə'gɒtn] ,

principle	was	well	nigh	forgotten	,
原则	曾是	出色地	夜	被遗忘的	,

他们很久以前就摆脱了扫描装置，而且这项原理也几乎被遗忘了。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['dʌsti] , [nɪ'glektɪd] ['vɒlju:m] ['mɔ:rəs][toʊl] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['daɪəˌgræm] .

but	in	some	dusty	,	neglected	volume	Morus	Tol	discovered	the	diagrams	.
但	在	一些	尘土飞扬	,	被忽视的	体积	桑树	托尔	发现	这	图表	.

但在某个尘封已久、无人问津的书籍中，莫鲁斯·托尔发现了这些图表。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [nəʊn] [mə'ʃi:nz] ,

And	,	with	a	simple	arrangement	of	known	machines	,
和	,	和	一个	简单的	安排	的	已知	机器	,

而且，只需简单地布置一些已知的机器，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [wɜ:kt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] , ['meni]

he	made	a	wonderful	mechanism	that	had	been	worked	on	for	many	,	many
他	制成	一个	精彩的	机制	那	有	到过	工作	在	为了	许多	,	许多

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

他制造了一种精妙绝伦的机械装置，这种装置是经过漫长岁月的研究才得以实现的。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skænɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n] ,

He	made	a	scanning	machine	that	worked	in	the	fourth	dimension	,
他	制成	一个	扫描	机器	那	工作	在	这	第四	方面	,

他制造了一台可以在第四维度工作的扫描仪，

[ˌðeə'baɪ] ['biːɪŋ] [ɪneɪbld] [tuː; tə][skæn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

thereby	being	enabled	to	scan	all	the	other	three	simultaneously	.
从而	存在	已启用	到	扫描	全部	这	其他	三	同时地	.

从而能够同时扫描其他三个扫描器。

[hɪz; ɪz][fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts][led][tuː; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] , [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːθ]

His	first	experiments	led	to	amazing	images	,	which	,	thrown	on	a	fourth
他的	第一的	实验	引领	到	惊人的	图片	,	哪个	,	抛掷	在	一个	第四

[daɪ'menʃən(ə)l] [skriːn] ,

dimensional	screen	,
维度	屏幕	,

他的首次实验产生了惊人的图像，这些图像被投射到四维屏幕上后，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]['sɒlɪd] ['bɒdɪz] .

could	be	seen	to	pick	up	solid	bodies	.
可以	是	已见	到	挑选	向上	坚硬的	身体	.

可以看到它能够拾取固体物体。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [fɔːθ]

The	work	of	lifting	them	was	done	by	the	motor	driving	the	fourth
这	工作	的	举重	他们	曾是	完毕	经过	这	发动机	驾驶	这	第四

[daɪ'menʃən(ə)l][prə'dʒektə(r)] .

dimensional	projector	.
维度	投影仪	.

提升它们的动力来自驱动四维投影仪的电机。

[ðə; ði][dræg][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːdiz] [weɪt] [tend] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['ɪmɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ,

The	drag	of	the	body's	weight	tended	to	throw	the	image	out	of	adjustment	,
这	拖	的	这	身体的	重量	倾向于	到	扔	这	图像	出去	的	调整	,

身体重量的拖拽往往会使图像失去平衡。

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] ,

but	by	making	a	very	powerful	motor	,
但	经过	制作	一个	非常	强大的	发动机	,

但是通过制造一台非常强大的电机，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['lɪftɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] !

they	could	show	the	image	of	a	man	lifting	thousands	of	pounds	!
他们	可以	展示	这	图像	的	一个	男人	举重	数千	的	磅	!

他们可以展示一个男人举起数千磅重物的图像！

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['sɒlɪd] .

The	images	were	absolutely	solid	.
这	图片	是	绝对地	坚硬的	.

图像非常清晰。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nəʊ] [wɜːk] .

The	man	did	no	work	.
这	男人	做过	不	工作	.

这个人没有工作。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [njuː] [dɪ'veləpmənts] .

And	then	came	new	developments	.
和	然后	来了	新的	发展	.

随后又出现了新的情况。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [sefə] [naʊ] .

The	experiments	were	safer	now	.
这	实验	是	更安全	现在	.

现在的实验更安全了。

[weər'evə(r)]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kɜ:d] , [ðə; ði]['saɪəntɪst] ['mɪəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [du:; də][ðə; ði]

Wherever	danger	was	incurred	,	the	scientist	merely	made	his	image	do	the
无论	危险	曾是	已发生	,	这	科学家	仅仅	制成	他的	图像	做	这

['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] !

actual	experiment	!
实际的	实验	!

每当遇到危险，这位科学家就让自己的影像进行实际实验!

[bʌt; bət]['mɔ:rəs][toʊl] [stɪl] [led][ðə; ði] [fi:ld] .

But	Morus	Tol	still	led	the	field	.
但	桑树	托尔	仍然	引领	这	场地	.

但莫鲁斯·托尔仍然领先。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] ['faɪnəli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [kʊd; kəd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði]

It	was	he	who	finally	developed	the	apparatus	that	could	project	the
它	曾是	他	WHO	最后	发达	这	设备	那	可以	项目	这

['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] ['ɪntu:] [θri:] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

images	and	have	them	come	into	three	dimensions	,
图片	和	有	他们	来	进入	三	方面	,

最终是他研制出了能够投射图像并将其转化为三维图像的装置。

['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [end] .

being	without	the	aid	of	a	projector	at	the	receiving	end	.
存在	没有	这	援助	的	一个	投影仪	在	这	接收	结尾	.

接收端没有投影仪的辅助。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [feɪz] - [və'lɒsəti]

Already	the	machines	had	been	used	in	connection	with	the	phase	-	velocity
已经	这	机器	有	到过	用过的	在	联系	和	这	阶段	-	速度

['sɪgnəlɪŋ] ['sɪstəm] .

signaling	system	.
信号传导	系统	.

这些机器此前已与相速度信号系统一起使用。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt]

It	was	while	he	was	working	on	the	development	of	his	apparatus	that
它	曾是	尽管	他	曾是	在职的	在	这	发展	的	他的	设备	那

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ə'kɜ:d] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

the	fatal	accident	occurred	and	killed	him	.
这	致命的	事故	发生	和	被杀	他	.

在他致力于研发自己的设备时，发生了致命事故，夺去了他的生命。

['lʌkɪli] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ]['keəf(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

Luckily	he	had	kept	a	careful	record	of	all	his	experiments	,
幸运的是	他	有	保留	一个	小心	记录	的	全部	他的	实验	,

幸好他仔细记录了所有的实验过程。

[ænd; ənd] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['dju:plɪkeɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənts]

and	men	were	able	to	duplicate	them	with	the	aid	of	the	remnants
和	男人	是	有能力的	到	复制	他们	和	这	援助	的	这	残余物

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] .

of	his	apparatus	.
的	他的	设备	.

人们借助他留下的仪器残骸复制了这些仪器。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] ;

He	had	been	working	on	the	actual	making	of	the	images	;
他	有	到过	在职的	在	这	实际的	制作	的	这	图片	;

他一直在从事这些图像的实际制作工作；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['riːəl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [ɪn]['ʌðə(r)]

he	wanted	to	be	able	to	keep	them	real	without	the	machine	;	in	other
他	通缉	到	是	有能力的	到	保持	他们	真实的	没有	这	机器	;	在	其他

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

他想在不使用机器的情况下保持它们的真实性；换句话说，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] , ['ætəm]

he	wanted	to	give	them	actual	existence	;	he	wanted	to	reconstruct	,	atom
他	通缉	到	给	他们	实际的	存在	;	他	通缉	到	重建	,	原子

[fɔː(r); fə(r)]['ætəm] ,

for	atom	,
为了	原子	,

他想赋予它们真实的存在；他想逐个原子地重构它们。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːθ] [daɪ'menʃən(ə)l]['skænə(r)] .

the	object	under	his	fourth	dimensional	scanner	.
这	目的	在下面	他的	第四	维度	扫描器	.

他四维扫描仪下的物体。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [reɪ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

He	had	been	trying	to	find	some	ray	that	would	respond	to	the	individual
他	有	到过	尝试	到	寻找	一些	射线	那	会	回应	到	这	个人

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəmz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

characteristics	of	the	atoms	under	consideration	.
特征	的	这	原子	在下面	考虑	.

他一直在尝试寻找一种能够对所研究原子的个体特性做出反应的射线。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [deθ] .

He	had	found	it	,	but	finding	it	he	had	met	his	death	.
他	有	成立	它	,	但	寻找	它	他	有	遇见	他的	死亡	.

他找到了它，但找到它的同时，他也丧命了。

[ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm] ['sʌmhaʊ] .

The	ray	had	attacked	him	somehow	.
这	射线	有	遭到攻击	他	不知何故	.

那道射线不知何故攻击了他。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɒn] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

It	does	not	seem	likely	that	he	experimented	on	himself	without	trying	it	on
它	做	不是	似乎	可能	那	他	实验	在	他自己	没有	尝试	它	在

[sʌm; səm] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdi] [fɜːst] .

some	inanimate	body	first	.
一些	无生命	身体	第一的	.

他不太可能在没有先在无生命物体上进行试验的情况下就直接在自己身上做实验。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] .

But	perhaps	he	did	.
但	也许	他	做过	.

但或许他真的这么做了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] , [ˌaɪ 'tiː] [skænd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ]

At	any	rate	,	it	did	what	he	hoped	,	it	scanned	him	,	and	recognized	each
在	任何	速度	,	它	做过	什么	他	希望	,	它	扫描	他	,	和	认可	每个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ætəm] ,

individual	atom	,
个人	原子	,

总之，它达到了他的预期效果，扫描了他，并识别出了他身体的每一个原子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['seprət] ['mɒlɪkjuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	each	separate	molecule	,	and	as	far	as	it	went	,	it	was
和	每个	分离	分子	,	和	作为	远的	作为	它	去	,	它	曾是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

每个单独的分子，就其所达到的程度而言，它是成功的。

[bʌt; bət][ɪn] ['skænɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [reɪ] [rɪ'liːst] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

But	in	scanning	him	the	ray	released	all	the	energy	in	the	atoms	of	his	body	.
但	在	扫描	他	这	射线	发布	全部	这	活力	在	这	原子	的	他的	身体	.

但是，在扫描他的过程中，射线释放了他体内原子中的所有能量。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] .

He	was	killed	instantly	and	most	of	his	apparatus	was	utterly	ruined	.
他	曾是	被杀	即刻	和	最多	的	他的	设备	曾是	完全地	毁坏	.

他当场死亡，他的大部分设备也彻底损毁。

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [seɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

However	,	enough	was	saved	to	make	a	beginning	possible	for	the	others	.
然而	,	足够的	曾是	已保存	到	制作	一个	开始	可能的	为了	这	其他的	.

然而，积攒的钱足以让其他人开始新的生活。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [ðeɪ] [bɪlt] .

And	on	this	basis	they	built	.
和	在	这	基础	他们	建造	.

他们以此为基础发展壮大。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪ] [skænd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [æn; ən]['ætəm][ˌaɪ 'tiː] [druː] [aʊt] [ɪts] ['enədʒi] , [tuː; tə]

As	the	ray	scanned	and	recognized	an	atom	it	drew	out	its	energy	,	to
作为	这	射线	扫描	和	认可	一个	原子	它	画	出去	它是	活力	,	到

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [friː] .

leave	it	free	.
离开	它	自由的	.

当射线扫描并识别出一个原子时，它会吸收该原子的能量，使其释放出来。

[ðɪs] [hæd; həd] [fjuːzd] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , [stɒpt] [ðə; ði] [reɪ] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

This	had	fused	the	apparatus	,	stopped	the	ray	,	and	killed	the	scientist	.
这	有	融合	这	设备	,	停止	这	射线	,	和	被杀	这	科学家	.

这导致装置熔化，射线停止，科学家丧生。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , ['ʌðə(r)z] [ɪk'sperɪmentɪd] .

Knowing	the	danger	,	others	experimented	.
会心	这	危险	,	其他的	实验	.

明知危险，仍有人进行试验。

[baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]['enədʒi] [ə'weɪ] ['seɪfli] [ðeɪ] [skænd] [ə; eɪ] [smɔːl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

By	draining	the	energy	away	safely	they	scanned	a	small	object	,
经过	排水	这	活力	离开	安全	他们	扫描	一个	小的	目的	,

他们安全地转移能量后，扫描了一个小型物体。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] , [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['enədʒi]

and	sent	the	signals	to	another	station	where	,	by	feeding	the	necessary	energy
和	发送	这	信号	到	其他	车站	在哪里	,	经过	喂养	这	必要的	活力

['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

into	the	machine	,
进入	这	机器	,

并将信号发送到另一个站点，该站点通过向机器输入必要的能量，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	were	able	to	reconstruct	it	.
他们	是	有能力的	到	重建	它	.

他们成功地将其重建了出来。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

The	first	step	had	been	taken	.
这	第一的	步	有	到过	已采取	.

第一步已经迈出了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] .

But	it	required	many	years	to	develop	this	apparatus	.
但	它	必需的	许多	年	到	发展	这	设备	.

但研制这套设备花了多年时间。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɔːl] .

Now	came	the	greatest	problem	of	all	.
现在	来了	这	最	问题	的	全部	.

现在，最大的问题来了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd]

They	must	find	some	means	to	send	the	material	image	to	a	predestined
他们	必须	寻找	一些	方法	到	发送	这	材料	图像	到	一个	命中注定

['tɜːmɪn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

terminal	without	having	a	station	there	to	receive	it	.
终端	没有	拥有	一个	车站	那里	到	收到	它	.

他们必须找到某种方法，将物质图像发送到预定的终端，而无需在那里设置接收站。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['ʃædəʊ] ['ɪmɪdʒ] .

This	could	be	done	with	a	three	-	dimensional	shadow	image	.
这	可以	是	完毕	和	一个	三	-	维度	阴影	图像	.

这可以通过三维阴影图像来实现。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['bɒdɪz] ?

Could	they	do	it	with	the	solid	bodies	?
可以	他们	做	它	和	这	坚硬的	身体	?

他们能用固体做到吗?

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] ['dwindl] ['stedəli] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]

The	ten	thousand	years	had	dwindled	steadily	—	five	thousand	had	passed	before
这	十	千	年	有	减少	稳步	—	五	千	有	通过了	前

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [daɪ'menʃən(ə)l] ['skænɪŋ] .

the	development	of	the	fourth	dimensional	scanning	.
这	发展	的	这	第四	维度	扫描	.

一万年的时间就这样一点点流逝——在四维扫描技术发展之前，已经过去了五千年。

['mɔːrəs] [toʊl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

Morus	Tol	was	still	a	young	man	when	he	was	killed	,
桑树	托尔	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	什么时候	他	曾是	被杀	,

莫鲁斯·托尔遇害时还很年轻。

[bʌt; bət] [wɪð] [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [jet] [tuː; tə][gəʊ] , [ðeɪ] [met] [ðeə(r)] [hɑːdɪst]

but	with	four	thousand	two	hundred	years	yet	to	go	,	they	met	their	hardest
但	和	四	千	二	百	年	然而	到	去	,	他们	遇见	他们的	最难

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

但距离终点还有四千二百年，他们遇到了最棘手的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	were	without	a	genius	to	solve	it	.
和	他们	是	没有	一个	天才	到	解决	它	.

他们当中又没有天才能够解决这个问题。

[ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]

The	long	years	had	dwindled	to	less	than	two	centuries	before	there	came	a
这	长的	年	有	减少	到	较少的	比	二	几个世纪	前	那里	来了	一个

[mæn] [huː] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][kən'trəʊl] .

man	who	solved	the	problem	of	a	refinement	of	the	vibration	control	.
男人	WHO	已解决	这	问题	的	一个	精炼	的	这	振动	控制	.

漫长的岁月缩短到不到两个世纪，就出现了一位解决了振动控制改进问题的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [æz; əz]

It	is	as	impossible	for	me	to	describe	the	machines	of	that	day	as
它	是	作为	不可能的	为了	我	到	描述	这	机器	的	那	天	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [red] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

it	would	be	for	a	blind	man	to	describe	red	to	another	.
它	会	是	为了	一个	瞎的	男人	到	描述	红色的	到	其他	.

对我来说，描述当时的机器就像让盲人向另一个盲人描述红色一样不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə] [iːtʃ] .

It	is	a	thing	inconceivable	to	each	.
它	是	一个	事物	不可思议	到	每个	.

这是每个人都无法想象的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] — ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [kɪld] [ɔːl]

But	it	was	done	—	only	to	find	that	the	shock	of	the	journey	killed	all
但	它	曾是	完毕	—	仅有的	到	寻找	那	这	震惊	的	这	旅行	被杀	全部

['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .

living	creatures	.
活的	生物	.

但事情就这样做了——结果却发现旅途的冲击杀死了所有生物。

[ænd; ənd] [ðen] , [ten] [ʃɔːt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][lɑːst]['feɪdɪd][fər'evə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [brɪdʒ]

And	then	,	ten	short	years	before	the	sun	at	last	faded	forever	,	the	last	bridge
和	然后	,	十	短的	年	前	这	太阳	在	最后的	褪色	永远	,	这	最后的	桥

[wɒz; wəz] [krɒst] .

was	crossed	.
曾是	交叉	.

然后，在太阳最终永远消失前的短短十年里，最后一座桥被跨过了。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	man	in	a	space	ship	was	projected	from	a	laboratory	on	Earth	to	a
一个	男人	在	一个	空间	船	曾是	预计	从	一个	实验室	在	地球	到	一个

[pɔɪnt] [nɪə(r)] ['viːnəs] .

point	near	Venus	.
观点	靠近	金星	.

一名男子乘坐宇宙飞船，从地球上的一个实验室被发射到金星附近的一个点。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒtʃt] [ðæt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [njuːz] [mə'ʃiːnz] .

All	the	System	watched	that	demonstration	through	the	news	machines	.
全部	这	系统	观看	那	示范	通过	这	消息	机器	.

整个体制都通过新闻机器观看了那场示威游行。

[lɒŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] .
Long since they had decided where they would go .
长的 自从 他们 有 决定 在哪里 他们 会 去 .

他们很久以前就决定了要去哪里。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [spiːd] ,
Now that they could travel with almost infinite speed ,
现在 那 他们 可以 旅行 和 几乎 无限 速度 ,

现在他们能够以近乎无限的速度旅行了，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ][gəʊl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][laɪf][fɔː(r); fə(r)] ['iːən] [tuː; tə] [kʌm] .
they chose a goal that would be safe to life for aeons to come .
他们 选择 一个 目标 那 会 是 安全的 到 生活 为了 亿万年 到 来 .

他们选择了一个在未来漫长岁月中对生命都安全无虞的目标。

[bɛtəlgiːz] !
BETELGUESE !
参宿四 !

贝特尔格斯！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][gəʊl] [naʊ] .
It was their goal now .
它 曾是 他们的 目标 现在 .

这就是他们现在的目标。

[ænd; ənd] [naʊ] [aʊt][ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
And now out in space the great sending station was constructed .
和 现在 出去 在 空间 这 伟大的 发送 车站 曾是 建造 .

现在，在太空中，伟大的发射站已经建成。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [sent][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['skænə(r)] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
The ship to be sent was put in position before it ; the scanner viewed it ;
这 船 到 是 发送 曾是 放 在 位置 前 它 ; 这 扫描器 已查看 它 ;

待派出的飞船被放置在目标前方；扫描仪对其进行了扫描；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ætəm][ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɒlɪkjuːl] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]
and the signal for each atom and each molecule followed each other in
和 这 信号 为了 每个 原子 和 每个 分子 随后 每个 其他 在

[swɪft] [flaɪt] [ɒn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] [laɪt] [weɪvz] [ðæt][wɒz; wəz][ðeə(r)]['waɪə(r)] .
swift flight on the train of light waves that was their wire .
迅速 航班 在 这 火车 的 光 波浪 那 曾是 他们的 金属丝 .

每个原子和每个分子的信号都沿着光波列车（也就是它们的导线）快速地依次传递。

[wʌn] ['bɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm] [bɛtəlgiːz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['ɪntɪgreɪtɪd] [frɒm; frəm]
One billion miles from Betelguese the ship would be re - integrated from
一 十亿 英里 从 参宿四 这 船 会 是 关于 - 融合的 从

[ðə; ði] ['enədʒi] [sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪz] - [və'lɒsəti] ['sendə(r)] .
the energy sent along the beam of the phase - velocity sender .
这 活力 发送 沿着 这 光束 的 这 阶段 - 速度 发件人 .

距离参宿四十亿英里，飞船将利用沿相速度发射器光束发送的能量重新整合。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv][hæl][ʒuː] ,
And now , in the observatory of Hal Jus ,
和 现在 , 在 这 天文台 的 哈尔 果汁 ,

现在，在哈尔·尤斯天文台，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðəʊz] [men][fɑː(r)][aʊt][ɪn]
the greatest men of the system had gathered to watch those men far out in
这 最 男人 的 这 系统 有 聚集 到 手表 那些 男人 远的 出去 在

[speɪs] .
space .
空间 .

这个星系中最杰出的人物聚集在一起，观看那些在遥远太空中的人们。

[wɪð] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [sent] [əˈnʌðə(r)] [məˈʃiːn] [tuː; tə][biː; bi]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ][wʌn][mæn] ,

With	them	had	been	sent	another	machine	to	be	operated	by	one	man	,
和	他们	有	到过	发送	其他	机器	到	是	经营的	经过	一	男人	,

他们还带去了另一台机器，由一个人操作。

[ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [feɪz] - [və'lɒsəti]['sendə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [send][ðə; ðiː] [ʃɪp] [bæk] .

a	miniature	phase	-	velocity	sender	that	could	,	if	necessary	,	send	the	ship	back	.
一个	微型	阶段	-	速度	发件人	那	可以	,	如果	必要的	,	发送	这	船	后退	.

一个微型相速度发射器，必要时可以将飞船送回。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [speɪs] , ['gəʊɪŋ][ɪn][æn; ən]['ɔːbɪt] [əˈbaʊt][ðə; ðiː] ['maɪti] [stɑː(r)] .

This	was	to	be	stationed	in	space	,	going	in	an	orbit	about	the	mighty	star	.
这	曾是	到	是	驻	在	空间	,	去	在	一个	轨道	关于	这	强大的	星星	.

它将被安置在太空中，围绕这颗强大的恒星运行。

[naʊ] , [əˈbʌv] [ðə; ðiː] [sɒft] [wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [njuːz] - [kˈɑːstəz] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ðiː] [greɪt] [skriːn] ,

Now	,	above	the	soft	whirr	of	the	news	-	casters	focussed	on	the	great	screen	,
现在	,	多于	这	柔软的	呼呼	的	这	消息	-	脚轮	专注的	在	这	伟大的	屏幕	,

现在，在新闻播音员们专注地盯着大屏幕发出的轻柔嗡嗡声之上，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

there	came	an	audible	sigh	of	excitement	,
那里	来了	一个	可听见的	叹	的	激动	,

一声兴奋的叹息传来，清晰可闻。

[æz; əz][ðeə(r)] ['flikə] [ɒn][ðə; ðiː] [greɪt] [skriːn] [ə; eɪ][dɪm] [greɪ] ['ɪmɪdʒ] , [blɜːd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

as	there	flickered	on	the	great	screen	a	dim	gray	image	,	blurred	and	indistinct	.
作为	那里	闪烁	在	这	伟大的	屏幕	一个	暗淡	灰色的	图像	,	模糊	和	模糊	.

大屏幕上闪烁着昏暗的灰色图像，模糊不清。

[wel] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

Well	it	might	be	.
出色地	它	可能	是	.

很有可能。

[sent] [ɒn][ðə; ðiː] [feɪz] - [və'lɒsəti] [prə'dʒektə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['juːnɪvɜːs] ,

Sent	on	the	phase	-	velocity	projector	across	the	universe	,
发送	在	这	阶段	-	速度	投影仪	穿过	这	宇宙	,

通过相速度投影仪送往宇宙另一端，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðiː] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ðiː] [ˌriːkriˈeɪtɪd] [ʃɪp] — ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðiː]

it	was	bringing	them	the	scene	within	the	recreated	ship	—	suddenly	the
它	曾是	带来	他们	这	场景	之内	这	重建	船	—	突然	这

[greɪt] [skriːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [siːn] ,

great	screen	was	filled	with	a	brightly	lighted	scene	,
伟大的	屏幕	曾是	已填	和	一个	明亮地	照明	场景	,

它把观众带到了重建的飞船内部——突然，巨大的屏幕上出现了一个灯光明亮的场景。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðiː] [saʊnd] [pɪk] - [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['maɪti] ['endʒɪnz]

and	through	the	sound	pick	-	up	came	a	subdued	hum	of	the	mighty	engines
和	通过	这	声音	挑选	-	向上	来了	一个	低沉的	哼	的	这	强大的	发动机

[ɪn][ðə; ðiː]['paʊə(r)] [ruːm] .

in	the	power	room	.
在	这	力量	房间	.

通过拾音器，传来动力室里强大引擎的低沉嗡鸣声。

[θruː] [ðə; ðiː] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ] [lait]

Through	the	windows	of	the	ship	they	could	see	a	brilliant	shaft	of	bluish	light
通过	这	视窗	的	这	船	他们	可以	看	一个	杰出的	轴	的	蓝蓝色	光

['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][flɔː(r)] .

pouring	over	the	floor	.
浇注	超过	这	地面	.

透过船上的窗户，他们可以看到一道耀眼的蓝色光束倾泻在地板上。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] ['paɪləts] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [stɑːz] — [ænd; ənd]

Out	**through**	**the**	**main**	**pilot's**	**window**	**they**	**saw**	**the**	**blazing**	**field**	**of**	**stars**	**—**	**and**
出去	通过	这	主要的	飞行员的	窗户	他们	锯	这	炽烈	场地	的	明星	—	和

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [dɪm] [red] [wʌn] ,

there	**they**	**saw**	**one**	**dim**	**red**	**one**	**,**
那里	他们	锯	一	暗淡	红色的	一	,

透过主驾驶舱的舷窗，他们看到了璀璨的星空——在那里，他们看到了一颗暗淡的红星。

['beəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

barely	**discernible**	**.**
仅仅	可辨别的	.

几乎难以辨认。

['prɒbəbli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Probably	**if**	**they**	**had**	**been**	**there**	**they**	**could**	**not**	**have**	**seen**	**it**	**.**
大概	如果	他们	有	到过	那里	他们	可以	不是	有	已见	它	.

即使他们在场，可能也看不到。

['əʊnli] [ðə; ði] ['suːpə(r)] - ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzəb(ə)l] — [ðeə(r)] [sʌn] [æz; əz]

Only	**the**	**super**	**-**	**sensitiveness**	**of**	**the**	**machine**	**made**	**it**	**visible**	**—**	**their**	**sun**	**as**
仅有的	这	极好的	-	敏感性	的	这	机器	制成	它	可见的	—	他们的	太阳	作为

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mi'leniəm] [ə'gəʊ] !

it	**looked**	**millenniums**	**ago**	**!**
它	看起来	千年	前	!

只有机器的超高灵敏度才能让它显现出来——那是几千年前太阳的样子！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə]

For	**the**	**light**	**had**	**been**	**traveling**	**slowly**	**for**	**thousands**	**of**	**years**	**to**
为了	这	光	有	到过	旅行	缓慢地	为了	数千	的	年	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

reach	**the**	**distance**	**their**	**machine**	**had**	**reached**	**in**	**less**	**than**	**an**	**hour**	**.**
抵达	这	距离	他们的	机器	有	达到	在	较少的	比	一个	小时	.

因为光需要缓慢传播数千年才能到达他们的机器不到一个小时就能到达的距离。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] [æ'niːsθətaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prəʊses] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn]

The	**men**	**had**	**been**	**anesthetized**	**before**	**the**	**process**	**began**	**,**	**and**	**now**	**they**	**lay**	**in**
这	男人	有	到过	麻醉	前	这	过程	开始	,	和	现在	他们	躺	在

[diːp] [sliːp] .

deep	**sleep**	**.**
深的	睡觉	.

手术开始前，这些人已被麻醉，现在他们正处于深度睡眠中。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'trəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['teɪkɪŋ] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**automatic**	**controls**	**were**	**running**	**the**	**ship**	**,**	**taking**	**complete**	**charge**	**of**	**it**	**.**
这	自动的	控制	是	跑步	这	船	,	采取	完全的	收费	的	它	.

自动控制系统正在运行这艘船，完全掌控着它。

[streɪndʒ] [ðəʊz] [men] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Strange	**those**	**men**	**would**	**seem**	**to**	**us**	**.**
奇怪的	那些	男人	会	似乎	到	我们	.

在我们看来，这些人很奇怪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] [greɪt] ['bærəl] [tʃests] , [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd]

They	**were**	**under**	**four**	**feet**	**in**	**height**	**,**	**with**	**great**	**barrel**	**chests**	**,**	**long**	**arms**	**and**
他们	是	在下面	四	脚	在	高度	,	和	伟大的	桶	箱子	,	长的	武器	和

[ʃɔːt] [legz] .

short	**legs**	**.**
短的	腿	.

他们身高不足四英尺，胸部宽阔，手臂长，腿短。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['plænɪts] [hæd; həd] [skænt] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['preʃə(r)]

The	dying	planets	had	scant	atmosphere	,	and	economy	advised	a	low	pressure
这	垂死	行星	有	稀少	气氛	,	和	经济	建议	一个	低的	压力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['gæsɪz] ,

of	the	precious	gases	,
的	这	宝贵的	气体	,

这些垂死的行星大气层稀薄，节约能源决定了珍贵气体的低压状态。

[lest] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'fjuːʒn] [teɪk] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['plænɪt] ,

lest	too	much	diffusion	take	place	;	and	Mercury	,	the	smallest	planet	,
免得	也	很多	扩散	拿	地方	;	和	汞	,	这	最小	行星	,

以免扩散过度；还有水星，这颗最小的行星，

[pʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .

put	a	distinct	limit	to	the	pressure	.
放	一个	清楚的	限制	到	这	压力	.

对压力设定一个明确的限制。

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm] [wʌn] ['plænɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [æn; ən] ['iːkwəl]

They	journeyed	from	one	planet	to	the	other	so	frequently	that	an	equal
他们	旅程	从	一	行星	到	这	其他	所以	频繁地	那	一个	平等的

['preʃə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] .

pressure	on	each	was	almost	a	requisite	.
压力	在	每个	曾是	几乎	一个	必需品	.

他们频繁地往返于各个星球之间，以至于每个星球都必须承受同等的压力。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːmz] [endid] [ɪn] ['slendə(r)] , ['delɪkət] ['fɪŋgəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [tuːlz]

The	long	arms	ended	in	slender	,	delicate	fingers	that	were	the	most	perfect	tools
这	长的	武器	结束	在	苗条	,	精美的	手指	那	是	这	最多	完美的	工具

['evə(r)] [dɪ'veləpt] .

ever	developed	.
曾经	发达	.

修长的手臂末端是纤细精巧的手指，这是人类有史以来发明的最完美的工具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [təʊz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['haɪli] [prɪ'hensaɪl] .

And	the	toes	,	too	,	had	become	highly	prehensile	.
和	这	脚趾	,	也	,	有	变得	高度	可抓握的	.

而且，脚趾也变得非常灵活。

[ðə; ði] ['meni] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [bɪlt] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [daɪ'rektɪŋ] [p'aʊəz] .

The	many	machines	that	man	had	built	had	required	all	his	directing	powers	.
这	许多	机器	那	男人	有	建造	有	必需的	全部	他的	导演	权力	.

人类制造的众多机器需要人类倾注全部的指挥才能。

[ðə; ði] [fiːt] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [biːn] [juːst] ['əʊnli] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ped(ə)lz] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeə(r)]

The	feet	had	at	first	been	used	only	to	push	pedals	,	but	gradually	there
这	脚	有	在	第一的	到过	用过的	仅有的	到	推	踏板	,	但	逐步地	那里

[keɪm] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

came	other	purposes	.
来了	其他	目的	.

最初，脚只是用来踩踏板的，但渐渐地，脚有了其他用途。

[ðəʊz] ['membəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['juːsf(ə)l] !

Those	members	could	be	so	useful	!
那些	成员	可以	是	所以	有用	!

这些成员会非常有用！

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] ,

The	head	was	not	much	larger	than	ours	,	but	the	high	,
这	头	曾是	不是	很多	更大的	比	我们的	,	但	这	高的	,

它的头颅虽然比我们的大不了多少，但是很高，

[streɪt] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [siːmd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [mæn] .

straight	forehead	seemed	much	larger	on	the	small	man	.
直的	前额	似乎	很多	更大的	在	这	小的	男人	.

身材矮小的男人额头显得格外宽阔。

[ðə; ði] [breɪn] [wɒz; wəz] ['diːpli] [kriːst] , [ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [səʊ]['kɒmpleks] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ]

The	brain	was	deeply	creased	,	the	convolutions	so	complex	that	,	without	increasing
这	脑	曾是	深	褶皱	,	这	卷积	所以	复杂的	那	,	没有	增加

[ðə; ði][saɪz] ['greɪtli] ,

the	size	greatly	,
这	尺寸	非常	,

大脑褶皱很深，脑回非常复杂，以至于在不大幅增加体积的情况下，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [hæd; həd] [biːn] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] .

the	surface	had	been	multiplied	many	times	.
这	表面	有	到过	乘以	许多	时代	.

表面已被复制了很多倍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['eəriə] [ðæt] [kaʊnts] .

And	it	is	the	surface	area	that	counts	.
和	它	是	这	表面	区域	那	计数	.

真正重要的是表面积。

[ðeə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ðæt] [wʊd] [səʊ] [træn'send] [ˌjuː 'es]

Their	large	eyes	seemed	to	hold	a	gentle	benignity	that	would	so	transcend	us
他们的	大的	眼睛	似乎	到	抓住	一个	温和的	仁慈	那	会	所以	超越	我们

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊnli] ;

as	to	leave	us	contented	to	watch	only	;
作为	到	离开	我们	满足	到	手表	仅有的	;

它们的大眼睛里似乎蕴含着一种温柔的慈祥，这种慈祥如此超乎我们想象，以至于我们只想静静地观看；

[stɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][ɒv; əv]

still	,	there	was	in	them	a	fire	of	ambition	,	of	hope	and	of
仍然	,	那里	曾是	在	他们	一个	火	的	志向	,	的	希望	和	的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

然而，他们心中仍然燃烧着雄心壮志、希望和冒险精神。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][həʊp][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld]

But	we	can	no	more	hope	to	understand	their	personality	than	a	child
但	我们	能	不	更多的	希望	到	理解	他们的	性格	比	一个	孩子

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] .

of	a	few	days	can	understand	us	.
的	一个	很少	天	能	理解	我们	.

但我们想要了解他们的性格，就像一个出生几天的婴儿想要了解我们一样，都是徒劳的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][aʊt][ɪn] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] ; ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz]

But	now	the	men	in	the	car	out	in	space	were	stirring	;	consciousness	was
但	现在	这	男人	在	这	车	出去	在	空间	是	搅拌	;	意识	曾是

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	.
返回	.

但现在，太空车里的男人们开始有了反应；意识正在恢复。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [vjuː] [pleɪt] [naʊ] .

The	Commander	approached	the	view	plate	now	.
这	指挥官	接近	这	看法	盘子	现在	.

指挥官走近了观察窗。

" [sɜː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [trɪp] .

"	Sir	,	I	wish	to	report	a	successful	trip	.
"	先生	,	我	希望	到	报告	一个	成功的	旅行	.

先生，我谨报告此次行程圆满成功。

[bɛtəlgiːz] [ɪz] [wɪˈðɪn] [wʌn] [ˈbɪljən] [maɪlz] .

Betelguese	is	within	one	billion	miles	.
参宿四	是	之内	一	十亿	英里	.

参宿四距离我们不到十亿英里。

[wʌn] [mæn] [hæz; həz] [daɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈdɒktə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [əˈraʊnd] [ˈʃɔːtli] ,

One	man	has	died	,	but	the	ship's	doctor	will	have	him	around	shortly	,
一	男人	有	死亡	,	但	这	船的	医生	将要	有	他	大约	不久	,

一人死亡，但船上的医生很快就会把他带过来。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈtemprətʃə(r)] [ɪz] [stɪl] [əˈbʌv] - .

as	his	body	temperature	is	still	above	95	.
作为	他的	身体	温度	是	仍然	多于	-	.

因为他的体温仍然高于95度。

[wiː; wi] [wɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈplænɪt] , [kəˈnektɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [vjuː] [pleɪt] .

We	will	head	for	the	nearest	planet	,	connecting	you	now	with	the	outside	view	plate	.
我们	将要	头	为了	这	最近的	行星	,	连接	你	现在	和	这	外部	看法	盘子	.

我们将前往最近的行星，现在为您连接外部视图面板。

" [ðə; ði] [skriːn] [went] [dɑːk] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] ; [ðə; ði] [greɪ] [ˈsɜːfɪs] [ʃəʊd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [pɔɪnts] ,

"	The	screen	went	dark	a	moment	later	;	the	gray	surface	showed	thousands	of	gleaming	points	,
"	这	屏幕	去	黑暗的	一个	片刻	之后	;	这	灰色的	表面	显示	数千	的	闪闪发光	积分	,

屏幕片刻后变黑；灰色的表面上闪烁着成千上万个光点。

[ˈdɪstənt] [stɑːz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪni] [dɪsks] .

distant	stars	,	and	here	and	there	were	a	few	tiny	discs	.
遥远	明星	,	和	这里	和	那里	是	一个	很少	微小的	光盘	.

遥远的恒星，以及零星散布的几个小圆盘。

[ðiːz] , [ðen] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈplænɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti] [sʌn] .

These	,	then	,	must	be	planets	of	this	mighty	sun	.
这些	,	然后	,	必须	是	行星	的	这	强大的	太阳	.

那么，这些一定是这颗强大太阳的行星。

[ˈræpɪdli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] , [ɪkˈspændɪŋ] .

Rapidly	one	of	them	was	growing	,	expanding	.
快速	一	的	他们	曾是	生长	,	扩展	.

其中一人迅速成长、扩张。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈkrɒs] ;

Soon	it	was	an	inch	across	;
很快	它	曾是	一个	英寸	穿过	;

很快它就只有一英寸宽了；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈræpɪdli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [dɪsk] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [skriːn] .

then	it	grew	rapidly	till	the	shining	disc	covered	all	the	glowing	screen	.
然后	它	生长	快速	直到	这	灼灼	光盘	涵盖	全部	这	发光	屏幕	.

然后它迅速增大，直到闪亮的圆盘覆盖了整个发光的屏幕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
They had been approaching at 2000 miles a second ,
他们 有 到过 接近 在 - 英里 一个 第二 ,

他们当时正以每秒2000英里的速度接近，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sləu] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['mɒdərət] [peɪs] [ɒv; əv] - [maɪlz] [pə(r)] ['sekənd] .
but they slowed down to the more moderate pace of 100 miles per second .
但 他们 减速 向下 到 这 更多的 缓和 步伐 的 - 英里 每 第二 .

但他们的速度放慢到了较为适中的每秒 100 英里。

[naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['gləʊɪŋ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'ləʊ] .
Now they saw a strangely glowing light coming up from the planet below .
现在 他们 锯 一个 奇怪的 发光 光 未来 向上 从 这 行星 以下 .

现在，他们看到下方星球上升起一道奇异的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['kwɪkli] — [ðen] [ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] ,
It seemed to approach quickly — then the screen went blank ,
它 似乎 到 方法 迅速地 — 然后 这 屏幕 去 空白的 ,

它似乎很快就要来了——然后屏幕就黑了。

[tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
to be lighted a moment later by the scene within the ship .
到 是 照明 一个 片刻 之后 经过 这 场景 之内 这 船 .

片刻之后，船上的场景会将其照亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [siːn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
There was a rapid but efficient scene of action .
那里 曾是 一个 迅速的 但 高效的 场景 的 行动 .

场面迅速而高效。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [pleɪt] .
The commander stepped up to the view plate .
这 指挥官 步 向上 到 这 看法 盘子 .

指挥官走到观察台前。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [skriːn] [went] [greɪ] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [blɜːd] ,
Just as he began to speak , the screen went gray , the image blurred ,
只是 作为 他 开始 到 说话 , 这 屏幕 去 灰色的 , 这 图像 模糊 ,

他刚开口说话，屏幕就变灰了，图像模糊不清。

[ðen] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
then cleared for a moment ;
然后 已清除 为了 一个 片刻 ;

然后短暂地恢复了平静;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs]
there was an expression of sudden astonishment and surprise on the face
那里 曾是 一个 表达 的 突然 惊讶 和 惊喜 在 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] — [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
of the young commander — then again the screen was dark .
的 这 年轻的 指挥官 — 然后 再次 这 屏幕 曾是 黑暗的 .

年轻的指挥官脸上突然露出惊讶和意外的表情——然后屏幕又黑了。

[θriː] ['aʊəz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] [ʃɪp] .
Three hours they waited , but there was no sign from the far - off ship .
三 小时 他们 等待 , 但 那里 曾是 不 符号 从 这 远的 - 离开 船 .

他们等了三个小时，但远处的船没有任何消息。

['saɪləntli] [ðə; ði] [men] [faɪld] [aʊt] .
Silently the men filed out .
默默 这 男人 已提交 出去 .

男人们默默地鱼贯而出。

[bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [skriːn] [wɒz; wəz] [wɒtʃt] .

But	day	and	night	that	screen	was	watched	.
但	天	和	夜晚	那	屏幕	曾是	观看	.

但那块屏幕日夜都被人盯着看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] .

It	was	late	in	the	evening	of	the	second	day	that	they	were	at	last	rewarded	for	their	vigilance	.
它	曾是	晚的	在	这	晚上	的	这	第二	天	那	他们	是	在	最后的	奖励	为了	他们的	警觉	.

第二天傍晚时分，他们的警惕终于得到了回报。

[ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [red] ; [ˌaɪ 'tiː] [gləu] [griːn] ,

The	screen	was	suddenly	shot	over	with	a	streak	of	brilliant	red	;	it	glowed	green	,
这	屏幕	曾是	突然	射击	超过	和	一个	条纹	的	杰出的	红色的	;	它	发光	绿色的	,

屏幕突然被一道耀眼的红光划过；它泛起了绿光，

[ðen] [went] ['dʌlli] [greɪ] .

then	went	dully	gray	.
然后	去	沉闷地	灰色的	.

然后就变成了暗灰色。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'luːmɪnd] ,

A	few	minutes	later	it	was	again	illumined	,
一个	很少	分钟	之后	它	曾是	再次	照明	,

几分钟后，它再次亮了起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪ] [fiːld] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [dɪ'stɔːtɪd] ['ɪmɪdʒɪz] ; [men] [siːmd] ['wɜːkɪŋ] ['fræntɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

but	now	the	gray	field	resolved	itself	into	distorted	images	;	men	seemed	working	frantically	over	the	instrument	,
但	现在	这	灰色的	场地	已解决	本身	进入	扭曲	图片	;	男人	似乎	在职的	疯狂地	超过	这	乐器	,

但现在，灰色的画面逐渐清晰，变成了扭曲的图像；人们似乎正在疯狂地操作着那台仪器。

[ðen] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

then	the	queer	chirping	sounds	of	the	voices	suddenly	underwent	a	change	.
然后	这	酷儿	啁啾声	声音	的	这	声音	突然	经历了	一个	改变	.

然后，那些奇怪的叽叽喳喳的声音突然发生了变化。

[ðə; ði] [skriːn] [klɪəd] ;

The	screen	cleared	;
这	屏幕	已清除	;

屏幕恢复正常；

[ðen] [ʃɑːp] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [siːn] .

then	sharp	and	distinct	came	the	words	across	the	void	and	the	picture	of	that	far	-	off	scene	.
然后	锋利的	和	清楚的	来了	这	字	穿过	这	空白	和	这	图片	的	那	远的	-	离开	场景	.

然后，清晰而尖锐的话语从虚空中传来，远处的景象也浮现在眼前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rʌgɪd] [klɪf] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [rɒk]

They	were	looking	from	the	top	of	a	great	rugged	cliff	of	sharp	rock
他们	是	寻找	从	这	顶部	的	一个	伟大的	崎岖	悬崖	的	锋利的	岩石

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

such	as	no	living	man	had	ever	seen	,
这样的	作为	不	活的	男人	有	曾经	已见	,

他们站在一座巨大、崎岖、嶙峋的悬崖顶上眺望，那里的岩石尖锐无比，世上无人见过如此景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][streɪndʒ][tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] !

and	the	scene	beyond	was	even	more	strange	to	their	eyes	!
和	这	场景	超过	曾是	甚至	更多的	奇怪的	到	他们的	眼睛	!

而他们眼前的景象更加奇异!

[greɪt] ['wʊdɪd] [hɪlz] [rəʊld] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Great	wooded	hills	rolled	off	into	the	distance	,
伟大的	树木繁茂的	丘陵	滚动	离开	进入	这	距离	,

远处绵延起伏的林木覆盖的山丘，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [braɪt] [griːn] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['kænəpi][ɒv; əv]

and	over	the	carpet	of	bright	green	was	flung	a	marvelous	canopy	of
和	超过	这	地毯	的	明亮的	绿色的	曾是	扔	一个	奇妙	树冠	的

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

在翠绿的地毯上，铺展开一片绚丽的蓝色天篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][set][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['dʒuːəl] [ðæt] [fleɪmd] [bluː] [ɪn][mə'dʒestɪk]['splendə(r)] .

in	which	there	was	set	a	wondrous	jewel	that	flamed	blue	in	majestic	splendor	.
在	哪个	那里	曾是	放	一个	奇妙的	宝石	那	火焰	蓝色的	在	雄伟	辉煌	.

其中镶嵌着一颗璀璨夺目的宝石，闪耀着蓝色的光芒，显得格外壮丽。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	large	as	the	sun	from	Mercury	it	was	,
作为	大的	作为	这	太阳	从	汞	它	曾是	,

从水星上看，它像太阳一样大。

[bʌt; bət][səʊ] [braɪt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	so	bright	one	could	not	look	at	it	.
但	所以	明亮的	一	可以	不是	看	在	它	.

但它太亮了，让人无法直视。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [rəʊld] [ə; eɪ] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

And	in	the	far	distance	there	rolled	a	mighty	ocean	of	sparkling	water	.
和	在	这	远的	距离	那里	滚动	一个	强大的	海洋	的	闪闪发光	水	.

远处，波光粼粼的大海波涛汹涌。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [aɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] ,

Such	a	scene	no	living	eye	had	ever	seen	,	save	in	the	ancient	records	,
这样的	一个	场景	不	活的	眼睛	有	曾经	已见	,	节省	在	这	古老的	记录	,

除了古代文献记载之外，世上任何人都从未见过这样的景象。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði] [greɪt] [speɪs] [fl'aɪəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] ['maɪti] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]

where	there	were	shown	the	great	space	flyers	hanging	over	mighty	stretches	of
在哪里	那里	是	所示	这	伟大的	空间	传单	绞刑	超过	强大的	伸展	的

[sʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .

such	water	.
这样的	水	.

那里展示了巨大的太空飞行器悬挂在广阔的水面上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] .

But	in	the	center	of	the	field	was	that	which	riveted	the	attention	of	all	.
但	在	这	中心	的	这	场地	曾是	那	哪个	铆接	这	注意力	的	全部	.

但球场中央的景象却吸引了所有人的目光。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['flaɪə(r)] .

There	they	could	see	the	twisted	wreck	of	the	mighty	flyer	.
那里	他们	可以	看	这	扭曲	破坏	的	这	强大的	传单	.

在那里，他们可以看到这架强大飞行器的扭曲残骸。

[ðə; ði] [greɪt] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ænd; ənd] [tɔːn] [ə'pɑːt] , [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri]

The	great	beams	were	bent	and	torn	apart	,	the	instruments	and	machinery
这	伟大的	光束	是	弯曲	和	撕裂	除	,	这	仪器	和	机械

[wɜː(r); wə(r)] [rekt] ,

were	wrecked	,
是	损毁	,

巨大的梁柱被弯曲撕裂，仪器和机器也遭到损毁。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd]['blɑːstɪd][ɪn]

and	to	one	side	there	was	a	great	pit	that	the	machinery	had	blasted	in
和	到	一	边	那里	曾是	一个	伟大的	坑	那	这	机械	有	炸毁	在

[ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] .

the	soil	before	it	was	shut	off	.
这	土壤	前	它	曾是	关闭	离开	.

旁边有一个大坑，是机器在关闭之前炸开的。

[ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [naʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['wɜːkɪŋ]

The	projector	now	showed	the	members	of	the	crew	of	the	ship	working
这	投影仪	现在	显示	这	成员	的	这	全体人员	的	这	船	在职的

['bɪzɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [ˌæpə'reɪtəs] .

busily	at	the	makeshift	apparatus	.
忙碌地	在	这	临时搭建	设备	.

投影仪上现在显示的是船员们正在临时搭建的装置上忙碌工作的画面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ][hænd] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] [sə'plaɪz] .

They	were	using	hand	disintegrators	for	power	supplies	.
他们	是	使用	手	分解器	为了	力量	补给品	.

他们当时用手持式粉碎机作为电源。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sælvɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd]

The	apparatus	was	that	which	they	could	salvage	from	the	wreck	,	and
这	设备	曾是	那	哪个	他们	可以	打捞	从	这	破坏	,	和

['fɔːlti] .

faulty	.
故障	.

这台设备是他们从沉船残骸中能找到的，而且还有故障。

['friːkwəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑːk] [ə'krɒs] , [ðə; ði] [siːn]

Frequently	as	they	watched	they	would	see	the	connections	arc	across	,	the	scene
频繁地	作为	他们	观看	他们	会	看	这	连接	弧	穿过	,	这	场景

[wʊd] [feɪd] ,

would	fade	,
会	褪色	,

他们观看时经常会看到连接线划过，画面逐渐消失。

[ðen] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [wɜːk] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

then	come	back	as	quick	work	repaired	the	connection	.
然后	来	后退	作为	快的	工作	已修复	这	联系	.

然后回来，因为快速维修已经修复了连接。

[ðə; ði][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)]['paʊə(r)]['juːnɪts][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [səʊ]['bædli] [ðæt]

The	disintegrator	power	units	were	much	overloaded	and	heated	so	badly	that
这	粉碎机	力量	单位	是	很多	过载	和	加热	所以	糟糕	那

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm][ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] .

they	had	to	run	them	in	relays	.
他们	有	到	跑步	他们	在	继电器	.

分解器动力装置严重过载，过热严重，不得不采用继电器运行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'tætʃ] [mɔː(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['keɪb(ə)l] .

They	could	not	attach	more	;	there	was	insufficient	cable	.
他们	可以	不是	附	更多的	;	那里	曾是	不足的	电缆	.

他们无法再连接更多电缆；电缆长度不够。

" [sɜː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] .

"	Sir	,	we	were	attacked	by	hundreds	of	strange	beings	.
"	先生	,	我们	是	遭到攻击	经过	数百	的	奇怪的	生物	.

先生，我们遭到了数百个奇怪生物的袭击。

[ðeɪ] [siːmd] [puːlz] [ɒv; əv] [fɔːs] , ['lɪvɪŋ] , ['sentiənt] ['biːɪŋs] ,

They	seemed	pools	of	force	,	living	,	sentient	beings	,
他们	似乎	游泳池	的	力量	,	活的	,	有感知能力的	生物	,

它们仿佛是力量的源泉，是有生命的、有感知能力的生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [æk'tɪvəti] ['ɪndɪkeɪtəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['friːkwənsi] [ðæt] [diˈnəuts] [ə'tɒmɪk] ['fɔːsɪz]

but	the	electronic	activity	indicators	indicated	a	frequency	that	denotes	atomic	forces
但	这	电子的	活动	指标	表明的	一个	频率	那	表示	原子	力量

.

:

.

但电子活动指标显示的频率表明存在原子力。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋs] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] .

I	believe	they	are	beings	living	on	atomic	energy	.
我	相信	他们	是	生物	活的	在	原子	活力	.

我认为他们是依靠原子能生存的生物。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][mə'tɪərɪəl] ['bɒdi] .

They	have	no	material	body	.
他们	有	不	材料	身体	.

它们没有物质实体。

[hiːt] [reɪz] [duː; də][nɒt] [ə'fekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Heat	rays	do	not	affect	them	in	the	least	.
热	射线	做	不是	影响	他们	在	这	至少	.

热射线对它们丝毫不起作用。

[ðeɪ] [ʃed] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsər] [skriːn] [dʌz] ['mitɪərˌaɪt] .

They	shed	disintegration	rays	as	a	repulsor	screen	does	meteorites	.
他们	棚	解体	射线	作为	一个	斥力器	屏幕	做	陨石	.

它们会像斥力屏对付陨石一样，释放出分解射线。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ]['aʊə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'sploʊsɪvz] .

They	are	unaffected	by	our	most	powerful	explosives	.
他们	是	不受影响	经过	我们的	最多	强大的	爆炸物	.

它们不受我们威力最大的炸药的影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] .

They	have	tremendous	power	.
他们	有	巨大的	力量	.

他们拥有巨大的力量。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['aʊə(r)] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['vaɪələntli] [ə'weɪ] [wɪð] [səʊ]

One	of	them	took	our	space	ship	and	threw	it	violently	away	with	so
一	的	他们	采取	我们的	空间	船	和	扔	它	暴力	离开	和	所以

[tə'rɪfɪk] [æn; ən][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['njuːtrəlaɪzə(r)][wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

terrific	an	acceleration	that	the	neutralizer	was	damaged	overcoming	it	.
了不起	一个	加速度	那	这	中和剂	曾是	损坏的	克服	它	.

其中一人夺走了我们的宇宙飞船，并以惊人的加速度猛烈地将其扔了出去，以至于中和器在克服加速度的过程中损坏了。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

We	tried	to	flee	from	them	,
我们	尝试	到	逃跑	从	他们	,

我们试图逃离他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] ,

but	they	seem	to	be	able	to	go	with	a	speed	approaching	that	of	light	,
但	他们	似乎	到	是	有能力的	到	去	和	一个	速度	接近	那	的	光	,

但它们似乎能够以接近光速的速度飞行。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] .

and	easily	overtook	us	.
和	容易地	超越	我们	.

他们轻易地超过了我们。

['faɪnəli] [ðeɪ] [fɔːst] [ˌjuː 'es] [nɪə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es]

Finally	they	forced	us	near	this	,	the	sixth	of	the	ten	planets	,	and	threw	us
最后	他们	强制	我们	靠近	这	,	这	第六	的	这	十	行星	,	和	扔	我们

[daʊn] .

down	.
向下	.

最后，他们把我们逼到了这颗行星（十大行星中的第六颗）附近，然后把我们扔了下去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [rekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['njuːtrəlaɪzə(r)] , ['krɪp(ə)ld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

The	machine	was	wrecked	,	but	the	neutralizer	,	crippled	as	it	was	,
这	机器	曾是	损毁	,	但	这	中和剂	,	残疾的	作为	它	曾是	,

[seɪvd] [ˌjuː 'es] .

saved	us	.
已保存	我们	.

机器损坏了，但中和器虽然也出了故障，却救了我们。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [reɪ] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði]

The	matter	disintegrator	was	broken	open	,	and	the	power	ray	tore	up	the
这	事情	粉碎机	曾是	破碎的	打开	,	和	这	力量	射线	撕裂	向上	这

[graʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] .

ground	a	bit	.
地面	一个	少量	.

物质分解器被撞开了，能量射线撕裂了地面。

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ai] [bɪ'liːv] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm]

The	atomic	creatures	are	hunting	us	,	I	believe	—	they	are	—	there	they	come
这	原子	生物	是	打猎	我们	,	我	相信	—	他们	是	—	那里	他们	来

— [ðeɪ] [kæn; kən] ['blæŋkit] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] ['sʌmhaʊ] — —

—	they	can	blanket	our	power	somehow	—	—
—	他们	能	毯子	我们的	力量	不知何故	—	—

我相信，原子生物正在猎杀我们——它们确实在猎杀我们——它们来了——它们能以某种方式控制我们的力量——

" [ðə; ði] [skriːn] [went] [greɪ] - [blæk] .

"	The	screen	went	gray	-	black	.
"	这	屏幕	去	灰色的	-	黑色的	.

屏幕变成了灰黑色。

['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Never	again	did	they	hear	from	that	expedition	.
绝不	再次	做过	他们	听到	从	那	远征	.

他们再也没有收到那次探险队的任何消息。

[bʌt; bət] [ðæt] [vɔɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]

But	that	voice	across	the	void	had	served	as	a	warning	to	those	that
但	那	嗓音	穿过	这	空白	有	服务	作为	一个	警告	到	那些	那

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

但那来自虚空的声音，对后来者起到了警示作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] [ʃɪps] [wɒz; wəz]

It	was	scarcely	a	month	later	that	a	second	expedition	of	ten	ships	was
它	曾是	几乎	一个	月	之后	那	一个	第二	远征	的	十	船舶	曾是

[prə'dʒektɪd] ,

projected	,
预计	,

仅仅一个月后，第二次由十艘船组成的探险队就被提上了日程。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] .

one	after	the	other	,	across	the	infinite	void	.
一	后	这	其他	,	穿过	这	无限	空白	.

一个接一个，穿越无尽的虚空。

[ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɑːmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [nɒt] [tuː; tə]

These	ships	were	fully	armed	,	but	they	had	come	to	investigate	,	not	to
这些	船舶	是	完全	武装	,	但	他们	有	来	到	调查	,	不是	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

这些船只装备齐全，但他们是来侦察的，而不是来打仗的。

[ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['wepən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'trəʊl]

The	enemy	seemed	to	have	some	strange	weapon	that	they	could	control
这	敌人	似乎	到	有	一些	奇怪的	武器	那	他们	可以	控制

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

from	a	distance	;
从	一个	距离	;

敌人似乎拥有某种可以远距离操控的奇怪武器；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wepən] [nɒt] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['mɪəli] [wʌn] [ˌʌn'nəʊn] .

it	was	a	weapon	not	inconceivable	to	these	people	,	merely	one	unknown	.
它	曾是	一个	武器	不是	不可思议	到	这些	人们	,	仅仅	一	未知	.

对于这些人来说，这是一种并非不可想象的武器，只是他们之前从未见过而已。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [truːθ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] ;

That	the	Things	were	in	truth	living	beings	was	incredible	;
那	这	事物	是	在	真相	活的	生物	曾是	极好的	;

这些事物竟然是活物，这真是不可思议；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]

it	was	the	terrible	shock	of	the	sudden	attack	that	must	have	made
它	曾是	这	糟糕的	震惊	的	这	突然	攻击	那	必须	有	制成

[ðə; ði] [men] [ɪn'dʒendə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [bɪ'liːf] .

the	men	engender	any	such	strange	belief	.
这	男人	产生	任何	这样的	奇怪的	信仰	.

一定是突如其来的袭击带来的巨大冲击，才使得这些人产生了如此奇怪的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɒn][ɪts] [weɪ] [wʊd] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] , [nəʊ] [daʊt] .

But	the	expedition	now	on	its	way	would	solve	the	problem	,	no	doubt	.
但	这	远征	现在	在	它是	方式	会	解决	这	问题	,	不	怀疑	.

但毫无疑问，即将出发的这次探险将解决这个问题。

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['saɪlənt] ['miːtɪŋ] [ɪn][hæl] - [greɪt] [dəʊmd] [lə'bɒrətri] .

Again	came	that	silent	meeting	in	Hal	Jus's	great	domed	laboratory	.
再次	来了	那	沉默的	会议	在	哈尔	-	伟大的	圆顶	实验室	.

在哈尔·尤斯那座巨大的圆顶实验室里，那场无声的会议再次上演。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ə'sembəld] ;

The	greatest	men	of	the	System	had	assembled	;
这	最	男人	的	这	系统	有	组装	;

该体系中最杰出的人物齐聚一堂;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɪn][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	were	being	called	in	in	consultation	to	examine	the	weapon	of	the
他们	是	存在	称为	在	在	咨询	到	检查	这	武器	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他们被召集来商讨敌方的武器装备。

- ['tʌn] , [ðə; ði] ['sɪstəmz] ['greɪtɪst] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] ['kemɪsts] , [wɒz; wəz][ðeə(r)]

Hanlos	Tonn	,	the	System's	greatest	Moleculist	,	as	they	called	chemists	,	was	there
-	吨	,	这	系统的	最	-	,	作为	他们	称为	化学家	,	曾是	那里

.

:
.

汉洛斯·托恩，这个被他们称为"系统"中最伟大的分子学家（化学家们都是这么称呼的），也在那里。

[tɑːl][ˌɛnˌoʊˈɛs] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['fɪzɪks] , [ænd; ənd] - [lɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['ætəʊmɪst] ,

Tal	Nos	,	the	genius	of	Physics	,	and	Tornok	Lor	,	the	great	Atomist	,
塔尔	编号	,	这	天才	的	物理	,	和	-	洛尔	,	这	伟大的	原子论者	,

物理学天才塔尔·诺斯和伟大的原子论者托诺克·洛尔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['speʃəlɪsts] [ɪn] ['evri] [laɪn][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] ['kɒnfərəns] .

and	the	greatest	specialists	in	every	line	were	present	at	that	conference	.
和	这	最	专家	在	每一个	线	是	展示	在	那	会议	.

各领域最杰出的专家都出席了那次会议。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [skriːnz] [gləu] ['mɪstɪli] .

And	now	before	them	the	great	screens	glowed	mistily	.
和	现在	前	他们	这	伟大的	屏幕	发光	朦胧地	.

现在，他们面前巨大的屏幕散发出朦胧的光芒。

[ðen] ['sləʊli] [ðeɪ] [klɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [greɪ] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf]

Then	slowly	they	cleared	to	show	in	gray	outline	the	interior	of	the	far	-	off
然后	缓慢地	他们	已清除	到	展示	在	灰色的	大纲	这	内部的	的	这	远的	-	离开

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

然后，画面逐渐清晰，远处船只的内部轮廓以灰色勾勒出来。

[iːtʃ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [skriːn] .

Each	ship	was	represented	by	a	great	screen	.
每个	船	曾是	代表	经过	一个	伟大的	屏幕	.

每艘船都用一块巨大的屏幕来代表。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [geɪnd] [sə'lɪdəti] , [ðə; ði] [skriːnz] [klɪəd] , [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [bɪ'keɪm]

And	now	,	as	the	ship	gained	solidity	,	the	screens	cleared	,	the	images	became
和	现在	,	作为	这	船	获得	固体	,	这	屏幕	已清除	,	这	图片	成为

[ʃɑːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

sharp	and	strong	,
锋利的	和	强的	,

随着飞船逐渐稳定下来，屏幕变得清晰，图像也变得锐利而强烈。

['kʌlə(r)] [fɪld] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['di:teɪl] .

color	filled	them	out	with	greater	detail	.
颜色	已填	他们	出去	和	更大的	细节	.

色彩使它们细节更加丰富。

[ðen] ['sləʊli] [ðə; ði] [men] [stɜ:d] .

Then	slowly	the	men	stirred	.
然后	缓慢地	这	男人	搅拌	.

然后，男人们慢慢地动了起来。

[ðeɪ] [mu:vd] [wɪð] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	moved	with	returning	consciousness	,	and	took	over	the	control	of	the
他们	已搬	和	返回	意识	,	和	采取	超过	这	控制	的	这

[ʃɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [kən'trəʊlz] .

ships	from	the	automatic	controls	.
船舶	从	这	自动的	控制	.

他们恢复了意识，开始行动，并从自动控制系统手中接管了飞船的控制权。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] [bæk] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] .

One	by	one	they	reported	back	to	headquarters	.
一	经过	一	他们	据报道	后退	到	总部	.

他们一个接一个地向总部汇报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n]

There	was	only	forty	-	seven	seconds	'	delay	in	the	time	of	transmission
那里	曾是	仅有的	四十	-	七	秒	-	延迟	在	这	时间	的	传播

[ɒv; əv] ['sɪgnlz] [naʊ] ,

of	signals	now	,
的	信号	现在	,

现在信号传输时间仅延迟了47秒。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [tu:] - [wei] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .

so	they	maintained	two	-	way	communication	.
所以	他们	维持	二	-	方式	沟通	.

所以他们保持了双向沟通。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [prəd'ʒektəz] [wɜ:(r); wə(r)] [swɪtʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fli:t] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kəʊn]

The	outside	projectors	were	switched	on	and	the	fleet	fell	into	a	small	cone
这	外部	投影仪	是	切换	在	和	这	舰队	跌倒	进入	一个	小的	锥体

[fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

外部投影仪打开，舰队组成了一个小型锥形队形。

[wɪð] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['plænɪts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

With	the	flagship	in	the	lead	,	they	set	out	to	investigate	the	planets	from	a
和	这	旗舰	在	这	带领	,	他们	放	出去	到	调查	这	行星	从	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他们以旗舰为先导，出发远距离探测这些行星。

[ðə; ði] [ɪ'lektrəʊˌskəʊp] [ɒn] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] ['feəli] [kləʊz] ['sɜ:fɪs]

The	electroscope	on	the	flagship	should	permit	them	to	make	fairly	close	surface
这	验电器	在	这	旗舰	应该	允许	他们	到	制作	相当	关闭	表面

[igˌzæmi'neiʃənz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

examinations	from	a	safe	distance	.
考试	从	一个	安全的	距离	.

旗舰上的验电器应该能够让他们从安全距离进行相当近距离的表面检查。

[ten] ['plænɪts] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [stɑ:(r)] .

Ten	**planets**	**they**	**found**	**circling**	**the**	**mighty**	**star**	**.**
十	行星	他们	成立	盘旋	这	强大的	星星	.

他们发现了围绕这颗强大恒星运行的十颗行星。

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] [wʊd] [bi:; bi][də'rektli]['hæbɪtəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][mæn] .

Three	**of**	**the**	**planets**	**would**	**be**	**directly**	**habitable**	**for**	**man**	**.**
三	的	这	行星	会	是	直接地	适宜居住	为了	男人	.

其中三颗行星将直接适宜人类居住。

[bʌt; bət][ɒn] [nʌn] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd][tu:; tə] [si:] .

But	**on**	**none**	**did**	**they**	**find**	**the**	**great**	**cities**	**they**	**had**	**expected**	**to**	**see**	**.**
但	在	没有任何	做过	他们	寻找	这	伟大的	城市	他们	有	预期的	到	看	.

但他们并没有在任何一个地方找到他们预期的那些大城市。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sɔ:] [streɪndʒ]['gləʊbz][ɒv; əv]['læmbənt]['faɪə(r)] [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] .

They	**only**	**saw**	**strange**	**globes**	**of**	**lambent**	**fire**	**darting**	**about**	**.**
他们	仅有的	锯	奇怪的	地球仪	的	光亮	火	飞镖	关于	.

他们看到的只是一些奇怪的、闪着光的火球四处乱窜。

[frɒm; frəm]['plænɪt][tu:; tə]['plænɪt] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [red] [gləʊ] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sfɪə(r)] ['twenti]

From	**planet**	**to**	**planet**	**they**	**went**	**,**	**the**	**red**	**glow**	**lighting**	**a**	**great**	**sphere**	**twenty**
从	行星	到	行星	他们	去	,	这	红色的	辉光	灯光	一个	伟大的	领域	二十

[fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

feet	**in**	**diameter**	**,**
脚	在	直径	,

他们从一个星球飞到另一个星球，红色的光芒照亮了一个直径二十英尺的巨大球体。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][eə(r)] [gləu] ['pɜ:p(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['aɪənaɪzɪŋ]

but	**for**	**a**	**hundred**	**feet**	**about**	**it**	**the**	**air**	**glowed**	**purple**	**under**	**the**	**ionizing**
但	为了	一个	百	脚	关于	它	这	空气	发光	紫色的	在下面	这	电离

[fɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ] ['reɪdiəns] .

force	**of**	**some**	**strange**	**radiance**	**.**
力量	的	一些	奇怪的	辐射	.

但在其周围一百英尺的范围内，空气在某种奇异光芒的电离作用下呈现出紫色的光芒。

[wen] [ðeɪ] [mu:vd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [k'ɒmɪts] ,

When	**they**	**moved**	**,**	**they**	**were**	**shooting**	**comets**	**,**
什么时候	他们	已搬	,	他们	是	射击	彗星	,

他们移动时，就像发射彗星一样。

[wɪð] ['brɪliəntli] ['gləʊɪŋ] [hedz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪlz][ɒv; əv] [blu:] .

with	**brilliantly**	**glowing**	**heads**	**of**	**red**	**and**	**long**	**tails**	**of**	**blue**	**.**
和	精彩	发光	头部	的	红色的	和	长的	尾巴	的	蓝色的	.

它们有着闪闪发光的红色头部和长长的蓝色尾巴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ɔ:l][ðə; ði]['plænɪts] .

But	**they**	**seemed**	**to**	**live**	**on**	**all**	**the**	**planets**	**.**
但	他们	似乎	到	居住	在	全部	这	行星	.

但它们似乎生活在所有星球上。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['maɪnə(r)][stɑ:(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Even	**in**	**the**	**blazing**	**minor**	**star**	**they**	**lived**	**,**
甚至	在	这	炽烈	次要的	星星	他们	居住地	,

即使是在他们居住的那颗耀眼的小恒星中，

[dɑ:tɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [fleɪmz] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜ:nɪdli] [æz; əz][ə; eɪ][sə'lɛəɹ.i.ən] [ʃɪp]

darting	**in**	**and**	**coming**	**out**	**of**	**its**	**flames**	**as**	**unconcernedly**	**as**	**a**	**Solarian**	**ship**
飞镖	在	和	未来	出去	的	它是	火焰	作为	毫不在意	作为	一个	索拉里安	船

[wʊd] [dɑ:t][ɪn][ɔ:(r)][aʊt][ɒv; əv][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .

would	**dart**	**in**	**or**	**out**	**of**	**an**	**atmosphere**	**.**
会	镖	在	或者	出去	的	一个	气氛	.

它像索拉里安飞船穿梭于大气层之间一样，毫不在意地在火焰中穿梭。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [men][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ?

Could	it	be	that	those	men	had	spoken	the	truth	?
可以	它	是	那	那些	男人	有	说	这	真相	?

难道那些人说的是真话?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] — [ɪm'pɒsəb(ə)l] — [bʌt; bət] [ðiːz] [men][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

It	seemed	incredible	—	impossible	—	but	these	men	had	learned	millions	of
它	似乎	极好的	—	不可能的	—	但	这些	男人	有	学习	百万	的

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

years	ago	that	nothing	is	impossible	,
年	前	那	没有什么	是	不可能的	,

这似乎难以置信——根本不可能——但这些人早在数百万年前就明白，没有什么是不可能的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['kredɪt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

and	were	ready	to	credit	anything	if	they	had	reason	to	believe	it
和	是	准备好	到	信用	任何事物	如果	他们	有	原因	到	相信	它

[səʊ] .

so	.
所以	.

只要有理由相信，他们就愿意相信任何事情。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðəʊz] [greɪt] [ʃɪps] [wiːld] [ə'bʌv] [ðə; ði]['plænɪts] , [diːp] [ɪn] [speɪs] ,

For	two	days	those	great	ships	wheeled	above	the	planets	,	deep	in	space	,
为了	二	天	那些	伟大的	船舶	带轮子的	多于	这	行星	,	深的	在	空间	,

[ˌʌndɪ'tektɪd] .

undetected	.
未被发现	.

两天来，这些巨大的飞船在行星上空盘旋，深入太空，却未被发现。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [fɔːs] ['biːɪŋs] [pɑːst] [kləʊz] — [ə; eɪ][skænt][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

Then	one	of	the	glowing	Force	beings	passed	close	—	a	scant	ten	thousand	miles
然后	一	的	这	发光	力量	生物	通过了	关闭	—	一个	稀少	十	千	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

这时，一个散发着光芒的原力生物从附近掠过——距离不过一万英里。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɪ'lektrəʊˌskəʊp] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [æk'tɪvəti]

and	through	the	electroscope	,	and	by	means	of	the	electronic	activity
和	通过	这	验电器	,	和	经过	方法	的	这	电子的	活动

['miːtə(r)z] , [baɪ] ['spektrəskəʊp] [ænd; ənd][paɪ'rɒmɪtə(r)] ,

meters	,	by	spectroscope	and	pyrometer	,
米	,	经过	光谱仪	和	高温计	,

并通过验电器、电子活动计、光谱仪和高温计进行测量。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði]['kɒmpleks]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] , [ðeɪ] ['stʌdid] [hɪm] .

by	all	the	complex	instruments	of	their	age	,	they	studied	him	.
经过	全部	这	复杂的	仪器	的	他们的	年龄	,	他们	研究	他	.

他们利用当时所有复杂的仪器对他进行了研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

And	the	result	was	conclusive	.
和	这	结果	曾是	确凿	.

结果确凿无疑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] , ['sentiənt] ['biːɪŋs] — [fɔːs] ['kriːtʃəz] , ['kɒnʃəs] [puːlz] [ɒv; əv][taɪ'tænɪk]

They	were	living	,	sentient	beings	—	Force	creatures	,	conscious	pools	of	titanic
他们	是	活的	,	有感知能力的	生物	—	力量	生物	,	有意识的	游泳池	的	泰坦尼克号

['enədʒiz] , ['fɔːsɪz] [səʊ] [greɪt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ,

energies	,	forces	so	great	they	lived	by	,
能量	,	力量	所以	伟大的	他们	居住地	经过	,

它们是活生生的、有感知能力的生命——力量生物，蕴藏着巨大能量的意识池，它们依靠如此强大的力量生存。

[ðæt] [nəʊ][mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ðem; ðəm] ,

that	**no**	**material**	**body**	**could**	**serve**	**them**	**,**
那	不	材料	身体	可以	服务	他们	,

任何物质实体都无法为他们服务，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

and	**their**	**limbs**	**were**	**the**	**forces**	**that**	**nature**	**had**	**given**	**them**	**.**
和	他们的	四肢	是	这	力量	那	自然	有	给定	他们	.

他们的四肢是自然赋予他们的力量。

[ðəʊz] ['fɔːsɪz] , [wɪtʃ] [mæn][hæd; həd] [spent] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ,

Those	**forces**	**,**	**which**	**man**	**had**	**spent**	**thousands**	**of**	**years**	**in**	**discovering**	**,**
那些	力量	,	哪个	男人	有	花费	数千	的	年	在	发现	,

人类花费数千年时间才发现的这些力量，

[ə; eɪ][kaɪnd]['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['biːɪŋs] .

a	**kind**	**nature**	**had**	**given**	**these**	**beings**	**.**
一个	种类	自然	有	给定	这些	生物	.

大自然赋予这些生灵的恩慈。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ][breɪnz] ,

But	**in**	**return**	**she**	**seemed**	**to**	**have**	**decided**	**that**	**they**	**needed**	**no**	**brains**	**,**
但	在	返回	她	似乎	到	有	决定	那	他们	需要	不	大脑	,

但作为回报，她似乎认定他们不需要大脑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pə'zes] [nəʊ] [ɪn'telɪdʒəns] .

for	**they**	**possess**	**no**	**intelligence**	**.**
为了	他们	具有	不	智力	.

因为他们没有智力。

[hæd; həd][mæn] ['weɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['bɪljən] [j'iəz] , [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'veləpt]

Had	**man**	**waited**	**another**	**billion**	**years**	**,**	**there**	**might**	**have**	**been**	**intelligence**	**developed**
有	男人	等待	其他	十亿	年	,	那里	可能	有	到过	智力	发达

[ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] .

in	**these**	**strange**	**creatures**	**.**
在	这些	奇怪的	生物	.

如果人类再等十亿年，这些奇异的生物或许就能发展出智慧。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] — [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [beɪst] [ɒn] ['fɔːsɪz]

What	**an**	**intelligence**	**it**	**would**	**have**	**been**	**—**	**an**	**intelligence**	**based**	**on**	**forces**
什么	一个	智力	它	会	有	到过	—	一个	智力	基于	在	力量

[ɒv; əv][ə'tɒmɪk]['neɪtʃə(r)] !

of	**atomic**	**nature**	**!**
的	原子	自然	!

那该是多么伟大的智慧啊——一种基于原子自然力的智慧！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

But	**they**	**too**	**had**	**been**	**discovered**	**.**
但	他们	也	有	到过	发现	.

但他们也被发现了。

[ɪn][sʌm; səm][streɪndʒ] [weɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [senst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sent][ə; eɪ][kɔːl]

In	**some**	**strange**	**way**	**the**	**creature**	**had**	**sensed**	**them**	**,**	**and**	**sent**	**a**	**call**
在	一些	奇怪的	方式	这	生物	有	感觉到的	他们	,	和	发送	一个	称呼

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

to	**his**	**friends**	**,**
到	他的	朋友们	,

不知何故，这生物感知到了它们，并向它的朋友们发出了呼唤。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈkrɒs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [ˈreɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

for	across	all	the	system	they	could	see	the	strange	creatures	racing	at	a
为了	穿过	全部	这	系统	他们	可以	看	这	奇怪的	生物	赛车	在	一个

[vəˈlɒsəti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] ,

velocity	that	could	not	be	much	short	of	that	of	light	,
速度	那	可以	不是	是	很多	短的	的	那	的	光	,

因为在整个星系中，他们都能看到这些奇怪的生物以接近光速的速度飞驰。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɒt]['træv(ə)l][æt; ət]

for	while	the	men	were	material	,	and	as	such	could	not	travel	at
为了	尽管	这	男人	是	材料	,	和	作为	这样的	可以	不是	旅行	在

[ðæt] [spiːd] ,

that	speed	,
那	速度	,

因为人是物质的，因此不可能以那种速度行进，

[ðə; ði] [fɔːs] ['biːɪŋs] , [baɪ][ðeə(r)]['veri] [nˈeɪtʃəz] [əˈkɪn][tuː; tə] [lait] , [kʊd; kəd]['veri] ['prɒbəbli] [əˈteɪn]

the	force	beings	,	by	their	very	natures	akin	to	light	,	could	very	probably	attain
这	力量	生物	,	经过	他们的	非常	自然	类似的	到	光	,	可以	非常	大概	达到

[tuː; tə] [ðæt] ['məʊʃn] .

to	that	motion	.
到	那	运动	.

力之存在，由于其本质类似于光，很可能能够达到那种运动状态。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn] .

The	battle	was	on	.
这	战斗	曾是	在	.

战斗开始了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [fɔːs] ['biːɪŋs] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] , [ə; eɪ] [θriː] - [daɪˈmenʃən(ə)l] ['kɔːdn] , [əˈbaʊt]

At	first	the	force	beings	hung	in	a	sphere	,	a	three	-	dimensional	cordon	,	about
在	第一的	这	力量	生物	悬挂	在	一个	领域	,	一个	三	-	维度	警戒线	,	关于

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	ships	,
这	船舶	,

起初，这些力场生物悬浮在一个球形的三维屏障中，环绕着飞船。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)]['læmbənt] [red] [gləu] [mɔː(r)] ['strɒŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]

then	suddenly	their	lambent	red	glowed	more	strongly	,	and	the	screens	in	the	far
然后	突然	他们的	光亮	红色的	发光	更多的	强烈	,	和	这	屏幕	在	这	远的

- [ɒf] [ləˈbɒrətri] [went] [dɑːk] .

-	off	laboratory	went	dark	.
-	离开	实验室	去	黑暗的	.

突然，它们闪烁的红光变得更加强烈，远处实验室的屏幕也暗了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['mesɪdʒɪz] .

They	had	in	some	way	prevented	the	transmission	of	further	messages	.
他们	有	在	一些	方式	阻止	这	传播	的	更远	消息	.

他们以某种方式阻止了进一步信息的传递。

[ðə; ði][men][æt; ət][wʌns] [fɔːmd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tjuːb] ,

The	men	at	once	formed	the	ships	in	a	great	tube	,
这	男人	在	一次	形成	这	船舶	在	一个	伟大的	管子	,

男人们立刻在一个巨大的管子里组装起船体，

[wɪð] [ðə; ði][wʌn]['skænə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

with	the	one	scanner	ship	in	the	center	,
和	这	一	扫描器	船	在	这	中心	,

中央有一艘扫描船，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [drɒpt] [aʊt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][sent] [ə'krɒs] [ðə; ði][vɔɪd] —

and	then	one	by	one	they	dropped	out	and	were	sent	across	the	void	—
和	然后	一	经过	一	他们	掉落	出去	和	是	发送	穿过	这	空白	—

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

back	to	the	Sun	.
后退	到	这	太阳	.

然后，他们一个接一个地掉队，被送过虚空——回到了太阳。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['kriːtʃəz] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,

Then	one	of	the	watching	creatures	darted	forward	,
然后	一	的	这	观看	生物	飞镖	向前	,

这时，其中一个旁观的生物猛地冲了上前去，

[tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] [speɪs] .

toward	one	of	the	great	ships	hanging	there	in	space	.
朝向	一	的	这	伟大的	船舶	绞刑	那里	在	空间	.

朝着悬挂在太空中的一艘巨型飞船走去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ə; eɪ][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪ] [flæʃt] [aʊt] , [tʌtʃt] [hɪm] ,

As	he	came	within	range	a	disintegration	ray	flashed	out	,	touched	him	,
作为	他	来了	之内	范围	一个	解体	射线	闪光灯	出去	,	感动	他	,

当他进入攻击范围时，一道分解射线闪过，击中了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃed] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [greɪt] ['liːpɪŋ] [spɑːks] [æz; əz][ðə; ði] ['enədʒi] [wɒz; wəz][met]

and	was	shed	from	him	in	great	leaping	sparks	as	the	energy	was	met
和	曾是	棚	从	他	在	伟大的	跳跃	火花	作为	这	活力	曾是	遇见

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] .

and	opposed	.
和	反对	.

当能量遇到并与之对抗时，他身上迸发出巨大的火花。

[ə; eɪ] [hiːt] [reɪ] [liːpt] [fɔːθ] — [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ,

A	heat	ray	leaped	forth	—	the	creature	paid	no	attention	to	that	,
一个	热	射线	跳跃	前进	—	这	生物	有薪酬的	不	注意力	到	那	,

一道热射线射出——那生物对此毫不在意。

[dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] — ['əʊnli] ['sɜːkld] ['kləuzə(r)] .

did	not	even	bother	to	oppose	it	—	only	circled	closer	.
做过	不是	甚至	打扰	到	反对	它	—	仅有的	圈起来	更近	.

甚至懒得反对——只是越靠越近。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ɪk'splәʊsɪv] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

A	stream	of	explosive	bullets	were	launched	at	it	,
一个	溪流	的	爆炸物	子弹	是	发射	在	它	,

一连串爆炸性子弹射向它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] [reɪ] .

but	they	affected	it	no	more	than	the	heat	ray	.
但	他们	做作的	它	不	更多的	比	这	热	射线	.

但它们的影响并不比热射线更大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['həʊpləs] .

It	seemed	hopeless	.
它	似乎	绝望	.

似乎毫无希望。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hʌŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ][streɪndʒ]

And	now	the	creature	hung	there	,	and	suddenly	he	underwent	a	strange
和	现在	这	生物	悬挂	那里	,	和	突然	他	经历了	一个	奇怪的

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

现在，这生物悬挂在那里，突然间，它发生了奇怪的变化。

[ɪn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [fɔːs] - [puːl] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]

In	the	glowing	center	of	his	strange	force	-	pool	there	suddenly	appeared	a
在	这	发光	中心	的	他的	奇怪的	力量	-	水池	那里	突然	出现	一个

[streɪndʒ]['njuːkliəs][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['vaɪələt] [laɪt] ,

strange	nucleus	of	glowing	violet	light	,
奇怪的	核	的	发光	紫色	光	,

在他那奇异的能量池闪耀的中心，突然出现了一个奇异的、散发着紫色光芒的核心。

[ə; eɪ]['njuːkliəs] [ðæt] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [fʊt] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['læmbənt] [red] [fɔːs] .

a	nucleus	that	spread	throughout	the	twenty	-	foot	sphere	of	lambent	red	force	.
一个	核	那	传播	自始至终	这	二十	-	脚	领域	的	光亮	红色的	力量	.

一个核心扩散到整个二十英尺半径的红色光球中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [baɪ][streɪndʒ] ['strimər] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] ['æŋgri] [red] .

But	it	was	shot	through	by	strange	streamers	of	waving	angry	red	.
但	它	曾是	射击	通过	经过	奇怪的	主播	的	挥手	生气的	红色的	.

但其中却穿插着飘动的、愤怒的红色光带。

[ðen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['strimər] [ɒv; əv]['faɪəri] [red] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dens] [tuː; tə] [tuː] [meɪn]

Then	these	strange	streamers	of	fiery	red	seemed	to	condense	to	two	main
然后	这些	奇怪的	主播	的	火热	红色的	似乎	到	凝结	到	二	主要的

['strimər] [ðæt] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][aʊt] — [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] .

streamers	that	reached	out	and	out	—	and	touched	the	great	ship	.
主播	那	达到	出去	和	出去	—	和	感动	这	伟大的	船	.

然后，这些奇怪的火红色光带似乎凝聚成两条主要的光带，向外延伸——并触碰到了那艘巨轮。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [red] [laɪt] — [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp]

There	was	a	blinding	flash	of	red	light	—	and	in	place	of	the	great	ship
那里	曾是	一个	失明	闪光	的	红色的	光	—	和	在	地方	的	这	伟大的	船

[ðeə(r)] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [sləʊ] [klaʊd] [ɒv; əv] [faɪn] ,

there	floated	a	slow	cloud	of	fine	,
那里	漂浮	一个	慢的	云	的	美好的	,

一道耀眼的红光闪过——原本巨大的船只被一团缓缓漂浮的细雾所取代。

[faɪn] [dʌst] [ðæt] [gləu] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .

fine	dust	that	glowed	softly	in	the	light	of	the	blazing	sun	.
美好的	灰尘	那	发光	轻轻	在	这	光	的	这	炽烈	太阳	.

在烈日下，细小的尘埃散发出柔和的光芒。

[ðen] [ðə; ði][streɪndʒ] ['strimər] [siːmd] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] , [tuː; tə]['les(ə)n] ,

Then	the	strange	streamers	seemed	to	contract	,	to	lessen	,
然后	这	奇怪的	主播	似乎	到	合同	,	到	减少	,

然后，那些奇怪的光带似乎收缩了，变弱了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][streɪndʒ]['pɜːp(ə)l] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .

and	with	them	the	strange	purple	light	from	the	creature	.
和	和	他们	这	奇怪的	紫色的	光	从	这	生物	.

以及随之而来的，是那生物身上散发出的奇异紫色光芒。

['sləʊli] , ['dʒentli][hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] .

Slowly	,	gently	he	floated	away	.
缓慢地	,	轻轻地	他	漂浮	离开	.

他缓缓地、轻轻地飘走了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv][ten] [greɪt] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['mætə(r)] - ['sendə(r)] , [sɪks]

Of	the	fleet	of	ten	great	ships	,	and	the	accompanying	matter	-	sender	,	six
的	这	舰队	的	十	伟大的	船舶	,	和	这	随同	事情	-	发件人	,	六

[ʃɪps] [rɪ'tɜːnd] .

ships	returned	.
船舶	返回	.

由十艘大型战舰和随行运送货物的船只组成的舰队中，有六艘战舰返回。

[ðə; ði] [rest] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [speɪs] [ə'raʊnd] [bɛtəlgiːz] .

The	rest	floated	out	there	in	the	interplanetary	space	around	Betelguese	.
这	休息	漂浮	出去	那里	在	这	星际	空间	大约	参宿四	.

其余的则漂浮在参宿四周围的行星际空间中。

[ðen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['strimər] [ɒv; əv] ['faɪəri] [red] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dens] [tuː; tə] [tuː] [meɪn] ['strimər] ,

Then	these	strange	streamers	of	fiery	red	seemed	to	condense	to	two	main	streamers	,
然后	这些	奇怪的	主播	的	火热	红色的	似乎	到	凝结	到	二	主要的	主播	,

然后，这些奇异的火红色光带似乎凝聚成两条主要的光带，

[riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] — [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] .

reached	out	and	out	—	touched	the	great	ships	.
达到	出去	和	出去	—	感动	这	伟大的	船舶	.

伸出手去，触摸那些巨轮。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['deɪtə] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ,

The	men	of	the	system	had	data	to	work	on	,
这	男人	的	这	系统	有	数据	到	工作	在	,

该体系中的男性成员有数据需要处理，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

but	a	great	deal	of	work	was	yet	to	be	done	.
但	一个	伟大的	交易	的	工作	曾是	然而	到	是	完毕	.

但还有大量工作要做。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [puːlz] [ɒv; əv] [fɔːs] .

They	must	find	some	way	to	destroy	these	pools	of	force	.
他们	必须	寻找	一些	方式	到	破坏	这些	游泳池	的	力量	.

他们必须找到某种方法来摧毁这些力量源泉。

['əʊnli] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Only	forces	could	affect	them	,	and	they	must	find	one	that	was	fatal	to	them	.
仅有的	力量	可以	影响	他们	,	和	他们	必须	寻找	一	那	曾是	致命的	到	他们	.

只有外力才能影响他们，他们必须找到一种对他们来说是致命的外力。

['əʊnli] [ten] [ʃɔːt] [j'iəz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['wepən] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] ,

Only	ten	short	years	remained	to	them	,	so	,	although	no	weapon	had	been	developed	,
仅有的	十	短的	年	剩余	到	他们	,	所以	,	虽然	不	武器	有	到过	发达	,

他们只剩下短短十年时间了，因此，尽管还没有研制出任何武器，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fliːt] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

a	great	battle	fleet	was	started	,
一个	伟大的	战斗	舰队	曾是	开始	,

一支庞大的舰队开始集结，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [mait] [biː; bi] ['redi] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] .

that	the	ships	might	be	ready	when	at	last	the	weapon	was	developed	.
那	这	船舶	可能	是	准备好	什么时候	在	最后的	这	武器	曾是	发达	.

等到武器最终研制成功时，这些舰船或许已经准备就绪。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [greɪt] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

And	on	all	the	worlds	great	works	were	to	be	done	.
和	在	全部	这	世界	伟大的	作品	是	到	是	完毕	.

世界各地都将发生许多伟大的事情。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld][mʌst; məst]

The	records	of	a	civilization	ten	thousand	thousand	thousand	years	old	must
这	记录	的	一个	文明	十	千	千	千	年	老的	必须

[bi:; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [ə'krɒs] [ðə; ði][vɔɪd] .

be	collected	and	prepared	for	their	journey	across	the	void	.
是	集	和	准备	为了	他们的	旅行	穿过	这	空白	.

必须收集并整理一个拥有万亿万年历史的文明的记录，以便它们能够穿越虚空。

[ðə; ði] [ig'zibits] [frɒm; frəm] [mjʊ'zɪəm] , ['eɪdʒɪz][əʊld] , [mʌst; məst][bi:; bi] [pækt] [wɪð] ['tendə] [keə(r)] .

The	exhibits	from	museums	,	ages	old	,	must	be	packed	with	tenderest	care	.
这	展品	从	博物馆	,	年龄	老的	,	必须	是	包装	和	最嫩的	关心	.

博物馆里那些年代久远的展品，必须小心翼翼地包装。

[ðeɪ] [hæd; həd][streɪndʒ] [ig'zibits] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [tu:lz]

They	had	strange	exhibits	there	of	the	first	beginnings	of	civilization	,	tools
他们	有	奇怪的	展品	那里	的	这	第一的	开端	的	文明	,	工具

[ænd; ənd] ['wepənz] [ɒv; əv]['sævɪdʒ][mæn] ,

and	weapons	of	savage	man	,
和	武器	的	野蛮的	男人	,

那里展出了一些奇怪的展品，包括文明的最初起源、野蛮人的工具和武器。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [kɪld] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [smɔ:l] ['bɪts][ɒv; əv] [mə'tælɪk] ['mætə(r)][æt; ət]

strange	things	that	killed	or	injured	by	throwing	small	bits	of	metallic	matter	at
奇怪的	事物	那	被杀	或者	受伤	经过	投掷	小的	比特	的	金属	事情	在

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

一些奇怪的东西，会向敌人投掷细小的金属碎片，从而造成伤亡。

[streɪndʒ] ['klʌmzi] ['vi:ək(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

Strange	clumsy	vehicles	they	had	,
奇怪的	笨拙	车辆	他们	有	,

他们拥有一些奇形怪状、笨重的车辆。

[meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)lz] [ðæt] [kə'rəʊdɪd] [səʊ]['ræpɪdli][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [wʌn] ,

made	of	metals	that	corroded	so	rapidly	as	to	fall	to	pieces	in	a	brief	1	,
制成	的	金属	那	腐蚀	所以	快速	作为	到	落下	到	件	在	一个	简短的	1	,

由极易腐蚀的金属制成，这些金属在短时间内就会碎裂。

- [j'iəz] [ɔ:(r)][səʊ] ,

000	years	or	so	,
-	年	或者	所以	,

大约 000 年前，

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['ɑ:gɒn][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [greɪt]

unless	they	were	preserved	in	an	atmosphere	of	argon	and	driven	by	great
除非	他们	是	保存完好	在	一个	气氛	的	氩气	和	驱动	经过	伟大的

['klʌmzi] ['endʒɪnz] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['mɒlɪkju:lz] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

clumsy	engines	tapping	the	slight	energy	of	molecules	with	an	efficiency	of
笨拙	发动机	窃听	这	轻微	活力	的	分子	和	一个	效率	的

['hɑ:dli] - [pə(r)][sent] .

hardly	10	per	cent	.
几乎	-	每	中心	.

除非它们被保存在氩气氛围中，并由笨重的大型发动机驱动，而这些发动机利用分子微弱的能量，效率却只有不到10%。

['ʌðə(r)] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][dræg][mæn] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [nɒt]

Other	**machines**	**that**	**had**	**been**	**intended**	**to**	**drag**	**man**	**through**	**the**	**air**	**,**	**not**
其他	机器	那	有	到过	故意的	到	拖	男人	通过	这	空气	,	不是

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['fɔ:sɪz] ,

supported	**by**	**forces**	**,**
有	经过	力量	,

其他一些原本设计用来拖拽人在空中飞行，但并非由外力支撑的机器，

[bʌt; bət][held] [ʌp][baɪ][eə(r)] !

but	**held**	**up**	**by**	**air**	**!**
但	握住	向上	经过	空气	!

但却被空气托起!

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] ['eɪnʃənt] - ; [ðen] [ðə; ði]['swɪftə(r)] [mə'ʃi:nz] [prə'peld] [baɪ][ðə; ði]

Then	**came**	**the**	**first**	**ancient**	**antigravitors**	**;**	**then**	**the**	**swifter**	**machines**	**propelled**	**by**	**the**
然后	来了	这	第一的	古老的	-	;	然后	这	更迅捷	机器	推进	经过	这

['enədʒi] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

energy	**of**	**matter**	**.**
活力	的	事情	.

随后出现了第一批古代反重力装置；之后出现了利用物质能量驱动的更快速的机器。

[ig'zibits] [ʌn'ʌtərəbli] ['eɪnʃənt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi][sent] [ə'krɒs] [ɔ:l]

Exhibits	**unutterably**	**ancient**	**they**	**had**	**,**	**and**	**these**	**must**	**be**	**sent**	**across**	**all**
展品	难以言喻	古老的	他们	有	,	和	这些	必须	是	发送	穿过	全部

[ðæt] [vɔɪd] .

that	**void**	**.**
那	空白	.

他们拥有极其古老的展品，这些展品必须跨越整个宇宙空间送达。

[ɪn'væljuəb(ə)l] ['a:kaivz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

Invaluable	**archives**	**they**	**were**	**.**
无价	档案	他们	是	.

这些都是极其珍贵的档案资料。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðem; ðəm][mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] [əʊn] [greɪt] [mə'ʃi:nz] , ['maɪti] ['mekənɪzəmz] [fɔ:(r); fə(r)]

But	**with**	**them**	**must**	**go**	**their**	**own**	**great**	**machines**	**,**	**mighty**	**mechanisms**	**for**
但	和	他们	必须	去	他们的	自己的	伟大的	机器	,	强大的	机制	为了

[prə'dju:sɪŋ] [ðeə(r)] [fu:dz] ,

producing	**their**	**foods**	**,**
生产	他们的	食物	,

但随之消失的还有他们自己的伟大机器，他们生产食物的强大机制。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] ;

for	**making**	**their**	**ships**	**;**
为了	制作	他们的	船舶	;

用于建造他们的船只;

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

the	**thousand**	**and**	**one**	**things**	**that**	**went**	**to**	**make**	**up**	**the**	**great**	**structure**	**of**
这	千	和	一	事物	那	去	到	制作	向上	这	伟大的	结构	的

[ðeə(r)][eɪdʒ] - [əʊld][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

their	**age**	**-**	**old**	**civilization**	**.**
他们的	年龄	-	老的	文明	.

构成他们古老文明伟大结构的无数事物。

[ænd; ənd][hju:dʒ] ['sendɪŋ] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'si:vəbl] ['paʊə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə]

And	**huge**	**sending**	**stations**	**of**	**inconceivable**	**power**	**had**	**to**	**be**	**erected**	**to**
和	巨大的	发送	车站	的	不可思议	力量	有	到	是	竖立	到

[trænz'mɪt][ðem; ðəm] .

transmit	**them**	**.**
发送	他们	.

为了传输这些信号，必须建造功率难以想象的巨型发射站。

[taɪ'tænɪk][prəd'ʒektəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [weɪɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Titanic	**projectors**	**capable**	**of**	**sending**	**a**	**machine**	**weighing**	**a**	**quarter**	**of**	**a**
泰坦尼克号	投影仪	有能力的	的	发送	一个	机器	称重	一个	四分之一	的	一个

['mɪljən] [tʌnz] [ɪn][wʌn] ['skænɪŋ] .

million	**tons**	**in**	**one**	**scanning**	**.**
百万	吨	在	一	扫描	.

泰坦尼克号投影仪能够一次性扫描重达25万吨的机器。

['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] ['sekʃənz] [ænd; ənd]

Other	**machines**	**were**	**so**	**huge**	**that**	**they**	**must**	**be**	**cut**	**into**	**sections**	**and**
其他	机器	是	所以	巨大的	那	他们	必须	是	切	进入	部分	和

[sent] [ɪn] ['piːsɪz] .

sent	**in**	**pieces**	**.**
发送	在	件	.

其他一些机器体积庞大，必须切割成若干部分，分批运送。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wɜːk] — [ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːk] — [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['taɪələs]

A	**greater**	**work**	**—**	**a**	**quieter**	**,**	**invisible**	**work**	**—**	**was**	**being**	**done**	**by**	**tireless**
一个	更大的	工作	—	一个	更安静	,	无形的	工作	—	曾是	存在	完毕	经过	不知疲倦

['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːriz] .

workers	**in**	**the**	**laboratories**	**.**
工人	在	这	实验室	.

实验室里，不知疲倦的工作人员正在默默地做着一项更伟大的工作——一项更安静、更不为人知的工作。

['fɪfti] - [θriː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvənmənt] ['læbrətɔːriz] [ɒn] [ɜːθ] .

Fifty	**-**	**three**	**hours**	**a**	**day**	**they**	**worked**	**in**	**the**	**great**	**government**	**laboratories**	**on**	**Earth**	**.**
五十	-	三	小时	一个	天	他们	工作	在	这	伟大的	政府	实验室	在	地球	.

他们每天在地球上的大型政府实验室工作 53 个小时。

[ɒn] ['viːnəs] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [deɪ] [meɪd] [ʃɔːtə] ['aʊəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

On	**Venus**	**the**	**shorter**	**day**	**made**	**shorter**	**hours**	**desirable**	**.**
在	金星	这	较短	天	制成	较短	小时	理想	.

金星上白昼较短，因此人们更希望工作时间也短一些。

[bʌt; bət] ['stedəli] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['prɒbləm] .

But	**steadily**	**the**	**scientists**	**were**	**working**	**on**	**their**	**problem**	**.**
但	稳步	这	科学家	是	在职的	在	他们的	问题	.

但科学家们一直在稳步推进他们的问题研究。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['maɪnəs] ['enədʒi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] .

At	**last**	**the**	**Minus**	**Energy**	**was**	**developed**	**.**
在	最后的	这	减	活力	曾是	发达	.

最终，负能量被研制出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

虚空之声(The voice of the void)
第2/2页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	to	try	it	out	before	equipping	the	entire	fleet	with	it	.
他们	是	到	尝试	它	出去	前	装备	这	全部的	舰队	和	它	.

他们打算先进行试用，然后再为整个舰队配备。

[æt; ət][lɑːst][ten] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][sent] [wɪð] [ə; eɪ]['skænə(r)] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]

At	last	ten	ships	were	equipped	and	sent	with	a	scanner	machine	to
在	最后的	十	船舶	是	配备	和	发送	和	一个	扫描器	机器	到

[bɛtəlgiːz] .

Betelguese	.
参宿四	.

最后，十艘船配备了扫描仪，并被派往参宿四。

[naʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] ['dʒaɪənts] .

Now	they	courted	an	encounter	with	the	Force	Giants	.
现在	他们	求爱	一个	遇到	和	这	力量	巨人队	.

现在，他们主动挑衅，想要与巨人族交锋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sætɪsfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd]

They	were	soon	satisfied	,	for	thousands	of	them	came	at	terrific	speed
他们	是	很快	使满意	,	为了	数千	的	他们	来了	在	了不起	速度

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ə'tækt] [wʌn] .

the	moment	they	attacked	one	.
这	片刻	他们	遭到攻击	一	.

他们很快就满足了，因为一旦攻击一个敌人，成千上万的敌人就会以惊人的速度赶来。

[ðæt] [fɜːst][wʌn][hæd; həd] ['fləʊtɪd] ['ɪntuː][reɪndʒ][æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

That	first	one	had	floated	into	range	as	they	threw	a	searchlight	on	it	;
那	第一的	一	有	漂浮	进入	范围	作为	他们	扔	一个	探照灯	在	它	;

第一架飞机在他们用探照灯照射时飘进了射程范围;

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dedlɪ] ['vaɪələt][ænd; ənd] [red] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

then	,	as	it	began	to	color	with	the	deadly	violet	and	red	destruction	,
然后	,	作为	它	开始	到	颜色	和	这	致命	紫色	和	红色的	破坏	,

然后，当它开始被致命的紫色和红色毁灭之色所染红时，

[ə; eɪ]['taɪnɪ][prə'dʒektaɪl][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

a	tiny	projectile	was	launched	at	it	.
一个	微小的	弹丸	曾是	发射	在	它	.

一枚小型弹丸被发射到它上面。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] [tuː] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɹ'eɪsd] [æt; ət][ɪts] ['tɑːgɪt] [æt; ət]

Not	more	than	six	inches	long	by	two	in	diameter	it	raced	at	its	target	at
不是	更多的	比	六	英寸	长的	经过	二	在	直径	它	比赛	在	它是	目标	在

['nɪəli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .

nearly	a	thousand	miles	a	second	.
几乎	一个	千	英里	一个	第二	.

它长不超过六英寸，直径不超过两英寸，以每秒近一千英里的速度向目标飞驰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃə, 'wɔː-][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪ'lektrəʊˌskəʊp]

It	was	carefully	followed	by	the	anxious	watchers	at	the	ship's	electroscopes
它	曾是	小心	随后	经过	这	焦虑的	观察者	在	这	船的	验电器

— [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [θɪŋ] ,

—	it	reached	the	floating	Thing	,
一	它	达到	这	漂浮的	事物	,

船上的验电器旁焦急的观察员们仔细地追踪着——它到达了漂浮的物体。

[ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] .
and **exploded** **.**
和 爆炸了 .

然后爆炸了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tɜːrmd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɪk'spləʊsɪv] .
But **perhaps** **you** **or** **I** **would** **not** **have** **termed** **that** **action** **explosive** **.**
但 也许 你 或者 我 会 不是 有 称为 那 行动 爆炸物 .

但或许你我并不会把这种行为称为爆炸性的。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][prə'dʒektaɪl] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [paʊndz] [ɒv; əv][hɑːf] - [dɪ'strɔɪd] ['mætə(r)] .
That **little** **projectile** **contained** **several** **pounds** **of** **half** **-** **destroyed** **matter** **.**
那 小的 弹丸 包含 一些 磅 的 一半 - 损毁 事情 .

那枚小小的弹丸里装着好几磅半损毁的物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [plɑːnt] ,
It **had** **been** **used** **as** **a** **fuel** **in** **an** **industrial** **plant** **,**
它 有 到过 用过的 作为 一个 燃料 在 一个 工业的 植物 ,

它曾被用作工业工厂的燃料。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][hɑːf] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kjʊəriəs] ,
till **it** **had** **been** **about** **half** **annihilated** **,** **and** **now** **it** **was** **in** **that** **curious** **,**
直到 它 有 到过 关于 一半 彻底消灭 , 和 现在 它 曾是 在 那 好奇的 ,

直到它被摧毁了大约一半，而现在它却处于那种奇特的状态，

['bɔːdəlaɪn] [kən'dɪʃn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [əb'zɔːb] ['enədʒi]
borderline **condition** **,** **when** **it** **had** **a** **tremendous** **tendency** **to** **absorb** **energy**
边缘 状况 , 什么时候 它 有 一个 巨大的 趋势 到 吸收 活力
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mætə(r)] [ə'gen] ,
and **become** **matter** **again** **,**
和 变得 事情 再次 ,

在临界状态下，它极易吸收能量并重新转化为物质。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɪts] ['enədʒi] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [friː]
and **an** **equally** **tremendous** **tendency** **to** **release** **its** **energy** **and** **become** **free**
和 一个 同样地 巨大的 趋势 到 发布 它是 活力 和 变得 自由的
['enədʒi] [æz; əz] [lait] [ɔː(r)] [hiːt] .
energy **as** **light** **or** **heat** **.**
活力 作为 光 或者 热 .

而且它还具有同样巨大的倾向，即释放能量并以光或热的形式转化为自由能。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'tɜːmɪnd] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The **conditions** **determined** **one** **or** **the** **other** **,**
这 状况 决定 一 或者 这 其他 ,

这些条件决定了二者之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['maɪnəs] [fɔːs] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [speɪs] [ðæt]
and **the** **new** **Minus** **Force** **shells** **were** **used** **under** **conditions** **of** **space** **that**
和 这 新的 减 力量 贝壳 是 用过的 在下面 状况 的 空间 那
[meɪd] [ðem; ðəm][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mætə(r)] .
made **them** **exert** **a** **tremendous** **tendency** **to** **become** **matter** **.**
制成 他们 发挥 一个 巨大的 趋势 到 变得 事情 .

新的负力壳在太空条件下使用，这种条件使其具有极强的物质化倾向。

['bɪljənz] [ɒv; əv] ['bɪljənz] [ɒv; əv]['ɜːgz][ɒv; əv] ['enədʒi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɔːb] , [ænd; ənd] [wʊd] [əb'zɔːb] .
Billions **of** **billions** **of** **ergs** **of** **energy** **they** **could** **absorb** **,** **and** **would** **absorb** **.**
数十亿 的 数十亿 的 尔格 的 活力 他们 可以 吸收 , 和 会 吸收 .

它们能够吸收，而且将会吸收数十亿亿尔格的能量。

[ðeɪ] [druː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈiːθə(r)][səʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði]

They	drew	it	from	all	the	surrounding	ether	so	rapidly	that	it	had	the
他们	画	它	从	全部	这	周围	醚	所以	快速	那	它	有	这

[ɪˈfekt] [ɒn][ɔːl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsʌbstəns] [ɔː(r)] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]

effect	on	all	surrounding	substance	or	sources	of	energy	of	being	in	contact	with
影响	在	全部	周围	物质	或者	来源	的	活力	的	存在	在	接触	和

['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ['æbsəluːt] ['zɪərəʊ] .

something	at	a	temperature	far	below	absolute	zero	.
某物	在	一个	温度	远的	以下	绝对	零	.

它们从周围的所有以太中迅速吸收能量，以至于周围的所有物质或能量源都如同接触到温度远低于绝对零度的物质一样。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .

The	result	was	obvious	.
这	结果	曾是	明显的	.

结果显而易见。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][set] [ɒf] , [ɔːl] [laɪt] , [hiːt] ,

When	it	was	set	off	,	all	light	,	heat	,
什么时候	它	曾是	放	离开	,	全部	光	,	热	,

启动时，所有的光、热

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['enədʒi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv][ten] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] , [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [drɔːn]

or	any	other	energy	within	a	region	of	ten	miles	or	so	,	was	instantly	drawn
或者	任何	其他	活力	之内	一个	地区	的	十	英里	或者	所以	,	曾是	即刻	绘制

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	it	,
到	它	,

或者方圆十英里左右的任何其他能量，都会立即被它吸引。

[ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfaɪd] .

until	it	had	been	satisfied	.
直到	它	有	到过	使满意	.

直到它感到满意为止。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['enədʒi] ['vækjuːm] [ʃel] .

It	was	an	energy	vacuum	shell	.
它	曾是	一个	活力	真空	壳	.

这是一个能量真空壳层。

[ðæt] [fɜːst] [əˈtɒmɪk] ['dʒaɪənt][dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

That	first	Atomic	Giant	did	not	last	long	enough	to	warn	the	others	.
那	第一的	原子	巨大的	做过	不是	最后的	长的	足够的	到	警告	这	其他的	.

第一个原子巨人没能坚持足够长的时间，来得及警告其他原子巨人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] [əˈtæk] ,

It	was	an	entirely	unexpected	form	of	attack	,
它	曾是	一个	完全	意外	形式	的	攻击	,

这是一种完全出乎意料的攻击方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [kʊd; kəd] [wʌns] [mɔː(r)][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði]

and	when	the	light	of	the	mighty	sun	could	once	more	be	seen	through	the
和	什么时候	这	光	的	这	强大的	太阳	可以	一次	更多的	是	已见	通过	这

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['maɪnəs] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] [sent] ,

spot	where	the	Minus	Force	had	been	sent	,
点	在哪里	这	减	力量	有	到过	发送	,

当强大的太阳之光再次透过负能量被传送到的地方照射出来时，

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] , [ɔ:l] [ɪts] [greɪt] ['fɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [dreɪnd] [frɒm; frəm]

the	Atomic	Creature	was	not	there	,	all	its	great	forces	had	been	drained	from
这	原子	生物	曾是	不是	那里	,	全部	它是	伟大的	力量	有	到过	排水	从

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

原子生物已经不在那里了，它所有的强大力量都被抽干了。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] [fɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃd] .

And	,	being	only	a	pool	of	force	,	it	vanished	.
和	,	存在	仅有的	一个	水池	的	力量	,	它	消失了	.

而它只不过是一股力量，所以消失了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [greɪt] [stri:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['dʒaɪənts] .

But	now	there	came	from	all	directions	great	streams	of	the	Atomic	Giants	.
但	现在	那里	来了	从	全部	方向	伟大的	溪流	的	这	原子	巨人队	.

但现在，来自四面八方的原子巨人如潮水般涌来。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)]

They	seemed	to	suddenly	appear	close	at	hand	,	apparently	coming	from	nowhere
他们	似乎	到	突然	出现	关闭	在	手	,	显然	未来	从	无处

.

:
.

它们似乎突然出现在附近，仿佛凭空出现一般。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [laɪt] , ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

They	traveled	as	fast	as	light	,	therefore	they	reached	them	as	soon	as
他们	旅行	作为	快速地	作为	光	,	所以	他们	达到	他们	作为	很快	作为

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

他们以光速行进，因此他们与光同时到达目的地。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

so	that	their	approach	was	invisible	.
所以	那	他们的	方法	曾是	无形的	.

因此，他们的方法不易察觉。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [sləu] [daʊn] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [si:n] .

Only	when	they	slowed	down	could	they	be	seen	.
仅有的	什么时候	他们	减速	向下	可以	他们	是	已见	.

只有当他们减速时才能被看到。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ʃɪp] [keɪm] ['stedi] [stri:mz] [ɒv; əv] [ði:z] ['maɪnəs] [fɔ:s] [ʃelz] .

And	now	,	from	each	ship	came	steady	streams	of	these	Minus	Force	shells	.
和	现在	,	从	每个	船	来了	稳定的	溪流	的	这些	减	力量	贝壳	.

现在，每艘船上都源源不断地发射出这些负力炮弹。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enədʒi] - [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [prə'dʒektɪl] [flu:] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mæst]

Thousands	of	the	energy	-	absorbing	projectiles	flew	in	amongst	the	massed
数千	的	这	活力	-	吸收	抛射物	飞翔	在	在	这	大量

[ə'tækə] — [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

attackers	—	and	many	of	them	took	effect	,
攻击者	—	和	许多	的	他们	采取	影响	,

数千枚能量吸收弹射物飞入密集的攻击者之中——其中许多都产生了效果。

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃəz] , [di'strɔi] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] .

drawing	the	energy	from	the	great	creatures	,	destroying	them	utterly	.
绘画	这	活力	从	这	伟大的	生物	,	摧毁	他们	完全地	.

从巨型生物身上汲取能量，彻底摧毁它们。

[ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] !

The	weapon	was	a	success	!
这	武器	曾是	一个	成功	!

这种武器成功了!

[ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ]['sekənd] ['vɒli] [wen] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['saɪtɪŋ] [reɪndʒ]

They	fired	a	second	volley	when	others	of	the	creatures	came	within	sighting	range
他们	被解雇	一个	第二	截击	什么时候	其他的	的	这	生物	来了	之内	目击	范围

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒaɪənts] [ðɪs] [taɪm] .

—	but	they	did	not	affect	the	Atomic	Giants	this	time	.
—	但	他们	做过	不是	影响	这	原子	巨人队	这	时间	.

当其他生物进入视线范围时，他们发射了第二轮齐射——但这一次并没有对原子巨人造成影响。

[greɪt] [dɑːk] ['pætʃɪz] [ə'pɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

Great	dark	patches	appeared	,	but	the	creatures	that	had	been	there	before	,
伟大的	黑暗的	补丁	出现	,	但	这	生物	那	有	到过	那里	前	,

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [naʊ] ,

were	there	now	,
是	那里	现在	,

大片黑暗区域出现了，但之前在那里的生物现在还在那里。

[æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] , [kwaɪt] [ʌn'ɪndʒəd] !

as	powerful	as	ever	,	quite	uninjured	!
作为	强大的	作为	曾经	,	相当	未受伤	!

依然实力强劲，毫发无损!

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

They	did	not	know	.
他们	做过	不是	知道	.

他们并不知情。

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] ,

They	only	knew	that	the	enraged	creatures	were	closing	in	on	them	,
他们	仅有的	知道	那	这	愤怒	生物	是	结束	在	在	他们	,

他们只知道那些愤怒的生物正在逼近他们。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

closer	and	closer	—	and	now	the	ships	were	being	sent	back	to	the
更近	和	更近	—	和	现在	这	船舶	是	存在	发送	后退	到	这

['sɪstəm] [æz; əz]['ræpɪdlɪ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] — [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] — [bʌt; bət][mɔː(r)][kʊd; kəd]

system	as	rapidly	as	possible	—	one	—	two	—	three	—	four	—	but	more	could
系统	作为	快速	作为	可能的	—	一	—	二	—	三	—	四	—	但	更多的	可以

[nɒt][get] [θruː] — [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːnəd] ,

not	get	through	—	the	others	were	cornered	,
不是	得到	通过	—	这	其他的	是	被逼到绝境	,

越来越近——现在，这些飞船正以最快的速度被送回星系——一艘——两艘——三艘——四艘——但更多的飞船无法通过——其余的飞船被困住了。

[mə'ruːnd] [ɪn][ɪn'fɪnətɪ][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sendə(r)] .

marooned	in	infinity	by	the	destruction	of	the	sender	.
被困	在	无穷大	经过	这	破坏	的	这	发件人	.

因发送者的毁灭而被困于无尽的虚空中。

[ðə; ði] [fɔːs] ['kriːtʃəz] , ['ʌtəli] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnəs] [fɔːs] [ʃelz] , [ə'tækt] [ˌʌn'tʃekt] ,
The 这 **Force** 力量 **Creatures** 生物 , **utterly** 完全地 **immune** 免疫 **to** 到 **the** 这 **Minus** 减 **Force** 力量 **shells** 贝壳 , **attacked** 遭到攻击 **unchecked** 未经核实 ,
[grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [streɪndʒ] ['fɔːsɪz] ,
gripped 紧握 **it** 它 **with** 和 **strange** 奇怪的 **forces** 力量 ,

这些力场生物完全免疫于负力场护罩，肆无忌惮地发起攻击，用奇异的力量紧紧抓住它。

[lɪmz] , [hændz][ɔː(r)] ['grɪpɪŋ] [fɔːs] , [ðæt] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [fʊt] - [θɪk] ['ælɔɪ] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ]
limbs 四肢 , **hands** 双手 **or** 或者 **gripping** 扣人心弦 **force** 力量 , **that** 那 **tore** 撕裂 **through** 通过 **the** 这 **foot** 脚 - **thick** 厚的 **alloy** 合金 **like** 喜欢 **so** 所以 **much** 很多
['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] ,
tissue 组织 **paper** 纸 ,

四肢、双手或抓握力，像撕碎纸片一样撕碎了厚达一英尺的合金。

['met(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [freɪl] [stiːl] ,
metal 金属 , **which** 哪个 **was** 曾是 **fifty** 五十 **times** 时代 **as** 作为 **strong** 强的 **as** 作为 **our** 我们的 **frail** 脆弱 **steel** 钢 ,

这种金属的强度是我们所用的脆弱钢材的五十倍。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [huːz] ['mɒlɪkjuːlz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
a 一个 **metal** 金属 **whose** 谁 **molecules** 分子 **had** 有 **been** 到过 **designed** 设计 **by** 经过 **the** 这 **scientists** 科学家 **of** 的 **the** 这 **race** 种族
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
millions 百万 **of** 的 **years** 年 **ago** 前 ,

一种金属，其分子结构是数百万年前该种族的科学家们设计的。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['eɪdʒɪz][nəʊ][strɒŋgə(r)] , [mɔː(r)][ɪ'nɜːt]['met(ə)l][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] .
and 和 **in** 在 **all** 全部 **those** 那些 **ages** 年龄 **no** 不 **stronger** 更强 , **more** 更多的 **inert** 惰性 **metal** 金属 **had** 有 **ever** 曾经 **been** 到过 **found** 成立 .

在漫长的历史长河中，从未发现过比这种金属更坚固、更惰性的金属。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [tʌf] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [tɔːn] ['əʊpən] ,
But 但 **now** 现在 **that** 那 **tough** 艰难的 **envelope** 信封 **was** 曾是 **torn** 撕裂 **open** 打开 ,

但现在，那层坚硬的外壳已被撕开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['ætəmz][wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] ,
for 为了 **the** 这 **forces** 力量 **of** 的 **atoms** 原子 **were** 是 **greater** 更大的 **than** 比 **the** 这 **forces** 力量 **of** 的 **molecules** 分子 ,

因为原子间的相互作用力大于分子间的相互作用力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [juːst] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] .
and 和 **the** 这 **creatures** 生物 **used** 用过的 **those** 那些 **forces** 力量 .

这些生物利用了这些力量。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [mə'ruːnd] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] — [dɪ'strɔɪd] [suːn] [baɪ][ðə; ði]['vendʒf(ə)l]['dʒaɪənts] .
But 但 **those** 那些 **marooned** 被困 **ships** 船舶 **were** 是 **lost** 丢失的 **—** — **destroyed** 损毁 **soon** 很快 **by** 经过 **the** 这 **vengeful** 复仇的 **giants** 巨人 .

但那些搁浅的船只都失踪了——很快就被复仇心切的巨人摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][mæn][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['plænɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [sʌn]
And 和 **the** 这 **forces** 力量 **of** 的 **man** 男人 **on** 在 **the** 这 **far** 远的 - **off** 离开 **planets** 行星 **of** 的 **a** 一个 **far** 远的 - **off** 离开 **sun** 太阳
[wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'njuː] .
were 是 **worried** 担心 **anew** 重新 .

遥远恒星的遥远行星上的人类势力再次感到担忧。

[ðeə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Their	**weapon**	**was**	**a**	**failure**	**after**	**all**	**.**
他们的	武器	曾是	一个	失败	后	全部	.

他们的武器终究是失败的。

[sʌm; səm] [njuː] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] .

Some	**new**	**thing**	**must**	**be**	**developed**	**.**
一些	新的	事物	必须	是	发达	.

必须开发一些新的东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] ?

But	**how**	**did**	**it**	**happen**	**that**	**the**	**first**	**attempts**	**were**	**successful**	**?**
但	如何	做过	它	发生	那	这	第一的	尝试	是	成功的	?

但为什么第一次尝试就成功了呢?

[ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ə'tempts]

The	**scientists**	**believed**	**it**	**was**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**first**	**attempts**
这	科学家	相信	它	曾是	到期的	到	这	事实	那	这	第一的	尝试

[wɜː(r); wə(r)]['ʌtə(r)] [sə'praiziz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

were	**utter**	**surprises**	**to**	**the**	**creatures**	**—**	**they**	**were**	**taken**	**before**	**they**	**could**
是	说出	惊喜	到	这	生物	—	他们	是	已采取	前	他们	可以

[prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enədʒi] .

prevent	**the**	**loss**	**of**	**their**	**energy**	**.**
防止	这	损失	的	他们的	活力	.

科学家们认为这是因为第一次尝试对这些生物来说完全是意料之外的——它们来不及阻止能量的流失就被带走了。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ðæt]

In	**some**	**way**	**they**	**were**	**able**	**to**	**build**	**a**	**barrier**	**about**	**themselves**	**that**
在	一些	方式	他们	是	有能力的	到	建造	一个	障碍	关于	他们自己	那

[prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,

prevented	**the**	**loss**	**of**	**energy**	**,**
阻止	这	损失	的	活力	,

在某种程度上，他们能够在自身周围建立起一道屏障，防止能量流失。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]

even	**as**	**it**	**prevented**	**the**	**penetration**	**of**	**the**	**energy**	**of**	**the**	**disintegration**
甚至	作为	它	阻止	这	渗透	的	这	活力	的	这	解体

[reɪ] .

ray	**.**
射线	.

即使它阻止了分解射线能量的穿透。

[bʌt; bət][mæn][mʌst; məst] [dɪ'veləp] [sʌm; səm] [njuː] , [sʌm; səm][strɒŋgə(r)] ['wepən] .

But	**man**	**must**	**develop**	**some**	**new**	**,**	**some**	**stronger**	**weapon**	**.**
但	男人	必须	发展	一些	新的	,	一些	更强	武器	.

但人类必须研发出一些新的、更强大的武器。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['feljər] .

The	**time**	**was**	**getting**	**too**	**short**	**for**	**more**	**failures**	**.**
这	时间	曾是	获得	也	短的	为了	更多的	失败	.

时间已经不够用了，不能再失败了。

[fɔː(r); fə(r)][hæl][ʒuː][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [meɪd] [men]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs]

For	**Hal**	**Jus**	**had**	**announced**	**a**	**discovery**	**that**	**made**	**men**	**even**	**more**	**anxious**
为了	哈尔	果汁	有	宣布	一个	发现	那	制成	男人	甚至	更多的	焦虑的

[tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)][eɪdʒ] - [əʊld][həʊm] .

to	**abandon**	**their**	**age**	**-**	**old**	**home**	**.**
到	放弃	他们的	年龄	-	老的	家	.

因为哈尔·尤斯宣布了一项发现，这让男人们更加渴望离开他们世代居住的家园。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈnəʊvə] .

The	Sun	was	to	become	a	nova	.
这	太阳	曾是	到	变得	一个	新星	.

太阳即将变成一颗新星。

[ðiːz] [ˈfleɪmɪŋ] [stɑːz] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪdʒɪz] .

These	flaming	stars	had	been	known	and	studied	for	ages	.
这些	炽盛	明星	有	到过	已知	和	研究	为了	年龄	.

这些燃烧的星星早已为人所知，并被研究了数个世纪。

[dɪm] , [əʊld] [stɑːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [fleəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv]

Dim	,	old	stars	they	were	that	suddenly	flared	up	for	a	brief	period	of
暗淡	,	老的	明星	他们	是	那	突然	喇叭口	向上	为了	一个	简短的	时期	的

[ɪnˈtens] [ækˈtɪvəti] ,

intense	activity	,
激烈的	活动	,

它们原本是昏暗的老恒星，突然间活跃了一段时间。

[ðen] [ˈkwɪkli] [ˈfeɪdɪd] [bæk] [ˈiːv(ə)n] [ˈləʊə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

then	quickly	faded	back	even	lower	than	before	.
然后	迅速地	褪色	后退	甚至	降低	比	前	.

然后迅速回落，甚至比之前更低。

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [mæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈkwɪkli] .

It	behooved	man	to	move	quickly	.
它	有义务	男人	到	移动	迅速地	.

人必须迅速行动。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ˈbɪljən] [jˈiəz] [hæd; həd] [ˈsləʊli] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaɪti]

A	mighty	people	that	for	ten	billion	years	had	slowly	built	up	the	mighty
一个	强大的	人们	那	为了	十	十亿	年	有	缓慢地	建造	向上	这	强大的

[ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] .

structure	of	their	science	had	to	move	.
结构	的	他们的	科学	有	到	移动	.

一个强大的民族，历经百亿年缓慢建立起他们庞大的科学体系，如今不得不迁徙。

[ˈmeni] [ˈwepənz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [ˈmeni] [ekspɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɪps] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp]

Many	weapons	were	tried	,	many	expeditions	of	two	or	three	ships	made	the	trip
许多	武器	是	尝试	,	许多	探险	的	二	或者	三	船舶	制成	这	旅行

,

,

,

人们尝试过许多武器，也多次派出两三艘船组成的探险队进行航行。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] .

and	attempted	to	destroy	the	creatures	.
和	尝试过	到	破坏	这	生物	.

并试图消灭这些生物。

[sʌm; səm] [səkˈsiːdɪd] [ˈmɒdərətli] [wel] , [ˈʌðə(r)z] [met] [wɪð] [ˈgɑːstli] [ˈfeɪljə(r)] .

Some	succeeded	moderately	well	,	others	met	with	ghastly	failure	.
一些	成功了	中等程度	出色地	,	其他的	遇见	和	阴森	失败	.

有些人取得了不错的成绩，而另一些人则遭遇了惨败。

[tuː] [briːf] [jˈiəz] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Two	brief	years	now	remained	to	them	.
二	简短的	年	现在	剩余	到	他们	.

他们只剩下短短两年时间了。

[ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [stɑːz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [prəd'ʒektəz]

Expeditions	**to**	**many**	**of**	**the**	**younger**	**stars**	**within**	**range**	**of**	**their**	**great**	**projectors**
探险	到	许多	的	这	年轻	明星	之内	范围	的	他们的	伟大的	投影仪

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

were	**made**	**,**
是	制成	,

人们曾多次前往其伟大投影中心附近许多年轻的恒星进行考察。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [bæd] [njuːz] .

but	**always**	**they**	**brought**	**back**	**bad**	**news**	**.**
但	总是	他们	带来	后退	坏的	消息	.

但他们总是带回坏消息。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ]['hæbɪtəb(ə)l] ['plænɪts] ; [ðeə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'veləpt] ['plænɪts]

Here	**they**	**found**	**no**	**habitable**	**planets**	**;**	**there**	**the**	**sun**	**had**	**not**	**yet**	**developed**	**planets**
这里	他们	成立	不	适宜居住	行星	;	那里	这	太阳	有	不是	然而	发达	行星

,

,

,

在这里，他们没有发现任何适宜居住的行星；那里的太阳还没有形成行星。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [kuːl] [ɒf] [ə; eɪ]['plænɪt] .

and	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**stop**	**to**	**make**	**and**	**cool**	**off**	**a**	**planet**	**.**
和	那里	曾是	不	时间	到	停止	到	制作	和	凉爽的	离开	一个	行星	.

而且没有时间停下来制造和冷却一颗行星。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] ['mɜːkjəri] .

That	**would**	**require**	**a**	**century**	**,**	**even**	**for**	**one**	**as**	**small**	**as**	**Mercury**	**.**
那	会	要求	一个	世纪	,	甚至	为了	一	作为	小的	作为	汞	.

即使对于像水星这样小的行星来说，也需要一个世纪的时间。

[ðeɪ] [mʌst; məst][maɪ'greɪt][tuː; tə] [bɛtəlgiːz] .

They	**must**	**migrate**	**to**	**Betelguese**	**.**
他们	必须	迁移	到	参宿四	.

他们必须迁徙到参宿四。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['plænɪts] , [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][maɪnd] .

But	**Toralk**	**,**	**the**	**mighty**	**sun**	**without**	**planets**	**,**	**was**	**kept**	**in**	**mind**	**.**
但	-	,	这	强大的	太阳	没有	行星	,	曾是	保留	在	头脑	.

但是，人们始终没有忘记托拉克，那颗没有行星的强大太阳。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['plænɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] , [fləʊt] [ɪn] [speɪs] ,

If	**necessary**	**,**	**they**	**could**	**make**	**the**	**planet**	**,**	**and**	**while**	**it**	**cooled**	**,**	**float**	**in**	**space**	**,**
如果	必要的	,	他们	可以	制作	这	行星	,	和	尽管	它	冷却	,	漂浮	在	空间	,

如有必要，他们可以制造这颗行星，并在其冷却的过程中使其漂浮在太空中。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['maɪti] [ʃɪps] ,

living	**in**	**their**	**mighty**	**ships**	**,**
活的	在	他们的	强大的	船舶	,

居住在他们雄伟的船只上，

['meɪkɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [niːdz] [frɒm; frəm]['mætə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn]

making	**air**	**and**	**food**	**and**	**all**	**their**	**needs**	**from**	**matter**	**torn**	**from**	**the**	**sun**
制作	空气	和	食物	和	全部	他们的	需求	从	事情	撕裂	从	这	太阳

.

:

.

利用从太阳上剥离的物质制造空气、食物以及他们所需的一切。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [wɒz; wəz] ['redi] .

The	**great**	**battle**	**fleet**	**of**	**thirty**	**thousand**	**ships**	**was**	**ready**	**.**
这	伟大的	战斗	舰队	的	三十	千	船舶	曾是	准备好	.

由三万艘战舰组成的庞大舰队已经准备就绪。

[iːtʃ] [ʃɪp] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [biːm] , [wɒz; wəz]

Each	ship	,	two	thousand	one	hundred	feet	long	and	three	hundred	feet	beam	,	was
每个	船	,	二	千	一	百	脚	长的	和	三	百	脚	光束	,	曾是

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

ready	to	start	.
准备好	到	开始	.

每艘船长2100英尺，宽300英尺，都已准备就绪。

[ðeɪ] ['mɪəli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] ['wepən] .

They	merely	awaited	the	hoped	-	for	weapon	.
他们	仅仅	等待中	这	希望	-	为了	武器	.

他们只是在等待期盼已久的武器。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

At	last	it	was	discovered	.
在	最后的	它	曾是	发现	.

最终它被发现了。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [test] [trɪps] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Another	of	the	test	trips	was	made	.
其他	的	这	测试	旅行	曾是	制成	.

又进行了一次试飞。

[θriː] [smɔːl] [ʃɪps] [went] , [ænd; ənd][wʌn]['sendə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːn] .

Three	small	ships	went	,	and	one	sender	,	that	they	might	return	.
三	小的	船舶	去	,	和	一	发件人	,	那	他们	可能	返回	.

三艘小船出发了，还有一个送信人，希望他们能够返回。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['ɪntɪgreɪtɪd] ,

In	the	depths	of	space	they	were	re	-	integrated	,
在	这	深度	的	空间	他们	是	关于	-	融合的	,

在浩瀚的宇宙深处，它们重新融合在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['sləʊli] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

and	now	they	slowly	proceeded	to	the	blazing	star	before	them	,
和	现在	他们	缓慢地	继续	到	这	炽烈	星星	前	他们	,

于是，他们缓缓走向眼前那颗耀眼的星辰。

[ðen] ['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ['plænɪts] .

then	hovered	near	one	of	the	circling	planets	.
然后	悬停	靠近	一	的	这	盘旋	行星	.

然后悬停在其中一颗环绕行星附近。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,

In	a	moment	they	were	discovered	,
在	一个	片刻	他们	是	发现	,

片刻之后，他们被发现了。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['kriːtʃəz] [dɑːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ,

and	literally	thousands	of	the	glowing	creatures	darted	up	from	the	green	,
和	字面上地	数千	的	这	发光	生物	飞镖	向上	从	这	绿色的	,

['braɪtli] ['laɪtɪd] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] .

brightly	lighted	world	below	.
明亮地	照明	世界	以下	.

成千上万只发光的生物从下方绿意盎然、灯火通明的世界里窜了出来。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]['hɒstaɪl][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː]

These	creatures	had	learned	that	these	ships	were	hostile	and	as	they	drew
这些	生物	有	学习	那	这些	船舶	是	敌对的	和	作为	他们	画

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

这些生物已经得知这些船只带有敌意，当它们靠近时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['vaɪələt] , [striːkt] [wɪð] [red] .

they	were	already	changing	to	that	fatal	violet	,	streaked	with	red	.
他们	是	已经	变化	到	那	致命的	紫色	,	条纹	和	红色的	.

它们已经开始变成那种致命的紫色，带着红色条纹。

[greɪt] ['fleɪmɪŋ] ['strimər] [ɒv; əv] [fɔːs] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

Great	flaming	streamers	of	force	reached	out	to	the	ships	,
伟大的	炽盛	主播	的	力量	达到	出去	到	这	船舶	,

巨大的火焰能量光束向舰船延伸开来，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪmə(r)] , [æz; əz] [æn; ən]

but	in	that	instant	the	ships	suddenly	seemed	to	shimmer	,	as	an
但	在	那	立即的	这	船舶	突然	似乎	到	闪烁	,	作为	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [siːn] [θruː] ['hiːtɪd] [eə(r)] ,

object	seen	through	heated	air	,
目的	已见	通过	加热	空气	,

但就在那一瞬间，船只似乎突然闪烁起来，就像透过热空气看到的物体一样。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [peɪl] ['reɪdiəns] , [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ðæt]

and	around	them	there	was	a	strange	,	pale	radiance	,	a	radiance	that
和	大约	他们	那里	曾是	一个	奇怪的	,	苍白	辐射	,	一个	辐射	那

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌbstəns] .

seemed	to	have	substance	.
似乎	到	有	物质	.

他们周围弥漫着一种奇异的、苍白的光芒，这种光芒似乎具有实体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] , [tuː; tə] [muːv] , [jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [hɑːf] -

It	seemed	to	flow	,	to	move	,	yet	always	remained	as	a	strange	,	half	-
它	似乎	到	流动	,	到	移动	,	然而	总是	剩余	作为	一个	奇怪的	,	一半	-

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

它似乎在流动，在移动，但始终保持着一种奇怪的、半可见的状态，

['mɪlki] [ʃraʊd] , [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

milky	shroud	,	that	surrounded	the	ships	.
乳白色	裹尸布	,	那	包围	这	船舶	.

笼罩着船只的乳白色薄雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['strimər] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [deθ] [riːtʃt] [aʊt] — [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]

And	then	the	streamers	of	glowing	death	reached	out	—	touched	it	—	and
和	然后	这	主播	的	发光	死亡	达到	出去	—	感动	它	—	和

[dɪsə'pɪəd] !

disappeared	!
消失	!

然后，那些闪着死亡光芒的光束伸出——触碰到了它——然后消失了！

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [liːpt] [bæk] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [peɪn] , ['raɪðɪŋ] [ə'weɪ] .

The	creature	leaped	back	,	as	though	in	pain	,	writhing	away	.
这	生物	跳跃	后退	,	作为	尽管	在	疼痛	,	扭动	离开	.

那生物仿佛痛苦地向后跳去，扭动着身子逃走了。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [səˈfjuːz] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪl] ,

The	usual	color	of	the	creature	was	suffused	by	a	pale	,
这	通常	颜色	的	这	生物	曾是	弥漫	经过	一个	苍白	,

这种生物原本的颜色被一种苍白的色调所笼罩，

[bʌt; bət] ['grəʊɪŋ] [griːn] — [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [red] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

but	growing	green	—	then	as	the	red	was	more	and	more	overcome	by
但	生长	绿色的	—	然后	作为	这	红色的	曾是	更多的	和	更多的	克服	经过

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [griːn] ,

the	rising	green	,
这	上升	绿色的	,

但随着绿色逐渐蔓延——红色越来越被不断升起的绿色所掩盖，

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ʃeɪp] [gruː] ['mɪsti] — [ðen] [laɪk][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv]['veɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [briːz] [ˌaɪ 'tiː]

the	glowing	shape	grew	misty	—	then	like	a	puff	of	vapor	before	a	breeze	it
这	发光	形状	生长	蒙蒙	—	然后	喜欢	一个	噗	的	汽	前	一个	微风	它

[wɒz; wəz] [gɒn] — [ðə; ði] [greɪt] [ə'tɒmɪk]['dʒaɪənt][hæd; həd] [biːn] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]

was	gone	—	the	great	Atomic	Giant	had	been	mortally	wounded	and	before
曾是	已消失	—	这	伟大的	原子	巨大的	有	到过	致命的	受伤	和	前

[ðeə(r)] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

那发光的轮廓变得模糊不清——然后就像微风中的一缕轻烟一样消失了——伟大的原子巨人遭受了致命的打击，就在他们眼前，

[hæd; həd][daɪd] .

had	died	.
有	死亡	.

已经去世了。

[ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌdɪsə'luːʃn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Instantaneous	dissolution	had	taken	place	.
瞬间	溶解	有	已采取	地方	.

瞬间溶解发生了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [held] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] .

The	others	held	back	in	fear	.
这	其他的	握住	后退	在	害怕	.

其他人则因恐惧而退缩了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]['kɒmbæt][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] .

There	was	something	new	to	combat	and	they	went	cautiously	.
那里	曾是	某物	新的	到	战斗	和	他们	去	谨慎地	.

他们面临着新的挑战，所以谨慎行事。

[naʊ] [ðeə(r)] [lept] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] ,

Now	there	leapt	out	from	the	nose	of	the	ship	a	long	beam	of	the	milky	,
现在	那里	跳跃	出去	从	这	鼻子	的	这	船	一个	长的	光束	的	这	乳白色	,

这时，一道乳白色的长光束从船头跃出，

['gləʊɪŋ] [reɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃəz] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt]

glowing	ray	—	it	touched	one	of	the	great	creatures	—	there	was	a	slight
发光	射线	—	它	感动	一	的	这	伟大的	生物	—	那里	曾是	一个	轻微

[flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

flash	of	light	—	and	it	was	gone	.
闪光	的	光	—	和	它	曾是	已消失	.

一道闪光——它触碰到了其中一个巨大的生物——一道微光闪过——然后它就消失了。

[ðen] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [reɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'reɪzd] [ðəʊz] [fɔːmz] [ðeə(r)][ɪn] [speɪs] ,

Then	the	glowing	ray	swept	around	and	erased	those	forms	there	in	space	,
然后	这	发光	射线	扫荡	大约	和	已擦除	那些	表格	那里	在	空间	,

然后，那道耀眼的光束扫过四周，抹去了空间中的那些形状。

[ɪ'reɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [mait] [waɪp][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skri:n] [wɪð] [ðə; ði] [flɪk]
erased **them** **as** **one** **might** **wipe** **the** **image** **from** **the** **screen** **with** **the** **flick**
已擦除 他们 作为 一 可能 擦拭 这 图像 从 这 屏幕 和 这 轻弹
[ɒv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] .
of **the** **switch** **.**
的 这 转变 .

就像拨动开关擦除屏幕上的图像一样，把它们抹掉了。

[ænd; ənd] [ðen] , [prɪ'sɪpɪtətli] [ðeɪ] [fled] .
And **then** **,** **precipitately** **they** **fled** **.**
和 然后 , 突然地 他们 逃亡 .

然后，他们仓皇逃走了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['bi:t(ə)n] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'tæk] [ðɪs] [nju:] [ʃɪp] .
They **were** **beaten** **;** **they** **could** **not** **attack** **this** **new** **ship** **.**
他们 是 被打败 ; 他们 可以 不是 攻击 这 新的 船 .

他们战败了；他们无法攻击这艘新船。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sent] ,
Across **the** **void** **it** **was** **sent** **,**
穿过 这 空白 它 曾是 发送 ,

它穿越虚空被送去，

[waɪl] [ðə; ði] [fju:] [men] [left] [ɪn][ðə; ði] [reɪ] [mə'ʃi:n] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
while **the** **few** **men** **left** **in** **the** **ray** **machine** **awaited** **the** **coming** **of** **the** **mighty**
尽管 这 很少 男人 左边 在 这 射线 机器 等待中 这 未来 的 这 强大的
['bæt(ə)l] [fli:t] [ðæt] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['redi] .
battle **fleet** **that** **would** **soon** **be** **ready** **.**
战斗 舰队 那 会 很快 是 准备好 .

而留在射线机中的少数人则等待着即将准备就绪的强大战斗舰队的到来。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gləu] [ə; eɪ] [peɪl] , ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] [fi:ld] [ɒv; əv] [laɪt] .
Around **them** **glowed** **a** **pale** **,** **scarcely** **visible** **field** **of** **light** **.**
大约 他们 发光 一个 苍白 , 几乎 可见的 场地 的 光 .

他们周围环绕着一片苍白、几乎看不见的光场。

[dɪ'fensləs] [ðeɪ] [si:md] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ɪts]
Defenseless **they** **seemed** **as** **they** **lived** **and** **slept** **in** **the** **car** **swinging** **in** **its**
毫无防备 他们 似乎 作为 他们 居住地 和 睡着了 在 这 车 摇摆 在 它是
['ɔ:bɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,
orbit **about** **the** **blazing** **sun** **,**
轨道 关于 这 炽烈 太阳 ,

他们似乎毫无防备，只能在汽车里生活和睡觉，随着汽车围绕着烈日旋转。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['dʒaɪənts] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [streŋθ] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt]
but **many** **of** **the** **Atomic** **Giants** **found** **the** **mighty** **strength** **that** **lay** **hidden** **in** **that**
但 许多 的 这 原子 巨人队 成立 这 强大的 力量 那 躺 隐 在 那
[θɪn] [wɔ:l] [ɒv; əv] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
thin **wall** **of** **scarcely** **visible** **vibration** **.**
薄的 墙 的 几乎 可见的 振动 .

但许多原子能巨头都发现了隐藏在那层几乎看不见的振动薄壁中的强大力量。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪts] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ]
And **constantly** **the** **men** **were** **observing** **the** **planets** **and** **communicating**
和 不断地 这 男人 是 观察 这 行星 和 沟通
[ðə; ði]['deɪtə][tu:; tə][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd]['vi:nəs] .
the **data** **to** **the** **leaders** **on** **Earth** **and** **Venus** **.**
这 数据 到 这 领导人 在 地球 和 金星 .

这些人不断地观测行星，并将数据传递给地球和金星上的领导人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [waɪld][æk'tɪvətɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

And	in	the	System	wild	activity	was	going	on	.
和	在	这	系统	荒野	活动	曾是	去	在	.

而在这个系统中，各种异常活动正在发生。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['plænɪts][wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]

The	entire	force	of	the	machines	of	all	the	planets	was	concentrated	on	the
这	全部的	力量	的	这	机器	的	全部	这	行星	曾是	集中	在	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒenəˌretər] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [fɔːs] .

production	of	the	great	generators	of	this	new	force	.
生产	的	这	伟大的	发电机	的	这	新的	力量	.

所有行星上所有机器的全部力量都集中用于制造这种新力量的巨型发电机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

It	was	simple	in	principle	.
它	曾是	简单的	在	原则	.

原理很简单。

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒaɪənts][lɪvd; 'laɪvd][baɪ]['juːzɪŋ][æz; əz][ðeə(r)] " ['fjuːəl] " [ðə; ði]['enədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['ætəmz]

The	Atomic	Giants	lived	by	using	as	their	"	fuel	"	the	energy	of	the	atoms
这	原子	巨人队	居住地	经过	使用	作为	他们的	"	燃料	"	这	活力	的	这	原子

.

:

.

原子巨人以原子能为"燃料"生存。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːbən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːdz] [wɪð] [ðə; ði]

We	live	by	burning	the	carbon	and	hydrogen	of	our	foods	with	the
我们	居住	经过	燃烧	这	碳	和	氢	的	我们的	食物	和	这

['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

oxygen	of	the	air	.
氧	的	这	空气	.

我们依靠燃烧食物中的碳和氢，并利用空气中的氧气来生存。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['ɒksɪdʒən][ɔː(r)] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] , [ðə; ði] [ɪnkəmbʌstə'bɪlɪti]

If	the	supply	of	either	oxygen	or	food	were	cut	off	,	the	incombustibility
如果	这	供应	的	任何一个	氧	或者	食物	是	切	离开	,	这	不燃性

[rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][wiː; wi][daɪ] .

results	and	we	die	.
结果	和	我们	死	.

如果氧气或食物供应中断，就会产生不可燃性，导致我们死亡。

[ɪf] ['ɒksɪdʒən][ɪz][kʌt] [ɒf] , [wiː; wi][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɑːbən]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪl] [nəʊ]

If	oxygen	is	cut	off	,	we	die	because	the	carbon	compounds	will	no
如果	氧	是	切	离开	,	我们	死	因为	这	碳	化合物	将要	不

[lɒŋgə(r)] [bɜːn] .

longer	burn	.
更长	烧伤	.

如果氧气供应中断，我们会死亡，因为碳化合物将无法继续燃烧。

[ɪf] [fuːd] [ɪz] [kʌt] [ɒf] , [wiː; wi][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kən'sjuːm][ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [wɪð]

If	food	is	cut	off	,	we	die	because	there	is	nothing	to	consume	the	oxygen	with
如果	食物	是	切	离开	,	我们	死	因为	那里	是	没有什么	到	消耗	这	氧	和

.

:

.

如果食物供应中断，我们就会死亡，因为没有东西可以消耗氧气。

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒaɪənts] ['niːdɪd] [nəʊ]['ɒksɪdʒən][ɔː(r)]['kɑːbən] — ['eni] ['elɪmənt] [wʊd] [duː; də] .

The	Atomic	Giants	needed	no	oxygen	or	carbon	—	any	element	would	do	.
这	原子	巨人队	需要	不	氧	或者	碳	—	任何	元素	会	做	.

原子巨人不需要氧气或碳——任何元素都可以。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['elɪmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌdiːkəm'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['enədʒi] .

But	they	needed	elements	that	they	could	decompose	for	their	energy	.
但	他们	需要	元素	那	他们	可以	分解	为了	他们的	活力	.

但他们需要一些可以分解以获取能量的元素。

['eni] ['ætəm] ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [duː; də] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['ætəm] [wɒz; wəz] [meɪd]

Any	atom	under	normal	conditions	would	do	,	but	if	that	atom	was	made
任何	原子	在下面	普通的	状况	会	做	,	但	如果	那	原子	曾是	制成

[ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [ðeɪ] [tuː] [daɪd] .

incombustible	they	too	died	.
不可燃	他们	也	死亡	.

任何原子在正常情况下都可以燃烧，但如果使该原子不可燃，它也会消亡。

[ðɪs] [njuː] [fɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dedli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

This	new	force	that	was	so	deadly	to	them	,
这	新的	力量	那	曾是	所以	致命	到	他们	,

这种对他们来说极其致命的新力量，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːs] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .

was	a	force	created	by	the	energy	of	matter	.
曾是	一个	力量	创建	经过	这	活力	的	事情	.

是由物质能量产生的力量。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɑːnz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] ['speɪʃ(ə)l]

The	electrons	of	matter	were	altered	by	the	application	of	terrific	spatial
这	电子	的	事情	是	已修改	经过	这	应用	的	了不起	空间

[streɪnz] ,

strains	,
菌株	,

物质中的电子在巨大的空间应变作用下发生了改变。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ri'ækt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˌdiːkəm'pəʊz]

and	they	would	no	longer	react	in	the	same	way	and	would	not	decompose
和	他们	会	不	更长	反应	在	这	相同的	方式	和	会	不是	分解

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [ɪ'lektrɒn] .

as	did	the	normal	electron	.
作为	做过	这	普通的	电子	.

它们将不再以相同的方式反应，也不会像普通电子那样分解。

[ðeɪ] ['mɪəli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

They	merely	prevented	the	use	of	atomic	energy	wherever	they	were	.
他们	仅仅	阻止	这	使用	的	原子	活力	无论	他们	是	.

他们只是阻止了在他们所在的地方使用原子能。

[ðʌs] [ðə; ði] " ['fjuːəl] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['dʒaɪənts] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Thus	the	"	fuel	"	of	the	Atomic	Giants	was	made	incombustible	and	they
因此	这	"	燃料	"	的	这	原子	巨人队	曾是	制成	不可燃	和	他们

[daɪd] .

died	.
死亡	.

因此，原子巨人的"燃料"变得不可燃，它们也随之灭亡。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

But	there	was	a	tremendous	amount	of	work	to	be	done	before	they
但	那里	曾是	一个	巨大的	数量	的	工作	到	是	完毕	前	他们

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'krɒs] [speɪs] .

could	be	ready	for	the	great	offensive	to	be	carried	across	space	.
可以	是	准备好	为了	这	伟大的	进攻	到	是	携带	穿过	空间	.

但是，在他们准备好进行跨越太空的大规模进攻之前，还有大量工作要做。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɒn] [prəd'ʒektəz][ænd; ənd]

The	great	ships	were	rapidly	being	equipped	with	the	electron	projectors	and
这	伟大的	船舶	是	快速	存在	配备	和	这	电子	投影仪	和

[ə'sembəld] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [trænz'mɪtɪŋ] ['steɪʃnz] ,

assembled	in	long	rows	outside	the	great	transmitting	stations	,
组装	在	长的	行	外部	这	伟大的	传输	车站	,

大型舰船迅速装上了电子束投射器，并排成长长的队伍停放在大型发射站外。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [stɑːt] .

awaiting	the	final	start	.
等待中	这	最终的	开始	.

等待最终开始。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [wɒz; wəz] ['redi] .

It	was	nearly	two	weeks	before	the	great	fleet	was	ready	.
它	曾是	几乎	二	周	前	这	伟大的	舰队	曾是	准备好	.

庞大的舰队花了将近两周时间才准备就绪。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] , ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

Then	they	were	all	assembled	,	ready	to	start	.
然后	他们	是	全部	组装	,	准备好	到	开始	.

然后他们全部到位，准备开始。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɪp] [went] [fɜːst] .

The	control	ship	went	first	.
这	控制	船	去	第一的	.

控制舰先行出发。

[sɪns] [ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [dɪd][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [rɪ'liːs]

Since	the	cessation	of	the	release	of	atomic	energy	did	not	affect	the	release
自从	这	停止	的	这	发布	的	原子	活力	做过	不是	影响	这	发布

[ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['enədʒi] ,

of	material	energy	,
的	材料	活力	,

由于停止释放原子能并没有影响物质能的释放，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wen] [prə'dʒektɪd][aʊt]

they	did	not	have	to	worry	for	the	safety	of	the	men	when	projected	out
他们	做过	不是	有	到	担心	为了	这	安全	的	这	男人	什么时候	预计	出去

['ɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

他们不必担心宇航员被送入太空时的安全。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'geɪn] ['kɒnʃəsnəs] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

They	would	regain	consciousness	soon	enough	,
他们	会	恢复	意识	很快	足够的	,

他们很快就会恢复意识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ræn][ðə; ði]['kɒmpleks] ['mekənɪzəm] [wʊd] [həʊld]

and	the	wonderful	automatic	devices	that	ran	the	complex	mechanism	would	hold
和	这	精彩的	自动的	设备	那	跑	这	复杂的	机制	会	抓住

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

it	in	place	,
它	在	地方	,

而驱动这套复杂机制的精妙自动装置则会将其固定到位。

[meɪn'teɪn] [ɪts] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

maintain	its	temperature	and	the	distance	of	the	one	ship	from	the	other	.
维持	它是	温度	和	这	距离	的	这	一	船	从	这	其他	.

保持船体温度和两艘船之间的距离。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] [ʃi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [ɪ'lektrɑ:nz] [wʊd] [prə'tekt][ðem; ðəm] .

The	protective	shield	of	the	strained	electrons	would	protect	them	.
这	保护的	盾	的	这	紧张	电子	会	保护	他们	.

受力电子的保护层会保护它们。

[ɪn][ðə; ði] ['da:kənd] [əb'zɜ:vətri] [ɒn]['vi:nəs] , ['meni] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn]['saɪləns] .

In	the	darkened	observatory	on	Venus	,	many	men	were	watching	in	silence	.
在	这	变暗	天文台	在	金星	,	许多	男人	是	观看	在	沉默	.

在金星上昏暗的天文台里，许多人默默地观察着。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['saɪlənt] ; ['əʊnli][ðə; ði] [smu:ð] ,

The	room	was	absolutely	silent	;	only	the	smooth	,
这	房间	曾是	绝对地	沉默的	;	仅有的	这	光滑的	,

房间里一片寂静；只有平滑的.....

['dʒent(ə)l] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smu:ðli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [nju:z] - [k'ɑ:stəz] ['mɑ:d] [ðə; ði]['ʌtə(r)]['kwaɪət] .

gentle	hum	of	the	smoothly	operating	news	-	casters	marred	the	utter	quiet	.
温和的	哼	的	这	顺利	操作	消息	-	脚轮	受损	这	说出	安静的	.

新闻播音员平稳运行发出的轻微嗡嗡声打破了绝对的宁静。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] , [nɒt][tu:; tə] ['kɒment] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .

They	had	come	to	observe	,	not	to	comment	,	and	they	waited	quietly	.
他们	有	来	到	观察	,	不是	到	评论	,	和	他们	等待	悄悄	.

他们前来观察，而非发表评论，他们静静地等待着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)]

There	was	a	flash	of	light	on	the	screen	and	the	image	became	clear
那里	曾是	一个	闪光	的	光	在	这	屏幕	和	这	图像	成为	清除

[ænd; ənd] [ʃɑ:p] .

and	sharp	.
和	锋利的	.

屏幕上闪过一道光，图像变得清晰锐利。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [ru:m] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [smɔ:l] [ɪ'lektrəʊ]

They	seemed	to	be	in	a	huge	room	,	the	walls	were	lined	with	small	electro
他们	似乎	到	是	在	一个	巨大的	房间	,	这	墙壁	是	衬里	和	小的	电

- ['vɪʒn] [bɔ:dz] ,

-	vision	boards	,
-	想象	板	,

他们似乎身处一个巨大的房间，墙壁上排列着小型电子显示屏。

[tɪə(r)] [ə'bʌv] [tɪə(r)][ɒv; əv] ['bælkəniz] [ræn][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ru:m] ,

tier	above	tier	of	balconies	ran	around	the	sides	of	the	great	room	,
层级	多于	层级	的	阳台	跑	大约	这	侧面	的	这	伟大的	房间	,

一层又一层的阳台环绕着大厅的四周。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][rəʊz][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)] .

and	in	the	center	rose	a	mighty	cylinder	.
和	在	这	中心	玫瑰	一个	强大的	圆柱	.

中央耸立着一个巨大的圆柱体。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɔ:l] ['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ru:m] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,

The	entire	wall	area	of	the	great	room	was	covered	with	the	projectors	,
这	全部的	墙	区域	的	这	伟大的	房间	曾是	涵盖	和	这	投影仪	,

大厅的整面墙都布满了投影仪。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [i:tʃ] [wʌn][sæt][ə; eɪ][mæn] .

and	before	each	one	sat	a	man	.
和	前	每个	一	卫星	一个	男人	.

每人面前都坐着一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] [wɔːld] [ɒf] .

But	the	mighty	cylinder	in	the	center	was	carefully	walled	off	.
但	这	强大的	圆柱	在	这	中心	曾是	小心	有围墙的	离开	.

但中央巨大的圆柱体被仔细地用墙体围了起来。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	as	they	watched	it	,
现在	,	作为	他们	观看	它	,

现在，当他们观看时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [gləu] ['feɪntli] ['bluːɪʃ] — [ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['aɪənaɪzd] — [ðeə(r)]

it	suddenly	glowed	faintly	bluish	—	the	air	about	it	was	being	ionized	—	there
它	突然	发光	淡淡的	蓝蓝色	—	这	空气	关于	它	曾是	存在	电离	—	那里

[ə'rəʊz][ə; eɪ][feɪnt] ,

arose	a	faint	,
出现	一个	头晕的	,

它突然发出淡淡的蓝色光芒——周围的空气正在电离——升起了一阵微弱的.....

[diːp] [hʌm] ; [ðen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'tens] [kə'rəʊnə][ɒv; əv][eə(r)] ,

deep	hum	;	then	there	appeared	about	it	an	intense	corona	of	air	,
深的	哼	;	然后	那里	出现	关于	它	一个	激烈的	冠状病毒	的	空气	,

低沉的嗡鸣声；随后，周围出现了一圈强烈的空气光晕。

['aɪənaɪzd]['ʌndə(r)][ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['fɔːsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] — ['taɪni] ['ʃuːtɪŋ] [spɑːks] ['kræk(ə)ld] [bluː] ['əʊvə(r)]

ionized	under	the	titanic	forces	within	it	—	tiny	shooting	sparks	crackled	blue	over
电离	在下面	这	泰坦尼克号	力量	之内	它	—	微小的	射击	火花	噼啪作响	蓝色的	超过

[ɔːl][ɪts] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] — —

all	its	polished	surface	—	—
全部它是		抛光	表面	—	—

在内部巨大力量的作用下电离——细小的火花噼啪作响，在它光滑的表面上闪烁着蓝色的光芒——

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɔːl]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [prəd'ʒektəz] ,

The	entire	wall	area	of	the	great	room	was	covered	with	projectors	,
这	全部的	墙	区域	的	这	伟大的	房间	曾是	涵盖	和	投影仪	,

大厅的整面墙都布满了投影仪。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [wʌn][sæt][ə; eɪ][mæn] ,

and	before	each	one	sat	a	man	,
和	前	每个	一	卫星	一个	男人	,

每人面前都坐着一个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] [reil] [ɒf] .

but	the	mighty	cylinder	in	the	center	was	carefully	railed	off	.
但	这	强大的	圆柱	在	这	中心	曾是	小心	有轨电车	离开	.

但中央巨大的圆柱体被小心地用栏杆围了起来。

[ðə; ði] [vjuː] ['feɪdɪd] ; [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	view	faded	;	another	replaced	it	.
这	看法	褪色	;	其他	替换	它	.

原来的景色消失了；取而代之的是另一个景色。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ruːm] ,

Now	they	seemed	to	be	in	a	smaller	room	,
现在	他们	似乎	到	是	在	一个	较小的	房间	,

现在他们似乎在一个较小的房间里。

[ə; eɪ] [ruːm] [huːz] [frʌnt] [wɔːl][wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [vjuː] [bɔːdz] .

a	room	whose	front	wall	was	lined	with	a	series	of	large	view	boards	.
一个	房间	谁	正面	墙	曾是	衬里	和	一个	系列	的	大的	看法	板	.

房间的前墙上排列着一排大型观景板。

['twenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːdz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

Twenty	**of**	**these**	**boards**	**there**	**were**	**,**
二十	的	这些	板	那里	是	,

这样的板子共有二十块。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [huːz] ['met(ə)l] [wɔːlz] ['glisən] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	**on**	**each**	**was**	**the**	**image**	**of**	**a**	**room**	**whose**	**metal**	**walls**	**glistened**	**in**	**the**
和	在	每个	曾是	这	图像	的	一个	房间	谁	金属	墙壁	闪闪发光	在	这

[lait] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dʌl] [red] [sʌn] .

light	**of**	**the**	**dull**	**red**	**sun**	**.**
光	的	这	乏味的	红色的	太阳	.

每张图上都画着一个房间，房间的金属墙壁在暗红色的太阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] —

They	**were**	**looking**	**into**	**the**	**operating**	**room**	**of**	**the**	**greatest**	**of**	**the**	**ships**	**—**
他们	是	寻找	进入	这	操作	房间	的	这	最	的	这	船舶	—

[ðə; ðɪ] ['flægʃɪp] .

the	**flagship**	**.**
这	旗舰	.

他们正在查看最伟大的战舰——旗舰的手术室。

[ðɪs] [ʃɪp] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][kjuːb] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ][smɔːlə(r)][kjuːb]

This	**ship**	**,**	**unlike**	**the**	**others**	**,**	**was**	**a**	**cube**	**,**	**surmounted**	**by**	**a**	**smaller**	**cube**
这	船	,	与此不同	这	其他的	,	曾是	一个	立方体	,	克服	经过	一个	较小的	立方体

[kən'trəʊl] - [tɒp] .

control	**-**	**top**	**.**
控制	-	顶部	.

这艘船与其他船不同，它是一个立方体，顶部是一个较小的立方体控制面板。

[ðə; ðɪ] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)][ˌɪn'saɪd]['dʒenəˌreɪtɪd][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ]

The	**mighty**	**cylinder**	**inside**	**generated**	**a**	**field**	**that**	**surrounded**	**all**	**the**	**ship**	**with**	**the**
这	强大的	圆柱	里面	生成的	一个	场地	那	包围	全部	这	船	和	这

[prə'tektɪŋ] [fɔːs] ,

protecting	**force**	**,**
保护	力量	,

内部强大的圆柱体产生了一个力场，用保护力将整艘飞船包围起来。

[bʌt; bət] ['trɪpli] [ɪn'tens] .

but	**triply**	**intense**	**.**
但	三重	激烈的	.

但强度是原来的三倍。

[ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [θriː]

The	**fighting**	**machines**	**were**	**two**	**thousand**	**one**	**hundred**	**feet**	**long**	**,**	**and**	**three**
这	斗争	机器	是	二	千	一	百	脚	长的	,	和	三

['hʌndrəd] [biːm] .

hundred	**beam**	**.**
百	光束	.

这些战斗机器长2100英尺，宽300英尺。

[ðiːz] ['kærɪd] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektɪv] [fɔːs] ['dʒenəˌretər] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] ['kærɪd] [ˌfɔː'tiːn] [sets]

These	**carried**	**powerful**	**protective**	**force**	**generators**	**,**	**but**	**also**	**they**	**carried**	**fourteen**	**sets**
这些	携带	强大的	保护的	力量	发电机	,	但	还	他们	携带	十四	套

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][prəd'ʒektəz] ,

of	**the**	**projectors**	**,**
的	这	投影仪	,

这些设备不仅携带了强大的防护力发生器，还携带了十四套投影仪。

[θriː] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd] , [ðə; ðɪ][tɒp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] .

three	**along**	**each**	**side**	**,**	**the**	**top**	**and**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**one**	**at**	**each**	**end**	**.**
三	沿着	每个	边	,	这	顶部	和	这	底部	,	和	一	在	每个	结尾	.

每边三个，顶部和底部各三个，两端各一个。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['enədʒi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn]

Inside	**,**	**the**	**terrific**	**energy**	**needed**	**to**	**operate**	**these**	**was**	**being**	**generated**	**in**
里面	,	这	了不起	活力	需要	到	操作	这些	曾是	存在	生成的	在

['smuːðli] ['hʌmɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

smoothly	**humming**	**machines**	**.**
顺利	哼唱	机器	.

在内部，运转这些设备所需的巨大能量是由运转平稳的机器产生的。

[taɪ'tænɪk] [ðeɪ] [luːm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['taɪni][men] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm] .

Titanic	**they**	**loomed**	**above**	**the**	**tiny**	**men**	**tending**	**them**	**.**
泰坦尼克号	他们	迫近	多于	这	微小的	男人	倾向于	他们	.

它们像泰坦尼克号一样庞大，高耸在照料它们的小人上方。

[ðiːz] [seɪm] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] [wʊd] , ['leɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] ,

These	**same**	**giant**	**machines**	**would**	**,**	**later**	**,**	**with**	**a**	**few**	**simple**	**adjustments**	**,**
这些	相同的	巨大的	机器	会	,	之后	,	和	一个	很少	简单的	调整	,

这些巨型机器后来经过一些简单的调整，

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm]

furnish	**the**	**power**	**for**	**the**	**receiver**	**machines**	**to**	**receive**	**the**	**things**	**from**
提供	这	力量	为了	这	接收者	机器	到	收到	这	事物	从

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

the	**Solar**	**System**	**.**
这	太阳的	系统	.

为接收器机器提供动力，使其能够接收来自太阳系的物体。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

But	**now**	**they**	**were**	**engines**	**of**	**war**	**.**
但	现在	他们	是	发动机	的	战争	.

但现在它们却成了战争机器。

['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ʃɪps] [wɒz; wəz][ə; eɪ][drˈvɪʒ(ə)n]['liːdə(r)] .

Over	**each**	**thousand**	**of**	**these**	**great**	**ships**	**was**	**a**	**division**	**leader**	**.**
超过	每个	千	的	这些	伟大的	船舶	曾是	一个	分配	领导者	.

每千艘巨舰上都有一名分队长。

[ðə; ði] ['twenti] [drˈvɪʒ(ə)n] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['twenti] [vjuː] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði]

The	**twenty**	**division**	**leaders**	**were**	**represented**	**by**	**the**	**twenty**	**view**	**boards**	**in**	**the**
这	二十	分配	领导人	是	代表	经过	这	二十	看法	板	在	这

['flægʃɪp] .

flagship	**.**
旗舰	.

旗舰上的二十个视察板分别代表了二十位部门领导。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl]

The	**individual**	**ships**	**were**	**each**	**represented**	**by**	**one**	**of**	**the**	**boards**	**in**	**the**	**central**
这	个人	船舶	是	每个	代表	经过	一	的	这	板	在	这	中央

[kən'trəʊl] [ruːm] ,

control	**room**	**,**
控制	房间	,

中央控制室里的每个面板都代表着一艘艘单独的舰船。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['evri] [ʃɪp] ,

so	**that**	**in**	**any**	**case**	**they**	**knew**	**the**	**fate**	**of**	**every**	**ship**	**,**
所以	那	在	任何	案件	他们	知道	这	命运	的	每一个	船	,

这样一来，他们至少知道每艘船的命运。

[ænd; ənd][eɪd][kʊd; kəd][biː; bi][sent][ðem; ðəm] .

and	**aid**	**could**	**be**	**sent**	**them**	**.**
和	援助	可以	是	发送	他们	.

可以向他们提供援助。

[naʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɒn][hæl] - [skriːn] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] — [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent]['ɪntuː]

Now	the	scene	on	Hal	Jus's	screen	became	misty	—	the	ship	was	being	sent	into
现在	这	场景	在	哈尔	-	屏幕	成为	蒙蒙	一	这	船	曾是	存在	发送	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

现在，哈尔·尤斯的屏幕上的景象变得模糊起来——飞船正在被送入太空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kləʊz][tuː; tə][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [siːn] [ˌriːə'piə] .

It	would	be	close	to	an	hour	before	the	scene	reappeared	.
它	会	是	关闭	到	一个	小时	前	这	场景	再次出现	.

将近一个小时后，这一幕才再次出现。

[naʊ] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə][ɒv; əv] [speɪs]

Now	they	shifted	the	adjustment	to	watch	the	sending	of	the	armada	of	space
现在	他们	转移	这	调整	到	手表	这	发送	的	这	舰队	的	空间

.

:
.

现在他们调整了方向，以观察太空舰队的发射。

[wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['steɪʃnz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

With	the	many	stations	in	operation	,
和	这	许多	车站	在	手术	,

由于许多站点都在运营，

[ðə; ði] [wɜːk] [went] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

the	work	went	along	smoothly	and	within	two	hours	all	were	there	.
这	工作	去	沿着	顺利	和	之内	二	小时	全部	是	那里	.

工作进展顺利，两个小时内所有人都到齐了。

[ðə; ði] ['twentɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	twenty	thousand	ships	had	automatically	assumed	the	formation	of	a
这	二十	千	船舶	有	自动地	假定	这	形成	的	一个

['maɪtɪ] [kəʊn] ;

mighty	cone	;
强大的	锥体	;

两万艘战舰自动组成了一个巨大的圆锥体；

[ðə; ði] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wedʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'məʊt]

the	three	dimensional	equivalent	of	the	flying	wedge	of	their	remote
这	三	维度	相等的	的	这	飞行	楔	的	他们的	偏僻的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

这是他们远古祖先所发明的飞楔的三维版本。

['grædʒuəli] [naʊ] [ðə; ði][men] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] .

Gradually	now	the	men	within	were	awakening	.
逐步地	现在	这	男人	之内	是	唤醒	.

渐渐地，里面的人都醒了过来。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægˌʃɪps] ['endʒɪn] [ruːm] ,

The	scene	in	the	control	room	shifted	to	the	flagship's	engine	room	,
这	场景	在	这	控制	房间	转移	到	这	旗舰的	引擎	房间	,

控制室的画面切换到了旗舰的机舱，

[æz; əz] ['klɪkɪŋ] ['ri:leɪz; rɪ'leɪz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt]

as	clicking	relays	shifted	the	connection	to	another	viewplate	on	the	distant
作为	点击	继电器	转移	这	联系	到	其他	视窗	在	这	遥远

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

随着咔嗒声响起，连接切换到了远处船上的另一个视窗。

[ðə; ði] ['maɪti] ['endʒɪnz] [lu:m] [hju:dʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['taɪni][kɒts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] .

The	mighty	engines	loomed	huge	above	the	tiny	cots	of	the	sleeping	engineers	.
这	强大的	发动机	迫近	巨大的	多于	这	微小的	婴儿床	的	这	睡眠	工程师	.

巨大的机车高耸在熟睡的工程师们狭小的床铺上方。

[hɪə(r)] [tu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)] ,

Here	too	was	the	mighty	cylinder	,
这里	也	曾是	这	强大的	圆柱	,

这里也有那巨大的圆柱体，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [æz; əz][ðə; ði][kɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][kɔɪl] ,

but	now	it	was	seen	as	the	core	of	a	gigantic	coil	,
但	现在	它	曾是	已见	作为	这	核	的	一个	巨大	线圈	,

但现在它被视为一个巨大线圈的核心。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ræn] [greɪt] ['keɪblz] [frɒm; frəm][hju:dʒ] , [sɒft] - ['pɜ:rɪŋ] ['dʒenəˌretər] .

into	which	ran	great	cables	from	huge	,	soft	-	purring	generators	.
进入	哪个	跑	伟大的	电缆	从	巨大的	,	柔软的	-	呼噜声	发电机	.

从巨大的、发出轻柔嗡嗡声的发电机引出粗大的电缆。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['enədʒi] [rɪ'kwaɪəd] ['streɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðæt] [greɪt] [ɪ'lektrɒn] [dɪs'tɔ:tər] .

Even	the	forces	of	material	energy	required	straining	to	operate	that	great	electron	distorter	.
甚至	这	力量	的	材料	活力	必需的	紧张	到	操作	那	伟大的	电子	失真器	.

即使是物质能量的力量，也需要费力才能驱动那个巨大的电子畸变器。

[hæl][ʒu:] [pʊʃt] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] .

Hal	Jus	pushed	another	button	.
哈尔	果汁	推动	其他	按钮	.

哈尔·贾斯又按了一个按钮。

[ə'gen] [ðə; ði]['taɪni]['ri:leɪz; rɪ'leɪz] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [ˌi:kən'ɛktɪd] [hɪm] .

Again	the	tiny	relays	out	in	space	reconnected	him	.
再次	这	微小的	继电器	出去	在	空间	重新连接	他	.

太空中的微型中继器再次让他重新连接上了网络。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

The	commander	was	awake	.
这	指挥官	曾是	醒	.

指挥官醒着。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [wɒz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti] .

The	control	room	was	soon	a	scene	of	the	greatest	activity	.
这	控制	房间	曾是	很快	一个	场景	的	这	最	活动	.

控制室很快就变得异常繁忙。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['wepən] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] ,

As	soon	as	the	necessary	weapon	had	been	discovered	,
作为	很快	作为	这	必要的	武器	有	到过	发现	,

一旦找到所需的武器，

[ðə; ði][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [sketʃ] .

the	plans	for	the	great	action	had	been	sketched	.
这	计划	为了	这	伟大的	行动	有	到过	草图	.

重大行动的计划已经拟定完毕。

[ðə; ði] [fɔ:m'eɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['bi:ɪŋ] [wɜ:kt] [aʊt] .

The	formations	were	rapidly	being	worked	out	.
这	阵型	是	快速	存在	工作	出去	.

阵型正在迅速确定中。

[ðə; ði] [greɪt] [fli:t] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ten] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ] ,

The	great	fleet	was	divided	into	ten	parts	of	two	thousand	each	,
这	伟大的	舰队	曾是	分割	进入	十	部分	的	二	千	每个	,

庞大的舰队被分成十个部分，每部分两千人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn][smɔ:lə(r)] , [ku:l] ['plænɪts][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [dɪ'vɪʒnz] [went]

and	to	each	of	the	nine	smaller	,	cool	planets	one	of	the	ten	divisions	went
和	到	每个	的	这	九	较小的	,	凉爽的	行星	一	的	这	十	部门	去

.

:

.

十个分队分别被派往九颗较小的、较冷的行星。

[ðə; ði] [tenθ] [steɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] .

The	tenth	stayed	as	a	guard	to	the	flagship	.
这	第十	入住	作为	一个	警卫	到	这	旗舰	.

第十名士兵留在旗舰上担任守卫。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ten] [greɪt] [kəʊnz] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [ʃɪps] , [ə; eɪ] ['maɪti] [ɑ:'mɑ:də][ɒv; əv] [speɪs] ,

Now	they	went	in	ten	great	cones	of	glistening	ships	,	a	mighty	armada	of	space	,
现在	他们	去	在	十	伟大的	圆锥体	的	闪闪发光	船舶	,	一个	强大的	舰队	的	空间	,

现在，他们乘坐十艘巨大的、闪闪发光的飞船，组成了一支强大的太空舰队。

['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][vɔɪd][tu:; tə]['kɒŋkə(r)][ðə; ði][nju:] ['ju:nɪvɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .

coming	across	the	void	to	conquer	the	new	universe	for	Mankind	.
未来	穿过	这	空白	到	征服	这	新的	宇宙	为了	人类	.

穿越虚空，为人类征服新宇宙。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

And	now	they	separated	as	they	drew	closer	to	the	System	,
和	现在	他们	分开	作为	他们	画	更近	到	这	系统	,

现在，随着他们越来越接近系统，他们也分道扬镳了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɑ:r 'i:] - [fɔ:md] ['nɪəli] [fɔ:(r)] ['bɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]

for	the	ships	had	been	re	-	formed	nearly	four	billion	miles	from	the
为了	这	船舶	有	到过	关于	-	形成	几乎	四	十亿	英里	从	这

['sentrəl] [sʌn] , [bɛtəlgi:z] .

central	sun	,	Betelguese	.
中央	太阳	,	参宿四	.

因为这些飞船是在距离中央太阳参宿四近 40 亿英里的地方重新形成的。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [swept] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts]

The	expeditions	swept	along	over	and	close	to	the	surface	of	the	planets
这	探险	扫荡	沿着	超过	和	关闭	到	这	表面	的	这	行星

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sent][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

they	had	been	sent	to	investigate	.
他们	有	到过	发送	到	调查	.

探险队沿着他们奉命调查的行星表面及其附近区域飞行。

[hi:t] , [kəʊld] , [saɪz] ,

Heat	,	cold	,	size	,
热	,	寒冷的	,	尺寸	,

热度、冷度、大小

[meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['plænɪts] [wʊd] [biː; bi]
made **no** **difference** **to** **the** **Atomic** **Creatures** **and** **all** **the** **small** **planets** **would** **be**
制成 不 不同之处 到 这 原子 生物 和 全部 这 小的 行星 会 是
['teɪkən][fɜːst] .
taken **first** **.**
已采取 第一的 .

这对原子生物来说没有任何影响，所有的小行星都会首先被占领。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['plænɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] [fɜːst] .
The **smaller** **planets** **would** **be** **attacked** **first** **.**
这 较小的 行星 会 是 遭到攻击 第一的 .

较小的行星会首先遭到攻击。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wʊd] ['prɒbəbli] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]['plænɪt] ,
The **creatures** **would** **probably** **flee** **to** **the** **outer** **planet** **,**
这 生物 会 大概 逃跑 到 这 外 行星 ,

这些生物可能会逃往外行星。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][plæn][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
but **it** **was** **necessary** **to** **plan** **to** **attack** **them** **there** **.**
但 它 曾是 必要的 到 计划 到 攻击 他们 那里 .

但必须制定计划才能在那里发动攻击。

[ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] ;
Low **over** **the** **sunlit** **surface** **of** **a** **great** **planet** **they** **were** **swinging** **;**
低的 超过 这 阳光照射 表面 的 一个 伟大的 行星 他们 是 摇摆 ;

它们在一颗巨大行星阳光照射的低空盘旋；

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['ræpɪdli] [ˌʌn'rəul] [ə; eɪ] [tə'reɪn] [ɒv; əv] ['maɪti] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [griːn]
below **them** **there** **rapidly** **unrolled** **a** **terrain** **of** **mighty** **forests** **of** **green**
以下 他们 那里 快速 展开 一个 地形 的 强大的 森林 的 绿色的
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

在他们下方，一片茂密的绿色森林迅速展开。

[vɑːst] [griːn] [medəuz] [ɒv; əv]['dʒentli] ['rəʊlɪŋ] [lænd] ,
vast **green** **meadows** **of** **gently** **rolling** **land** **,**
广阔的 绿色的 草地 的 轻轻地 滚动 土地 ,

广阔的绿色草地，地势平缓起伏，

[ænd; ənd][ɔːl] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [waɪt] [sʌn] .
and **all** **bathed** **in** **the** **blinding** **glory** **of** **a** **blazing** **white** **sun** **.**
和 全部 洗澡 在 这 失明 荣耀 的 一个 炽烈 白色的 太阳 .

一切都沐浴在耀眼的白色太阳的光辉之中。

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [stɑːvd] [ɒv; əv] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs]
What **a** **scene** **for** **eyes** **that** **had** **been** **starved** **of** **light** **for** **countless**
什么 一个 场景 为了 眼睛 那 有 到过 饥饿 的 光 为了 无数
[jˈiəz] !
years **!**
年 !

对于多年来饱受光照不足的眼睛来说，这该是多么美好的景象啊！

[wɒt] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðiːz] [smɔːl]
What **a** **land** **of** **hope** **and** **promise** **and** **pleasure** **it** **seemed** **to** **these** **small**
什么 一个 土地 的 希望 和 承诺 和 乐趣 它 似乎 到 这些 小的
['dʒent(ə)l][men] .
gentle **men** **.**
温和的 男人 .

对于这些身材矮小、性情温和的人来说，这片土地似乎充满了希望、憧憬和快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ðə; ði][ˈəʊnli][plɑːnts] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [smɔːl]

For	generations	the	only	plants	they	had	seen	were	the	poor	small
为了	几代人	这	仅有的	植物	他们	有	已见	是	这	贫穷的	小的

[θɪŋz] [reɪzd] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [ɪn][ðə; ði] [mjʊˈzɪəm] .

things	raised	artificially	in	the	museums	.
事物	提高	人为地	在	这	博物馆	.

几代人以来，他们唯一见到的植物就是博物馆里人工培育的那些可怜的小植物。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] [ðæt] [ˈtaʊəd] [tuː] - [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Here	they	saw	magnificent	trees	that	towered	two	-	hundred	feet	into	the	air	,
这里	他们	锯	壮丽	树木	那	高耸	二	-	百	脚	进入	这	空气	,

在这里，他们看到了高达两百英尺的参天大树。

[ɪn] [ˈwʌndrəs] [prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈliːfi] [griːn] .

in	wondrous	profusion	of	leafy	green	.
在	奇妙的	丰富	的	绿叶	绿色的	.

绿叶繁茂，生机勃勃。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈmaɪti] [ˈəʊʃnz] ,

Now	they	were	swinging	over	mighty	oceans	,
现在	他们	是	摇摆	超过	强大的	海洋	,

现在他们正荡过浩瀚的海洋，

[dʒaɪˈgæntɪk] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

gigantic	patches	of	water	that	were	large	enough	to	cover	all	the	surface
巨大	补丁	的	水	那	是	大的	足够的	到	覆盖	全部	这	表面

[ɒv; əv][ðeə(r)][smɔːlə(r)]['gləʊbz] ,

of	their	smaller	globes	,
的	他们的	较小的	地球仪	,

巨大的水体，足以覆盖它们较小球体的整个表面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['plænɪt][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [gɒn] ['neptjuːn] , [ɔː(r)]['jʊərənəs; jʊˈreɪnəs] .

for	this	planet	was	large	as	the	long	gone	Neptune	,	or	Uranus	.
为了	这	行星	曾是	大的	作为	这	长的	已消失	海王星	,	或者	天王星	.

因为这颗行星的体积与早已消失的海王星或天王星一样大。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðəʊz] [vɑːst]['eəriəz][ɒv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,

How	wonderful	those	vast	areas	of	magnificent	blue	water	,
如何	精彩的	那些	广阔的	区域	的	壮丽	蓝色的	水	,

那片广袤无垠、蔚蓝壮丽的水域真是太美妙了！

['spɑːklɪŋ] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk][sʌn] , [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

sparkling	brilliantly	in	the	light	of	the	gigantic	sun	,	seemed	to	them	.
闪闪发光	精彩	在	这	光	的	这	巨大	太阳	,	似乎	到	他们	.

在他们看来，它们在巨大的太阳光芒下闪闪发光。

[iːtʃ] [mæn] , [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Each	man	,	before	he	started	on	this	expedition	,
每个	男人	,	前	他	开始	在	这	远征	,

每个人在开始这次探险之前，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['triːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [laɪt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tuː] [braɪt] [ænd; ənd] [ðæt]

had	his	eyes	treated	that	the	new	light	would	not	be	too	bright	and	that
有	他的	眼睛	治疗	那	这	新的	光	会	不是	是	也	明亮的	和	那

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [əˈpɪə(r)] [waɪt] [tuː; tə][hɪm] ,

it	might	appear	white	to	him	,
它	可能	出现	白色的	到	他	,

他接受了眼部治疗，使新的光线不会太刺眼，并且看起来可能像白色。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [bɪ'niːθ]

so	that	now	they	could	fully	appreciate	the	wondrous	beauty	of	the	scene	beneath
所以	那	现在	他们	可以	完全	欣赏	这	奇妙的	美丽	的	这	场景	下面

.

:

.

这样他们现在就能充分欣赏到下方景色的美妙之处了。

[ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][men] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['wɔːtə(r)] [ɪk'sept] [æz; əz]

And	wondrous	it	was	to	men	who	had	never	seen	water	except	as
和	奇妙的	它	曾是	到	男人	WHO	有	绝不	已见	水	除了	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] [plɑːnts][fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːnəti] [juːz] .

it	had	been	manufactured	in	their	great	plants	for	community	use	.
它	有	到过	制造	在	他们的	伟大的	植物	为了	社区	使用	.

对于那些从未见过水的人来说，这真是太神奇了，因为他们除了在大型水厂里为公共用途制造的水之外，什么都没见过。

[nəʊ] ['əʊʃnz] , [nəʊ] ['rɪvəz] , [nəʊ] [leɪks] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][faɪv] ['bɪljən] [j'iəz] .

No	oceans	,	no	rivers	,	no	lakes	had	there	been	in	their	system	for	over	five	billion	years	.
不	海洋	,	不	河流	,	不	湖泊	有	那里	到过	在	他们的	系统	为了	超过	五	十亿	年	.

在过去的五十多亿年里，他们的水系中既没有海洋，也没有河流，更没有湖泊。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ]['rɪvə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [ɜːθ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

Now	they	were	following	a	mighty	river	,	a	river	larger	than	any	that	Earth	had	ever	seen	,
现在	他们	是	下列的	一个	强大的	河	,	一个	河	更大的	比	任何	那	地球	有	曾经	已见	,

现在，他们正沿着一条浩瀚的河流前行，这条河流比地球上以往任何河流都要宽广。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dreɪnd] [ə; eɪ][vɑːst]['eəriə][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmɪd]['plænɪt] .

for	it	drained	a	vast	area	of	a	humid	planet	.
为了	它	排水	一个	广阔的	区域	的	一个	湿	行星	.

因为它排干了这颗潮湿星球上大片区域的水。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['plænɪt] , [wɪð] ['maɪti] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ,

Yet	it	was	a	new	planet	,	with	mighty	mountain	ranges	,
然而	它	曾是	一个	新的	行星	,	和	强大的	山	范围	,

然而，这是一颗全新的星球，拥有雄伟的山脉。

['maʊntənz] [ðæt] ['taʊəd] [ɪn] ['maɪti] ['snəʊˌkæpt] [piːks] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] , ['əʊvə(r)] [waɪd] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [griːn] ['fɒrɪst] !

mountains	that	towered	in	mighty	snowcapped	peaks	in	the	blue	distance	,	over	wide	ranges	of	green	forest	!
山脉	那	高耸	在	强大的	雪山	高峰	在	这	蓝色的	距离	,	超过	宽的	范围	的	绿色的	森林	!

远处蔚蓝的天空下，巍峨的群山耸立，白雪皑皑的山峰巍峨耸立，俯瞰着广袤的绿色森林！

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] !

What	a	sight	it	was	for	the	eyes	of	these	men	!
什么	一个	视线	它	曾是	为了	这	眼睛	的	这些	男人	!

对于这些男人来说，这真是一幅令人惊叹的景象！

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['kʌntri] !

What	a	wondrous	country	!
什么	一个	奇妙的	国家	!

多么奇妙的国家啊！

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]

And	now	,	as	they	rounded	the	bend	in	the	great	river	,	they	cried	out	in
和	现在	,	作为	他们	圆润	这	弯曲	在	这	伟大的	河	,	他们	哭	出去	在

[ɪk'saɪtɪd] ['wʌndə(r)] ,

excited	wonder	,
兴奋的	想知道	,

当他们绕过大河的弯道时，他们兴奋地惊叹起来。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , ['vɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['æməzənz] ,

for	before	them	the	great	river	,	vaster	than	three	Amazons	,
为了	前	他们	这	伟大的	河	,	更广阔	比	三	亚马逊	,

在他们面前，是一条大河，比三个亚马逊河还要宽广。

[wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] , ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ;

was	pouring	over	a	mighty	ledge	of	rock	,	nearly	four	hundred	feet	in	height	;
曾是	浇注	超过	一个	强大的	壁架	的	岩石	,	几乎	四	百	脚	在	高度	;

水流从近四百英尺高的巨大岩石峭壁上倾泻而下；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪv] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps]

and	from	it	rose	a	tremendous	wave	of	sound	that	made	the	great	ships
和	从	它	玫瑰	一个	巨大的	海浪	的	声音	那	制成	这	伟大的	船舶

['tremb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

tremble	with	the	force	of	it	,
颤抖	和	这	力量	的	它	,

从中升起一道巨大的声波，其威力之大甚至令巨轮都为之颤抖。

[æz; əz] [ðeɪ] [sləu] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk]

as	they	slowed	to	a	few	hundred	miles	an	hour	to	watch	the	gigantic
作为	他们	减速	到	一个	很少	百	英里	一个	小时	到	手表	这	巨大

[kæ'skeɪd] .

cascade	.
级联	.

他们放慢速度，时速降至几百英里，观看壮观的瀑布。

[ðen] [ɒn] [ə'gen] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

Then	on	again	—	There	was	much	to	do	ere	they	could	claim	this	beautiful
然后	在	再次	—	那里	曾是	很多	到	做	埃雷	他们	可以	宣称	这	美丽的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然后，他们又得继续努力——在他们能够占领这片美丽的土地之前，还有很多事情要做。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['maʊntənz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [grɪm]

And	on	a	low	ridge	among	the	mighty	mountains	they	came	upon	a	grim
和	在	一个	低的	岭	之中	这	强大的	山脉	他们	来了	之上	一个	严峻

[rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeəz] [jet] .

reminder	that	it	was	not	theirs	yet	.
提醒	那	它	曾是	不是	他们的	然而	.

在巍峨群山间的一处低矮山脊上，他们发现了一个残酷的现实，提醒他们这片土地还不属于他们。

[ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [leɪ] [kɑːrvd] [aʊt] [ɪn] [beə(r)] [sɔɪl] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn] [ɒv; əv]

A	great	hole	lay	carved	out	in	bare	soil	—	a	sharp	contrast	with	the	rich	green	of
一个	伟大的	洞	躺	雕刻	出去	在	裸	土壤	—	一个	锋利的	对比	和	这	富有的	绿色的	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

裸露的土地上出现了一个巨大的坑洞——与周围郁郁葱葱的绿色田野形成鲜明对比。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] ['skætəd] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

Here	and	there	they	saw	scattered	brightly	shining	bits	of	metal	and	a
这里	和	那里	他们	锯	疏散	明亮地	灼灼	比特	的	金属	和	一个

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hevi] ['met(ə)l]['ɑ:mə(r)] [pleɪt] ,

section	of	heavy	metal	armor	plate	,
部分	的	重的	金属	盔甲	盘子	,

他们零星地看到一些闪闪发光的金属碎片和一块厚重的金属装甲板。

[tɔ:n] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'nɔ:məs] [streɪn] .

torn	and	twisted	by	some	enormous	strain	.
撕裂	和	扭曲	经过	一些	巨大的	拉紧	.

被巨大的拉力撕裂扭曲。

[tu:; tə][wʌn][saɪd] [leɪ] [ə; eɪ] ['hevi] ['gɜ:də(r)] , [tɔ:n] [ænd; ənd] [bent] ['ɪntu:][ə; eɪ][ju:] .

To	one	side	lay	a	heavy	girder	,	torn	and	bent	into	a	U	.
到	一	边	躺	一个	重的	梁	,	撕裂	和	弯曲	进入	一个	U	.

旁边横着一根粗大的钢梁，已经断裂弯曲成U形。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] [spɒt] [wens] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm]

They	recognized	the	spot	whence	the	voice	of	the	lost	expedition	had	come
他们	认可	这	点	何处	这	嗓音	的	这	丢失的	远征	有	来

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [vɔɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

across	the	void	to	them	.
穿过	这	空白	到	他们	.

他们认出了失踪探险队的声音就是从那里穿过虚空传到他们耳中的。

['keəf(ə)l] [ɪˌlektrə'skɒpɪk] [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][spɒt][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [eə(r)]

Careful	electroscopic	and	photographic	studies	of	the	spot	were	made	ere
小心	电镜	和	摄影	研究	的	这	点	是	制成	埃雷

[ðeɪ] [mu:vd] [ɒn] .

they	moved	on	.
他们	已搬	在	.

在继续前进之前，他们仔细地对该地点进行了电镜和摄影研究。

[ðə; ðɪ][ə'tɒmɪk] ['kri:tʃəz] [fɪəd] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

The	Atomic	Creatures	feared	them	now	,	it	seemed	,
这	原子	生物	害怕	他们	现在	,	它	似乎	,

看来，原子生物现在也开始惧怕它们了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['i:v(ə)n][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plænɪts] ,

for	though	they	had	come	even	to	one	of	the	planets	,
为了	尽管	他们	有	来	甚至	到	一	的	这	行星	,

尽管他们已经到达了其中一颗行星，

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

they	had	seen	none	of	the	enemy	.
他们	有	已见	没有任何	的	这	敌人	.

他们没有见到任何敌人。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['meni] ['haɪdɪŋ] !

Surely	there	must	be	many	hiding	!
一定	那里	必须	是	许多	隐藏	!

肯定还有很多人藏起来了！

[ɒn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['maʊntən] [reɪndʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['ɑ:nsə(r)] .

On	the	other	side	of	the	great	mountain	range	they	found	their	answer	.
在	这	其他	边	的	这	伟大的	山	范围	他们	成立	他们的	回答	.

在巍峨山脉的另一边，他们找到了答案。

[hɪə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st]['eəriə][ɒv; əv] [gri:n] , ['rəʊlɪŋ] ['medəʊ] ,

Here	,	too	,	was	a	vast	area	of	green	,	rolling	meadow	,
这里	,	也	,	曾是	一个	广阔的	区域	的	绿色的	,	滚动	草地	,

这里也是一片广阔的绿色起伏的草地。

[bʌt; bət][fɑː(r)][aʊt] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)][spɒt] , [weə(r)] [ˈəʊnli][ðə; ði][dɑːk] ,

but	far	out	across	it	they	could	see	a	great	bare	spot	,	where	only	the	dark	,
但	远的	出去	穿过	它	他们	可以	看	一个	伟大的	裸	点	,	在哪里	仅有的	这	黑暗的	,

但远处，他们可以看到一大片裸露的区域，那里只有黑暗，

[rɔː] [sɔɪl][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .

raw	soil	was	visible	.
生的	土壤	曾是	可见的	.

裸露的泥土清晰可见。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði][ɑːˈmɑːdə] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

They	swung	the	armada	toward	it	,	and	shot	forward	to	investigate	,
他们	摇摆	这	舰队	朝向	它	,	和	射击	向前	到	调查	,

他们调转舰队朝它驶去，然后向前疾驰而去进行侦察。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli]

but	before	they	had	come	within	a	thousand	miles	of	the	spot	there	suddenly
但	前	他们	有	来	之内	一个	千	英里	的	这	点	那里	突然

[əˈpɪəd] [æz; əz][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈtɒmɪk]['dʒaɪənts] .

appeared	as	from	nowhere	an	army	of	the	Atomic	Giants	.
出现	作为	从	无处	一个	军队	的	这	原子	巨人队	.

但还没等他们到达距离目的地一千英里以内，原子巨人的军队就突然凭空出现。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [beə(r)][spɒt][wɒz; wəz][ðeə(r)][həʊm] ,

No	doubt	this	bare	spot	was	their	home	,
不	怀疑	这	裸	点	曾是	他们的	家	,

毫无疑问，这片空地就是它们的家。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['eəriə][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪnˈhæbɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt]

and	from	the	great	area	it	seemed	that	they	must	inhabit	it	in	great
和	从	这	伟大的	区域	它	似乎	那	他们	必须	居住	它	在	伟大的

['nʌmbəz] .

numbers	.
数字	.

从这片广袤的区域来看，他们一定居住在那里数量众多。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːs] - ['fiːldz] [nəʊ] [daʊt] [kɪld] ['evri] [plɑːnt] .

The	powerful	radioactive	effects	of	their	force	-	fields	no	doubt	killed	every	plant	.
这	强大的	放射性	效果	的	他们的	力量	-	字段	不	怀疑	被杀	每一个	植物	.

毫无疑问，它们力场的强大放射性效应杀死了所有植物。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈfensləs] ,

These	creatures	were	not	entirely	defenseless	,
这些	生物	是	不是	完全	毫无防备	,

这些生物并非完全没有防御能力，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪgˈzɜːt][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]

for	if	their	numbers	were	great	enough	they	could	exert	a	powerful
为了	如果	他们的	数字	是	伟大的	足够的	他们	可以	发挥	一个	强大的

[ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [prəˈtektɪv] [fiːld] .

interfering	force	and	break	down	the	protective	field	.
干扰	力量	和	休息	向下	这	保护的	场地	.

因为如果它们的数量足够多，它们就能施加强大的干扰力，从而破坏保护场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['meni] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪəd] .

But	they	knew	that	many	would	be	required	.
但	他们	知道	那	许多	会	是	必需的	.

但他们知道需要很多人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɒn] ,

And	now	all	in	an	instant	the	battle	for	this	world	was	on	,
和	现在	全部	在	一个	立即的	这	战斗	为了	这	世界	曾是	在	,

顷刻之间，一场关乎世界存亡的战斗打响了。

[ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
the great creatures striving to destroy the ships ,
这 伟大的 生物 努力 到 破坏 这 船舶 ,

那些试图摧毁船只的巨型生物，

[waɪl] ['bɜ:nɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] ['reɪdiəns] [stæbd] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət] [ðeə(r)] [streɪndʒ] ['gləʊɪŋ]
while burning rays of milk radiance stabbed and slashed at their strange glowing
尽管 燃烧 射线 的 牛奶 辐射 刺伤 和 削减 在 他们的 奇怪的 发光
[fɔ:s] - [pu:lz] .
force - pools .
力量 - 游泳池 .

灼热的乳白色光芒刺穿并撕裂着他们奇异发光的能量池。

[su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'tæk] ['sɪŋg(ə)l]
Soon they found the vulnerable point of the ships and began to attack single
很快 他们 成立 这 易受伤害的 观点 的 这 船舶 和 开始 到 攻击 单身的
[ʃɪps] [ɪn] ['nʌmbəz] .
ships in numbers .
船舶 在 数字 .

他们很快找到了这些船只的弱点，并开始成群结队地攻击单个船只。

['sləʊli] , ['sləʊli] , [ðə; ði] ['mɪlki] ['reɪdiəns] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Slowly , slowly , the milky radiance would contract ,
缓慢地 , 缓慢地 , 这 乳白色 辐射 会 合同 ,

乳白色的光芒缓缓地、缓缓地收缩着。

[waɪl] [ðə; ði] [smu:ð] ['pɜ:rɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['dʒenəˌretər] [rəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['θrəʊti] [hʌm] ,
while the smooth purring of the mighty generators rose to a throaty hum ,
尽管 这 光滑的 呼噜声 的 这 强大的 发电机 玫瑰 到 一个 喉音 哼 ,

而强大发电机平稳的低吟声逐渐变成了低沉的嗡嗡声。

[ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['snɑ:rlɪŋ] [rɔ:(r)] .
then became a vicious snarling roar .
然后 成为 一个 恶毒 咆哮 吼 .

然后变成了一声凶狠的咆哮。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrɒn] [dɪs'tɔ:tər] ['sɪlɪndə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [spɑ:ks] ,
The great electron distorter cylinder would become a mass of shooting sparks ,
这 伟大的 电子 失真器 圆柱 会 变得 一个 大量的 的 射击 火花 ,
['kræklɪŋ] ,
crackling ,
噼啪作响 ,

巨大的电子畸变圆柱体将变成一堆飞溅的火花，发出噼啪声。

['snæpɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð] ['twɪstɪŋ] ['strimər] [ɒv; əv] [fleɪm]
snapping till the atmosphere about it was alive with twisting streamers of flame
啪啪 直到 这 气氛 关于 它 曾是 活 和 扭曲 主播 的 火焰
[twelv] [tu:; tə] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
twelve to twenty - four inches long .
十二 到 二十 - 四 英寸 长的 .

火焰噼啪作响，周围的空气中弥漫着十二到二十四英寸长的扭曲火焰。

[ðen] ['sləʊli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hi:t] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'brəʊkən] ,
Then slowly it would heat — and if the attack was still unbroken ,
然后 缓慢地 它 会 热 — 和 如果 这 攻击 曾是 仍然 未破 ,

然后气温会慢慢升高——如果进攻仍然没有停止，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['saɪɪŋ] [hʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] ,
there would be a queer sighing hum from the generator ,
那里 会 是 一个 酷儿 叹息 哼 从 这 发电机 ,

发电机那边会发出一种奇怪的叹息般的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	a	slight	explosion	—	and	the	ship	was	gone	.
和	一个	轻微	爆炸	—	和	这	船	曾是	已消失	.

一声轻微的爆炸——船就消失了。

[ðə; ði] ['dʒenəˌretər] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ten][ɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	generators	,	however	,	would	withstand	the	attacks	of	ten	or	eleven	of	the
这	发电机	,	然而	,	会	经受	这	攻击	的	十	或者	十一	的	这

['kri:tʃəz] ['seɪfli] ,

creatures	safely	,
生物	安全	,

然而，这些发电机能够安全承受十到十一个这种生物的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] — [bʌt; bət]['meni] [taɪmz] [ðeə(r)]

and	the	other	ships	would	come	to	the	rescue	—	but	many	times	there
和	这	其他	船舶	会	来	到	这	救援	—	但	许多	时代	那里

[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [fri:] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

were	no	free	ships	in	the	neighborhood	,
是	不	自由的	船舶	在	这	邻里	,

其他船只将会前来救援——但很多时候附近根本没有空闲的船只。

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l]['paʊə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [reɪ] ['dʒenəˌretər] ,

and	all	available	power	must	be	turned	into	the	ray	generators	,
和	全部	可用的	力量	必须	是	转向	进入	这	射线	发电机	,

所有可用能量都必须转化为射线发生器所需的能量。

[ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [bi:mz] ['kʌtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [ə'pəʊnənts] .

the	slashing	beams	cutting	at	the	many	opponents	.
这	砍杀	光束	切割	在	这	许多	对手	.

利刃般的光束斩向众多敌人。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] ['evri] [lɑ:st][meg] - [ɜ:g]

Even	the	propulsion	apparatus	was	robbed	of	energy	that	every	last	meg	-	erg
甚至	这	推进	设备	曾是	被抢劫	的	活力	那	每一个	最后的	巨石	-	尔格

[mait] [bi:; bi] [fed] ['ɪntu:][ðə; ði] [reɪ] ['dʒenəˌretər] .

might	be	fed	into	the	ray	generators	.
可能	是	美联储	进入	这	射线	发电机	.

就连推进装置的能量也被剥夺殆尽，以至于每一兆尔格的能量都无法输送到射线发生器中。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðeə(r)]['kʌlə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ðæt]

Thousands	of	the	Atomic	Giants	were	destroyed	,	their	color	turning	that
数千	的	这	原子	巨人队	是	损毁	,	他们的	颜色	转弯	那

[streɪndʒ] [gri:n] ,

strange	green	,
奇怪的	绿色的	,

数千个原子巨人被摧毁，它们的颜色变成了那种奇怪的绿色。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] [snʌf] [aʊt] .

then	they	suddenly	were	snuffed	out	.
然后	他们	突然	是	熄灭	出去	.

然后它们突然就熄灭了。

[bʌt; bət]['sɪksti] - [tu:] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .

But	sixty	-	two	ships	were	lost	.
但	六十	-	二	船舶	是	丢失的	.

但有62艘船沉没了。

[stɪl] ['meni] [rɪ'meɪnd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['enəmi] [fled] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:] [speɪs] .

Still	many	remained	when	at	last	the	Atomic	enemy	fled	suddenly	into	space	.
仍然	许多	剩余	什么时候	在	最后的	这	原子	敌人	逃亡	突然	进入	空间	.

当原子敌人最终突然逃往太空时，仍有许多人留了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['məʊʃn] , [ðeɪ] ['mɪəli] [dɪsə'pɪəd] ,

There	was	no	way	of	following	their	motion	,	they	merely	disappeared	,
那里	曾是	不	方式	的	下列的	他们的	运动	,	他们	仅仅	消失	,

根本无法追踪他们的动向，他们就这么消失了。

['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [lait] .

going	off	with	the	speed	of	light	.
去	离开	和	这	速度	的	光	.

以光速飞驰而去。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɪk'splɔ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] ['nəʊweə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [mɔ:(r)]

Then	the	visitors	explored	all	that	world	,	and	nowhere	did	they	find	any	more
然后	这	访客	探索	全部	那	世界	,	和	无处	做过	他们	寻找	任何	更多的

['kri:tʃəz] .

creatures	.
生物	.

然后，游客们探索了整个世界，却再也没有发现任何其他生物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

But	now	the	reports	from	all	the	other	planets	were	coming	in	,
但	现在	这	报告	从	全部	这	其他	行星	是	未来	在	,

但现在来自其他所有星球的报告都传来了，

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪ'ventʃuəl] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .

and	in	every	case	eventual	victory	was	secured	.
和	在	每一个	案件	最终	胜利	曾是	安全	.

最终，每一场胜利都得以取得。

[ɒn] [tu:] ['plænɪts] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [daʊt] ,

On	two	planets	the	issue	was	for	a	time	in	doubt	,
在	二	行星	这	问题	曾是	为了	一个	时间	在	怀疑	,

在两个星球上，这个问题一度悬而未决。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hɪə(r)] .

for	there	seemed	to	be	great	centers	of	the	creatures	here	.
为了	那里	似乎	到	是	伟大的	中心	的	这	生物	这里	.

因为这里似乎是这些生物的巨大聚集地。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['remnənt] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə]

However	,	there	was	no	difficulty	in	discovering	where	the	remnant	had	fled	to
然而	,	那里	曾是	不	困难	在	发现	在哪里	这	剩	有	逃亡	到

!

!

!

然而，找到残余部队的逃亡地点却毫不费力！

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [æk'tɪvəti] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [sʌn] , [hæd; həd]

The	electronic	activity	readings	of	the	outermost	planet	,	the	minor	sun	,	had
这	电子的	活动	阅读	的	这	最外层	行星	,	这	次要的	太阳	,	有

['rɪz(ə)n] - . [faɪv] [pə(r)] [sent] .

risen	12	.	5	per	cent	.
升起	-	.	5	每	中心	.

最外层行星，也就是那颗小太阳的电子活动读数上升了 12.5%。

[sɪns] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] ,

Since	a	star	does	not	depend	on	atomic	energy	,
自从	一个	星星	做	不是	依赖	在	原子	活力	,

由于恒星并不依赖于原子能，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [hɪə(r)] .

it	was	easy	to	see	that	the	creatures	had	sought	refuge	here	.
它	曾是	简单的	到	看	那	这	生物	有	寻求	避难所	这里	.

很容易看出，这些动物都在这里寻求庇护。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪ][wɒz; wəz][tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ə'tæk] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] .

The	**range**	**of**	**the**	**present**	**ray**	**was**	**too**	**short**	**to**	**permit**	**attack**	**on**	**that**	**planet**	**.**
这	范围	的	这	展示	射线	曾是	也	短的	到	允许	攻击	在	那	行星	.

目前的射线射程太短，无法攻击那颗行星。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɜːnɪs] [drəʊv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][æz; əz]

The	**blazing**	**furnace**	**drove**	**them**	**back**	**to**	**a**	**distance**	**of**	**a**	**million**	**miles**	**as**
这	炽烈	炉	驾驶	他们	后退	到	一个	距离	的	一个	百万	英里	作为

[ðə; ði] [liːst] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [seɪf] [ə'prəʊtʃ] .

the	**least**	**distance**	**of**	**safe**	**approach**	**.**
这	至少	距离	的	安全的	方法	.

熊熊烈火迫使他们后退一百万英里，这是安全接近的最小距离。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hɪə(r)] .

They	**could**	**not**	**attack**	**the**	**creatures**	**here**	**.**
他们	可以	不是	攻击	这	生物	这里	.

他们无法攻击这里的生物。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?

What	**could**	**they**	**do**	**?**
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [muːvd] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] ['plænɪts] ,

They	**must**	**exterminate**	**them**	**before**	**the**	**people**	**moved**	**to**	**their**	**new**	**planets**	**,**
他们	必须	殄	他们	前	这	人们	已搬	到	他们的	新的	行星	,

他们必须在人们迁往新星球之前将他们消灭殆尽。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] , [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

for	**the**	**creatures**	**could**	**make**	**a**	**raid**	**,**	**destroy**	**a**	**city**	**,**
为了	这	生物	可以	制作	一个	袭击	,	破坏	一个	城市	,

因为这些生物可能会发动袭击，摧毁一座城市，

[ænd; ənd][biː; bi] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bætlʃɪps] [kʊd; kəd] [liːv] [ðeə(r)] [dɒks] .

and	**be**	**gone**	**before**	**the**	**battleships**	**could**	**leave**	**their**	**docks**	**.**
和	是	已消失	前	这	战列舰	可以	离开	他们的	码头	.

在战舰离开码头之前就撤离了。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɪp] [prə'siːdid] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['plez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] , [wɪð] [ɪts]

The	**control**	**ship**	**proceeded**	**directly**	**to**	**the**	**most**	**pleasant**	**of**	**the**	**planets**	**,**	**with**	**its**
这	控制	船	继续	直接地	到	这	最多	令人愉快的	的	这	行星	,	和	它是

[gɑːd] ,

guard	**,**
警卫	,

指挥舰带着护卫队直接前往最宜人的那颗行星。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['plænɪts][lest][ðə; ði][ə'tɒmɪk]

and	**the**	**other**	**ships**	**were**	**sent**	**to**	**watch**	**the**	**planets**	**lest**	**the**	**Atomic**
和	这	其他	船舶	是	发送	到	手表	这	行星	免得	这	原子

['kriːtʃəz] [rɪ'tɜːn] .

Creatures	**return**	**.**
生物	返回	.

其他飞船则被派去监视各个行星，以防原子生物卷土重来。

[ðen] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][ðə; ði][men][bɪ'gæn][tuː; tə][set][ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃnz] .

Then	**on**	**the**	**planet**	**the**	**men**	**began**	**to**	**set**	**up**	**one**	**of**	**the**	**great**	**receiving**	**stations**	**.**
然后	在	这	行星	这	男人	开始	到	放	向上	一	的	这	伟大的	接收	车站	.

然后，在这个星球上，人们开始建立一个巨大的接收站。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ræn] ['maɪti] ['paʊə(r)]['keɪblz][tuː; tə][ðə; ði]['paʊəf(ə)l]['steɪʃ(ə)n]

From	the	sides	of	the	ships	ran	mighty	power	cables	to	the	powerful	station
从	这	侧面	的	这	船舶	跑	强大的	力量	电缆	到	这	强大的	车站

.

:

.

从船舷两侧延伸出粗壮的电缆，连接到强大的电站。

[ðen] [ə'krɒs] [speɪs] [ðeə(r)] [keɪm] ['ekspɜːt] [ˌendʒə'nɪr] , ['wɜːkmən] , ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [tuːlz] ,

Then	across	space	there	came	expert	engineers	,	workmen	,	instruments	and	tools	,
然后	穿过	空间	那里	来了	专家	工程师	,	工人	,	仪器	和	工具	,

['wɜːkɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [kən'strʌktə(r)]['rəʊbɒts] ,

working	machines	,	constructor	robots	,
在职的	机器	,	构造函数	机器人	,

然后，来自太空的专家工程师、工人、仪器和工具、工作机器、建造机器人，都来了。

[ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [səʊ][hjuːdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send]['əʊnli][wʌn]['sekʃ(ə)n]

and	then	great	pieces	of	machinery	so	huge	they	could	send	only	one	section
和	然后	伟大的	件	的	机械	所以	巨大的	他们	可以	发送	仅有的	一	部分

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

然后是一些体型庞大的巨型机械，一次只能输送一个部件。

[wɪð] [ðiːz] [ə; eɪ][njuː]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['temprəri] [wʌn] .

With	these	a	new	station	was	built	to	replace	the	temporary	one	.
和	这些	一个	新的	车站	曾是	建造	到	代替	这	暂时的	一	.

利用这些资金，一座新车站建成，取代了临时车站。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ][smɔːl] ['sɪti][wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Already	a	small	city	was	developing	it	seemed	.
已经	一个	小的	城市	曾是	发展	它	似乎	.

似乎一座小城市正在形成。

[bʌt; bət] [bæk] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['plænɪts] , ['maɪti] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] .

But	back	on	the	old	planets	,	mighty	works	were	being	undertaken	.
但	后退	在	这	老的	行星	,	强大的	作品	是	存在	已	.

但是，在古老的星球上，伟大的事业正在进行中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn]

They	were	building	two	thousand	ships	,	the	biggest	ships	that	had	ever	been
他们	是	建筑	二	千	船舶	,	这	最大	船舶	那	有	曾经	到过

[bɪlt] .

built	.
建造	.

他们当时正在建造两千艘船，这是有史以来建造过的最大的船只。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ðeɪ] [wei] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃɪp] [wɒz; wəz][wʌn][vɑːst]['paʊə(r)][plɑːnt] .

Millions	of	tons	they	weighed	,	and	each	ship	was	one	vast	power	plant	.
百万	的	吨	他们	称重	,	和	每个	船	曾是	一	广阔的	力量	植物	.

它们重达数百万吨，每艘船都是一个巨大的发电厂。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)l] .

Down	through	the	heart	of	it	ran	a	mighty	cylinder	of	glistening	metal	.
向下	通过	这	心	的	它	跑	一个	强大的	圆柱	的	闪闪发光	金属	.

一根闪闪发光的金属巨柱贯穿其中心。

[ə; eɪ]['taɪni][kən'trəʊl] [ruːm] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][taɪ'tænɪk] [mə'ʃiːnz] , ['gʌvənd] [ɔːl][ɪts][vɑːst]

A	tiny	control	room	,	invisible	among	the	titanic	machines	,	governed	all	its	vast
一个	微小的	控制	房间	,	无形的	之中	这	泰坦尼克号	机器	,	受统治	全部	它是	广阔的

['enədʒiz] .

energies	.
能量	.

在这些庞然大物中，一个不起眼的小控制室掌控着所有巨大的能量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑː'gæntʃuən][prə'dʒektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nʌlɪfaɪɪŋ] [fiːld] ,

It	was	a	gargantuan	projector	of	the	nullifying	field	,
它	曾是	一个	巨大的	投影仪	的	这	无效	场地	,

它是一个巨大的无效场投影仪，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɜːl] [ɪts] ['enədʒiz] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

a	mighty	ship	that	could	hurl	its	energies	into	space	to	form	a	field	of	the
一个	强大的	船	那	可以	投	它是	能量	进入	空间	到	形式	一个	场地	的	这

[fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz] .

force	that	could	reach	out	across	a	million	and	a	half	miles	.
力量	那	可以	抵达	出去	穿过	一个	百万	和	一个	一半	英里	.

一艘威力强大的飞船，可以将自身能量投射到太空中，形成一个可以延伸到一百五十万英里之外的力场。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv] [ðiːz] [vɑːst] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

Two	thousand	of	these	vast	machines	were	being	built	.
二	千	的	这些	广阔的	机器	是	存在	建造	.

当时正在建造两千台这样的巨型机器。

[dʒaɪ'gæntɪk]['paʊə(r)][plɑːnts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Gigantic	power	plants	they	were	.
巨大	力量	植物	他们	是	.

它们是巨型发电厂。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːsfəli] ['maɪndɪd][men] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɜːk] [dʌn] ,

But	these	peacefully	minded	men	designed	them	so	that	,	their	work	done	,
但	这些	和平地	有思想	男人	设计	他们	所以	那	,	他们的	工作	完毕	,

但这些爱好和平的人设计它们时，他们的工作完成后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['mɜːtʃənt] ['kɑːgəʊ] [ʃɪps] ,

they	could	be	easily	converted	into	merchant	cargo	ships	,
他们	可以	是	容易地	转换	进入	商人	货物	船舶	,

它们可以很容易地改装成商船。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['dʒenəˌretər] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .

and	the	mighty	generators	could	be	used	to	light	and	heat	their	cities	.
和	这	强大的	发电机	可以	是	用过的	到	光	和	热	他们的	城市	.

这些强大的发电机可以用来为他们的城市提供照明和供暖。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

In	less	than	two	weeks	the	great	ships	were	ready	,
在	较少的	比	二	周	这	伟大的	船舶	是	准备好	,

不到两周时间，这些巨舰就准备就绪了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'krɒs] [speɪs] ,

and	were	resting	on	the	surface	of	the	great	world	out	there	across	space	,
和	是	休息	在	这	表面	的	这	伟大的	世界	出去	那里	穿过	空间	,

它们静静地躺在浩瀚宇宙中那个巨大世界的表面，

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'tæk] .

ready	for	the	attack	.
准备好	为了	这	攻击	.

做好进攻准备。

[ðə; ði][lɑːst] ['maɪti] [fɔːm] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['fləʊtɪd] , [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] , [frɒm; frəm]

The	last	mighty	form	had	but	just	floated	,	light	as	a	feather	,	from
这	最后的	强大的	形式	有	但	只是	漂浮	,	光	作为	一个	羽毛	,	从

[ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	huge	receiving	station	,
这	巨大的	接收	车站	,

最后一个强大的身影刚刚像羽毛般轻盈地从巨大的接收站飘了出来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

and	now	they	lay	in	a	row	.
和	现在	他们	躺	在	一个	排	.

现在它们并排躺着。

[səʊ][vɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌn'rɪəl] , ['figmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ] [driːm] .

So	vast	they	were	that	they	seemed	unreal	,	figments	of	some	strange	dream	.
所以	广阔的	他们	是	那	他们	似乎	虚幻	,	虚构	的	一些	奇怪的	梦	.

它们如此浩瀚，以至于显得不真实，像是某种奇异梦境的幻影。

['maɪti] [sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪpt] [hʌlz] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [fʊt] ['ɑːmə(r)] [pleɪt] , [hɑːf] ['sʌŋkən] [ɪn] [slaɪt]

Mighty	cigar	-	shaped	hulls	of	four	-	foot	armor	plate	,	half	sunken	in	slight
强大的	雪茄	-	形状	船体	的	四	-	脚	盔甲	盘子	,	一半	凹陷	在	轻微

[dɪ'preʃnz] [ðeɪ] [leɪ] [naʊ] ,

depressions	they	lay	now	,
抑郁症	他们	躺	现在	,

这些巨大的雪茄形船体由四英尺厚的装甲板构成，现在一半沉入浅浅的凹陷处。

[ðeə(r)] [tə'rɪfɪk] [weɪt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fləʊ] [laɪk] [sʌm; səm]['semi] - ['lɪkwɪd] [mæs] .

their	terrific	weight	making	the	soil	flow	like	some	semi	-	liquid	mass	.
他们的	了不起	重量	制作	这	土壤	流动	喜欢	一些	半	-	液体	大量的	.

它们巨大的重量使土壤像半液体一样流动。

['nesld] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑː'gæntʃuən] [ʃɪps] [ðeə(r)] ['restɪd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɪp] .

Nestled	between	two	of	the	gargantuan	ships	there	rested	the	control	ship	.
依偎	之间	二	的	这	巨大的	船舶	那里	休息	这	控制	船	.

指挥舰就停泊在两艘巨型舰船之间。

[naʊ] , [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [bʌlk] [rəʊz]['dʒentli] , ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Now	,	one	by	one	the	fleet	of	the	mighty	bulks	rose	gently	,	gracefully	into	the
现在	,	一	经过	一	这	舰队	的	这	强大的	散装	玫瑰	轻轻地	,	优雅地	进入	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

现在，这些庞然大物一个接一个地缓缓、优雅地升入空中。

[fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kəʊn] , [wɪð] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɪp] , ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

formed	in	a	perfect	cone	,	with	the	control	ship	,	scarcely	visible	in	this	congregation
形成	在	一个	完美的	锥体	,	和	这	控制	船	,	几乎	可见的	在	这	会众

[ɒv; əv]['dʒaɪənts] ,

of	giants	,
的	巨人	,

它们呈完美的圆锥形排列，控制飞船在这群巨型飞船中几乎难以辨认。

['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ʃɪp] .

following	behind	the	leading	ship	.
下列的	在后面	这	领导	船	.

紧随领头船之后。

[aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['maɪnə(r)] [sʌn] [ðeɪ] [flæʃt] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt]

Out	to	that	minor	sun	they	flashed	,	and	around	it	they	formed	a	great
出去	到	那	次要的	太阳	他们	闪光灯	,	和	大约	它	他们	形成	一个	伟大的

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɪps] .

sphere	of	ships	.
领域	的	船舶	.

它们向着那颗小太阳闪耀，并围绕着它形成了一个巨大的船球。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [prəd'ʒektəz] , [nəʊz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [bɪ'ləʊ] ,

Then	each	of	the	mighty	projectors	,	nose	pointing	to	the	blazing	sun	below	,
然后	每个	的	这	强大的	投影仪	,	鼻子	指向	到	这	炽烈	太阳	以下	,

[tɜːnd] [luːs] [ɪts] [p'aʊəz] .

turned	loose	its	powers	.
转向	松动的	它是	权力	.

然后，每一台强大的投影仪，都朝着下方炙热的太阳，释放出自己的力量。

[θruː] ['speʃ(ə)l] ['fɪltəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fiːld] ['fɔːmɪŋ] .

Through	special	filters	they	could	watch	the	field	forming	.
通过	特别的	过滤器	他们	可以	手表	这	场地	成型	.

他们可以通过特殊滤光片观察磁场的形成。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz]

First	it	was	a	thin	shell	that	surrounded	the	entire	planet	as	the	projectors
第一的	它	曾是	一个	薄的	壳	那	包围	这	全部的	行星	作为	这	投影仪

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

threw	it	into	position	.
扔	它	进入	位置	.

最初，投影仪将整个星球抛到预定位置时，星球表面形成了一层薄薄的外壳。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [smɔːl] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] [ɪn]

Ten	thousand	small	ships	were	occupied	in	maintaining	the	field	of	electrons	in
十	千	小的	船舶	是	占领	在	保持	这	场地	的	电子	在

[pleɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [prəd'ʒektəz] .

place	with	their	projectors	.
地方	和	他们的	投影仪	.

一万艘小型舰艇利用其投影仪维持着电子场的位置。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [fɔːs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

Already	the	shell	of	force	was	thick	and	strong	.
已经	这	壳	的	力量	曾是	厚的	和	强的	.

威慑力的外壳已经厚实而坚固。

[ən'les] [ðə; ði] [fɔːs] ['kriːtʃəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] ['efət] [æt; ət] [sʌm; səm] [wʌn] [pɔɪnt] , [ðeɪ]

Unless	the	Force	Creatures	made	a	concerted	effort	at	some	one	point	,	they
除非	这	力量	生物	制成	一个	协同	努力	在	一些	一	观点	,	他们

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [duːmd] .

would	soon	be	doomed	.
会	很快	是	注定失败	.

除非这些力量生物在某个时刻齐心协力，否则它们很快就会走向灭亡。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .

They	did	this	.
他们	做过	这	.

他们做了这件事。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['meni] , ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

There	must	have	been	many	,	many	thousands	of	them	.
那里	必须	有	到过	许多	,	许多	数千	的	他们	.

肯定有很多很多很多的个体。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['brəʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] , ['skætərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][draɪv]

The	field	was	almost	broken	,	it	was	bulging	out	,	scattering	under	the	drive
这	场地	曾是	几乎	破碎的	,	它	曾是	凸起	出去	,	散射	在下面	这	驾驶

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['enədʒiz] .

of	their	energies	.
的	他们的	能量	.

场几乎被打破了，它向外膨胀，在他们能量的驱动下四散开来。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən] [θruː] ,

Soon	they	would	have	broken	through	,
很快	他们	会	有	破碎的	通过	,

他们很快就能突破防线。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'dʒektə(r)] [ʃɪps] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd]

but	one	of	the	great	projector	ships	reached	the	spot	before	the	field	had
但	一	的	这	伟大的	投影仪	船舶	达到	这	点	前	这	场地	有

[kwaɪt] ['jiːldɪd] ,

quite	yielded	,
相当	产生	,

但是，在田地完全坍塌之前，一艘大型投影船就抵达了现场。

[ænd; ənd] [kən'densɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːld] [prə'dʒektə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] ,

and	condensing	his	field	projector	till	it	was	a	ray	,
和	冷凝	他的	场地	投影仪	直到	它	曾是	一个	射线	,

并将他的投影仪聚焦成一道光束，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fiːld] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl][ɪn] ,

they	could	see	the	field	suddenly	fall	in	,
他们	可以	看	这	场地	突然	落下	在	,

他们看到田地突然塌陷了。

['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪ'tænɪk]['draɪvɪŋ] .

driven	in	by	the	awful	power	of	that	titanic	driving	.
驱动	在	经过	这	可怕	力量	的	那	泰坦尼克号	驾驶	.

被那辆巨型汽车的可怕力量驱使着。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['sɪksti] - [θriː] ['aʊəz] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] ['maɪti] ['enədʒi] [fiːld] .

It	took	them	sixty	-	three	hours	to	completely	establish	that	mighty	energy	field	.
它	采取	他们	六十	-	三	小时	到	完全地	建立	那	强大的	活力	场地	.

他们花了六十三个小时才完全建立起那个强大的能量场。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][stɑː(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] , [wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnə'fektɪd] .

Naturally	the	star	,	which	made	no	use	of	Atomic	energy	,	was	quite	unaffected	.
自然	这	星星	,	哪个	制成	不	使用	的	原子	活力	,	曾是	相当	不受影响	.

当然，这颗恒星没有利用原子能，因此完全没有受到影响。

[bʌt; bət] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [wiːks] , [ðə; ði] ['enədʒi] [fiːld] [hæd; həd] ['sləʊli]

But	when	,	at	the	end	of	three	weeks	,	the	energy	field	had	slowly
但	什么时候	,	在	这	结尾	的	三	周	,	这	活力	场地	有	缓慢地

['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪt'self]['ɪntuː] [speɪs] ,

dissipated	itself	into	space	,
消散	本身	进入	空间	,

但三周后，当能量场慢慢消散到太空中时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒaɪənts] .

there	were	no	more	of	the	Atomic	Giants	.
那里	是	不	更多的	的	这	原子	巨人队	.

原子巨人公司已不复存在。

[naʊ] [ðə; ði][fɔː(r)]['hæbɪtəb(ə)l]['plænɪts][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]['set(ə)ld][ə'pɒn] .

Now	the	four	habitable	planets	were	at	once	settled	upon	.
现在	这	四	适宜居住	行星	是	在	一次	定居	之上	.

现在，这四颗适宜居住的行星上都立刻有了定居点。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [mæpt] ,

Already	they	had	been	carefully	mapped	,
已经	他们	有	到过	小心	已映射	,

它们此前已被仔细绘制成地图。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

and	the	Supreme	Council	had	drawn	up	a	plan	for	the	use	of
和	这	最高	理事会	有	绘制	向上	一个	计划	为了	这	使用	的

[ðə; ði][vɑːst]['plænɪts] .

the	vast	planets	.
这	广阔的	行星	.

最高委员会制定了利用这些广袤行星的计划。

[mɔː(r)]['eəriə][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['niːdɪd] [naʊ] , [baɪ][fɑː(r)] ,

More	area	there	was	than	they	needed	now	,	by	far	,
更多的	区域	那里	曾是	比	他们	需要	现在	,	经过	远的	,

他们拥有的面积远远超过他们现在需要的。

[səʊ][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['waɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gləʊbz] .

so	the	cities	were	scattered	widely	over	the	globes	.
所以	这	城市	是	疏散	广泛	超过	这	地球仪	.

因此，这些城市广泛分布在全球各地。

[mɪə(r)] ['plænətri] ['dɪstənsɪz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Mere	planetary	distances	meant	nothing	to	them	.
仅仅	行星	距离	意思是	没有什么	到	他们	.

行星间的距离对他们来说毫无意义。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['eəriəz] [bɪ'twiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][vɑːst] , ['nætʃ(ə)rəl][p'ɑːks] .

And	all	the	areas	between	were	carefully	preserved	as	vast	,	natural	parks	.
和	全部	这	区域	之间	是	小心	保存完好	作为	广阔的	,	自然的	公园	.

而两者之间的所有区域都被精心保护起来，成为广阔的自然公园。

[θruː] [ðem; ðəm] [wuːnd] [rəʊdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [kɑːz] ,

Through	them	wound	roads	for	the	little	ground	cars	,
通过	他们	伤口	道路	为了	这	小的	地面	汽车	,

蜿蜒的道路穿过它们，供小型地面车辆通行。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [mait] ['betə(r)] [siː] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

so	that	the	people	might	better	see	the	beauties	of	the	place	.
所以	那	这	人们	可能	更好的	看	这	美女	的	这	地方	.

这样人们就能更好地欣赏到这个地方的美景。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːmləs] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ðə; ði]

And	some	of	the	harmless	animals	would	be	permitted	to	live	that	the
和	一些	的	这	无害	动物	会	是	允许	到	居住	那	这

['fjuːtʃə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [mait] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

future	population	might	know	them	.
未来	人口	可能	知道	他们	.

一些无害的动物将被允许存活下来，以便未来的人们能够认识它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'leniəm] - [əʊld] [driːm] — [ə; eɪ] [wɔːm] ,

It	was	to	be	the	fulfilment	of	a	millennium	-	old	dream	—	a	warm	,
它	曾是	到	是	这	履行	的	一个	千年	-	老的	梦	—	一个	温暖的	,

['sʌnlaɪt] [wɜːld] ,

sunlight	world	,
阳光	世界	,

这将实现一个延续千年的梦想——一个温暖、阳光普照的世界。

[ə; eɪ]['kaɪndli] , [jʌŋ] [wɜːld] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [sə'plaɪd] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

a	kindly	,	young	world	where	nature	supplied	the	air	,	and	the	water	,
一个	亲切地	,	年轻的	世界	在哪里	自然	供应	这	空气	,	和	这	水	,

一个充满善意、年轻的世界，大自然提供了空气和水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] .

and	the	warmth	in	great	abundance	.
和	这	温暖	在	伟大的	丰富	.

温暖充沛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈneɪtʃə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][met][hɪə(r)] .

It	was	a	kindly	nature	they	seemed	to	have	met	here	.
它	曾是	一个	亲切地	自然	他们	似乎	到	有	遇见	这里	.

他们似乎在这里遇到了善良的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [bɪˈgæn] .

And	the	work	began	.
和	这	工作	开始	.

于是工作开始了。

[dˈʌzənz] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈsiːvə(r)] [ˈsteɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] .

Dozens	,	hundreds	of	the	great	receiver	stations	were	set	up	.
几十个	,	数百	的	这	伟大的	接收者	车站	是	放	向上	.

数十个、数百个大型接收站相继建立。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [wʊd] [grəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] .

And	at	each	station	there	would	grow	a	great	city	.
和	在	每个	车站	那里	会	生长	一个	伟大的	城市	.

每个车站都会发展成一座大城市。

[naʊ] [ðeə(r)] [pɔː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [vɔɪd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈɪnflʌks][ɒv; əv] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd]

Now	there	poured	across	the	infinite	void	a	mighty	influx	of	machines	and
现在	那里	倾倒	穿过	这	无限	空白	一个	强大的	流入	的	机器	和

['wɜːkəz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

workers	and	tools	.
工人	和	工具	.

现在，浩浩荡荡的机器、工人和工具如潮水般涌入这片无垠的虚空。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪljənz]

These	were	the	first	,	for	they	must	build	the	cities	for	the	billions
这些	是	这	第一的	,	为了	他们	必须	建造	这	城市	为了	这	数十亿

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

这些是第一批，因为他们必须为未来数十亿人建设城市。

['ræpɪdli] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['maɪti] [məˈʃiːnz] [ɪn]

Rapidly	the	work	went	on	as	the	skilled	artisans	directed	the	mighty	machines	in
快速	这	工作	去	在	作为	这	熟练	工匠	指导	这	强大的	机器	在

[ðeə(r)] ['leibə] ,

their	labors	,
他们的	劳动	,

熟练的工匠们操控着强大的机器，工作迅速展开。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [gləʊb][ðeə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['maɪti]

and	on	the	surface	of	this	new	globe	there	rose	from	the	ground	mighty
和	在	这	表面	的	这	新的	地球	那里	玫瑰	从	这	地面	强大的

[wɔːlz] [ɒv; əv] ['lʌstrəs] ,

walls	of	lustrous	,
墙壁	的	光泽的	,

在这个新星球的表面上，从地面升起了雄伟的、闪闪发光的墙壁，

['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['sɪti]

gleaming	**metal**	**,**	**reflecting**	**the**	**sun**	**in**	**a**	**million**	**different**	**colors**	**,**	**a**	**wondrous**	**city**
闪闪发光	金属	,	反思	这	太阳	在	一个	百万	不同的	颜色	,	一个	奇妙的	城市

[ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] ,

of	**flashing**	**,**
的	闪烁	,

闪闪发光的金属，反射着阳光，呈现出万千色彩，一座璀璨夺目的奇妙城市。

['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ruːld] [wɪð] [θ'aʊzəndz]

changing	**light**	**,**	**for**	**the**	**metal**	**walls**	**were**	**automatically**	**ruled**	**with**	**thousands**
变化	光	,	为了	这	金属	墙壁	是	自动地	裁决	和	数千

[ɒv; əv] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪntʃ] ,

of	**lines**	**to**	**the**	**inch**	**,**
的	线条	到	这	英寸	,

光线变化，因为金属墙壁上自动刻有每英寸数千条线。

[ə; eɪ] [taɪ'tænɪk] [dɪ'frækʃn] ['greɪtɪŋ] [ðæt] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['flæʃɪŋ] ['kʌlə(r)] .

a	**titanic**	**diffraction**	**grating**	**that**	**sent**	**up**	**a**	**rainbow**	**of**	**changing**	**,**	**flashing**	**color**	**.**
一个	泰坦尼克号	衍射	格栅	那	发送	向上	一个	彩虹	的	变化	,	闪烁	颜色	.

一个巨大的衍射光栅，投射出变幻莫测、闪烁不定的彩虹色光。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ['taʊəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

A	**mile**	**and**	**a**	**half**	**into**	**the**	**air**	**towered**	**the**	**buildings**	**of**	**the**	**cities**	**,**
一个	英里	和	一个	一半	进入	这	空气	高耸	这	建筑物	的	这	城市	,

城市建筑高耸入云，高达一英里半。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvə(r)] ['steɪʃnz]

and	**already**	**the**	**commerce**	**was**	**building**	**up**	**as**	**the**	**great**	**receiver**	**stations**
和	已经	这	商业	曾是	建筑	向上	作为	这	伟大的	接收者	车站

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] .

discharged	**their**	**steady**	**stream**	**of**	**immigrants**	**.**
出院	他们的	稳定的	溪流	的	移民	.

随着各大接收站源源不断地接收移民，商业活动也逐渐发展起来。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd]

One	**and**	**a**	**half**	**years**	**it**	**took**	**them**	**to**	**move**	**all**	**their**	**treasures**	**and**
一	和	一个	一半	年	它	采取	他们	到	移动	全部	他们的	宝藏	和

['praɪsləs] ['rekɔːdz] ,

priceless	**records**	**,**
无价	记录	,

他们花了整整一年半的时间才搬完所有珍宝和无价之宝。

[ɔːl] [ðeə(r)] [gʊdz] , [ɔːl] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [njuː]

all	**their**	**goods**	**,**	**all**	**their**	**machines**	**and**	**themselves**	**across**	**the**	**void**	**into**	**their**	**new**
全部	他们的	商品	,	全部	他们的	机器	和	他们自己	穿过	这	空白	进入	他们的	新的

['sɪtɪz] .

cities	**.**
城市	.

他们带着所有的货物、所有的机器以及他们自己，穿越虚空，进入他们的新城市。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [j'iəz] [ɒv; əv] [swɪft] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leɪbə(r)] [ðæt] [træns'fɔːmd] [ðiːz] [njuː] [wɜːld]

One	**and**	**a**	**half**	**years**	**of**	**swift**	**,**	**efficient**	**labor**	**that**	**transformed**	**these**	**new**	**worlds**
一	和	一个	一半	年	的	迅速	,	高效的	劳动	那	转变	这些	新的	世界

['ɪntuː] ['sɪvəlaɪzd] ['plænɪts] .

into	**civilized**	**planets**	**.**
进入	文明	行星	.

一年半的迅速高效的劳动，将这些新世界改造成了文明星球。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] ['bɪljən] [j'iəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [eə(r)] [ðiːz] ['plænɪts] , [tuː] ,

But	**now**	**they**	**had**	**twenty**	**billion**	**years**	**to**	**live**	**ere**	**these**	**planets**	**,**	**too**	**,**
但	现在	他们	有	二十	十亿	年	到	居住	埃雷	这些	行星	,	也	,

但现在，在这些行星上，它们也有两百亿年的生存时间了。

[wʊd] [biː; bi] [dɑːk] , [kəʊld][ænd; ənd] ['sʌnləs] .

would	be	dark	,	cold	and	sunless	.
会	是	黑暗的	,	寒冷的	和	无日光	.

将会是黑暗、寒冷、没有阳光的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [muːv] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['dɪstənt] ['sɪstəm] .

And	then	they	could	easily	move	to	some	other	distant	system	.
和	然后	他们	可以	容易地	移动	到	一些	其他	遥远	系统	.

然后他们很容易就能迁徙到其他遥远的星系。

[bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [kəʊld] ?

But	why	wait	till	the	Sun	grew	cold	?
但	为什么	等待	直到	这	太阳	生长	寒冷的	?

但为什么要等到太阳冷却下来呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ɪnˌvestə'geʃən] .

They	were	already	making	investigations	.
他们	是	已经	制作	调查	.

他们已经在进行调查了。

[aʊt] [ə'krɒs] [speɪs] [ðeə(r)] [stɪl] [gləu] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪk'splɔːd] [stɑːz] !

Out	across	space	there	still	glowed	countless	millions	of	unexplored	stars	!
出去	穿过	空间	那里	仍然	发光	无数	百万	的	未探索的	明星	!

在浩瀚的宇宙中，仍然闪耀着无数未被探索的恒星!

[naʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['lɪmɪt][tuː; tə][ðeə(r)] ['piːplz] ; [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

Now	there	would	be	no	population	limit	to	their	peoples	;	there	would	be
现在	那里	会	是	不	人口	限制	到	他们的	人民	;	那里	会	是

[ɪk'spænʃ(ə)n] ,

expansion	,
扩张	,

这样一来，他们的人口数量就不会再有限制；人口将会扩张。

[ænd; ənd] [sɪns] [iːtʃ] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ðə; ði]

and	since	each	man	lived	from	two	to	three	thousand	years	,	the
和	自从	每个	男人	居住地	从	二	到	三	千	年	,	这

[ɪk'spænʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]['ræpɪd] .

expansion	could	be	rapid	.
扩张	可以	是	迅速的	.

由于每个人的寿命都达到两三千年，因此扩张速度可能很快。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['hæbɪtəb(ə)l] ,

Four	of	the	planets	were	naturally	habitable	,
四	的	这	行星	是	自然	适宜居住	,

其中四颗行星天然适宜居住，

[bʌt; bət] [faɪv] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

but	five	there	were	which	should	be	so	in	the	future	.
但	五	那里	是	哪个	应该	是	所以	在	这	未来	.

但其中有五点，将来也应该如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [jet] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['plænɪt] , [stɪl] [hɒt][frɒm; frəm][ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

There	was	one	yet	a	glowing	planet	,	still	hot	from	its	formation	.
那里	曾是	一	然而	一个	发光	行星	,	仍然	热的	从	它是	形成	.

还有一个炽热的行星，它形成之初就一直炽热如火。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][tuː; tə]

Two	were	so	far	from	the	major	sun	that	they	were	cold	to
二	是	所以	远的	从	这	主要的	太阳	那	他们	是	寒冷的	到

['æbsəluːt] ['zɪərəʊ] ,

absolute	zero	,
绝对	零	,

其中两颗恒星距离主太阳非常遥远，以至于它们的温度低至绝对零度。

[seɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [sʌn] .

save	when	they	were	in	conjunction	with	the	minor	sun	.
节省	什么时候	他们	是	在	连词	和	这	次要的	太阳	.

除非它们与小太阳连成一线。

[ðiːz] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]['æstrəʊ] - ['fɪzɪsɪsts] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

These	the	engineers	and	astro	-	physicists	had	investigated	.
这些	这	工程师	和	星体	-	物理学家	有	调查	.

这些都是工程师和天体物理学家研究过的。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wen] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['wɒrəntɪd] ,

They	would	be	drawn	nearer	the	sun	when	the	population	warranted	,
他们	会	是	绘制	更近	这	太阳	什么时候	这	人口	有保证	,

当人口数量达到一定程度时，它们会被吸引到更靠近太阳的地方。

[ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)] [ðæt] [tɜːnd] [ɒn][ɪts]['æksɪs][bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]

and	one	more	that	turned	on	its	axis	but	once	a	year	could	easily	be
和	一	更多的	那	转向	在	它是	轴	但	一次	一个	年	可以	容易地	是

['stɑːtɪd] [rəʊ'teɪtɪŋ] .

started	rotating	.
开始	旋转	.

还有一个可以绕轴旋转的，但每年只需启动一次即可轻松旋转。

[eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lækt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] .

Air	and	water	it	lacked	,	but	that	would	be	easy	to	supply	.
空气	和	水	它	缺乏	,	但	那	会	是	简单的	到	供应	.

它缺乏空气和水，但这很容易解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːst]['plænɪt][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['bleɪzɪŋ] [bɛtəlgiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

And	a	last	planet	was	so	close	to	the	mighty	blazing	Betelguese	that	it
和	一个	最后的	行星	曾是	所以	关闭	到	这	强大的	炽烈	参宿四	那	它

[wɒz; wəz] [kept] [dʌl] [red] [baɪ][ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['fɜːnɪs] [səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

was	kept	dull	red	by	the	titanic	furnace	so	near	it	,
曾是	保留	乏味的红色的		经过	这	泰坦尼克号	炉	所以	靠近	它	,

最后一颗行星距离炽热的参宿四如此之近，以至于被附近巨大的熔炉烤得呈现暗红色。

[ə; eɪ][skænt] ['θɜːti] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	scant	thirty	million	miles	away	.
一个	稀少	三十	百万	英里	离开	.

仅仅三千万英里之外。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['dɪstəns] .

That	would	be	drawn	to	a	more	comfortable	distance	.
那	会	是	绘制	到	一个	更多的	舒服的	距离	.

这样就能拉开更舒适的距离。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] .

There	was	indeed	room	for	much	expansion	in	this	system	.
那里	曾是	的确	房间	为了	很多	扩张	在	这	系统	.

这个系统确实还有很大的发展空间。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .

But	still	there	was	the	urge	of	exploration	,	of	adventure	.
但	仍然	那里	曾是	这	敦促	的	勘探	,	的	冒险	.

但探索和冒险的渴望依然存在。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['ʌðə(r)]['bæt(ə)lz][tuː; tə] [faɪt] , ['ʌðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] !

There	might	be	other	battles	to	fight	,	other	worlds	to	conquer	!
那里	可能	是	其他	战斗	到	斗争	,	其他	世界	到	征服	!

或许还有其他的战斗要打，其他的世界要征服！

[ɔːl'redi] ['maɪti] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]
Already **mighty** **exploration** **ships** **were** **being** **prepared** **to** **dispatch** **to** **half** **a**
已经 强大的 勘探 船舶 是 存在 准备 到 派遣 到 一半 一个
['dʌz(ə)n] ['sɪstəmz] .
dozen **systems** **.**
打 系统 .

强大的勘探船已经准备就绪，即将前往六个星系。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['kɒmɜːs] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪdə(r)] [də'meɪn] .
Perhaps **they** **would** **bring** **commerce** **;** **perhaps** **it** **would** **be** **wider** **domain** **.**
也许 他们 会 带来 商业 ; 也许 它 会 是 更广泛 领域 .

或许它们会带来商业；或许它们会拓展领域。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] [lʊə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði][fɜːst]
But **it** **was** **that** **same** **lure** **of** **adventure** **that** **had** **driven** **the** **first**
但 它 曾是 那 相同的 饵 的 冒险 那 有 驱动 这 第一的
['keɪvmæn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɒki] [klɪf] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['wɪldə] [lændz] .
caveman **from** **his** **rocky** **cliff** **to** **explore** **the** **wilder** **lands** **.**
穴居人 从 他的 岩石 悬崖 到 探索 这 更狂野 土地 .

但正是这种冒险的诱惑，驱使着第一个穴居人离开他岩石峭壁，去探索更荒野的土地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .
It **was** **the** **love** **of** **adventure** **,** **another** **name** **for** **ambition** **.**
它 曾是 这 爱 的 冒险 , 其他 姓名 为了 志向 .

这是对冒险的热爱，说白了就是雄心壮志。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] !
It **would** **take** **more** **than** **ten** **thousand** **thousand** **thousand** **years** **to** **kill** **that** **!**
它 会 拿 更多的 比 十 千 千 千 年 到 杀 那 !

要杀死它需要超过一万万万年的时间！

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神